

JUMP COMICS DELUXE

第2巻

JIN

—仁—

村上もとか

SJ

JUMP
COMICS
DELUXE



J
I
N

—仁—

2

村上もとか

◆
集英社



9784088592961



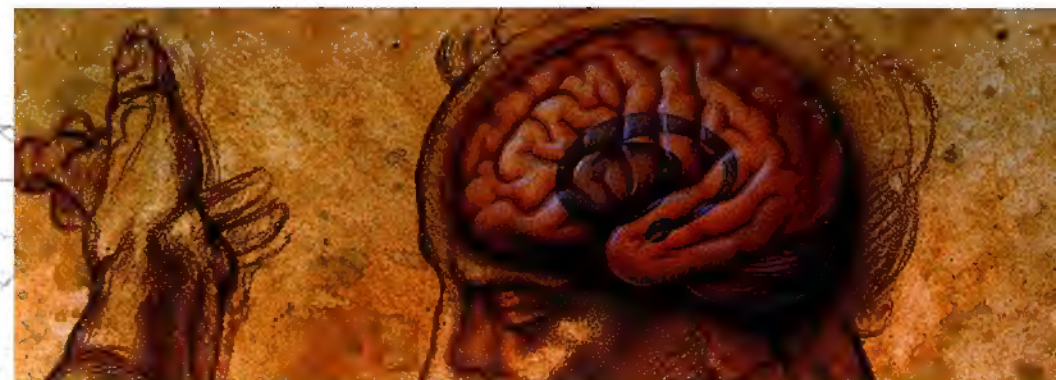
1929979005054

ISBN4-08-859296-4

C9979 ¥505E

定価 本体505円十税

雑誌 43633-96



JIN-仁-2
MOTOKA MURAKAMI

謎の急患の手術を終えた後、逃走した患者と揉み合
って幕末の江戸へタイムスリップした脳外科医・
南方仁 / 現代の医術で江戸の人々を救う決意を固めた
仁は負傷した外国人水兵を見事な手腕で治療 / 続いて
流行中の虎狼痢(コレラ)の伝染を阻止しようとするが…。

IIIV



Supervisors
SAKAI SHIZU
(Professor, Juntendo University
Medical Department/Medical History)
FUKUDA YASUHIKO
(Kyorin University Medical
Department/ Director of the
Neurosurgery Department)
OOBA KUNIHICO
(Seitoku University Humanities
Department/Assistant Professor)

村上もとか

第2卷



JIN 第2卷

CONTENTS

The 1st - The Yokohama Disturbance ● 3

The 2nd - The Witness of the Miracle ● 35

The 3rd - Korori ● 67

The 4th - Cholera vs. Humanity ● 99

The 5th - Saki's Battle ● 131

the Human Section

the Truth Section

The 1st - Ryouma ● 169



Tachibana Kyoutarou



Katsu Rintarou



Tachibana Saki



Minataka Jin

Saki's older brother. Received a head wound by a member of the Joi faction, however, he survived thanks to Jin's surgery. A student of Katsu.

Chief of the Shogunal Naval Institute. Later known as Katsu Kaishuu. Interested in Jin, he went to meet with him.

The daughter of the Tachibana family, with whom Jin is temporarily staying. She is learning medicine from him and supporting him.

Chief of the Neurosurgery Department of a University Hospital. He was transported back in time to the Edo period.

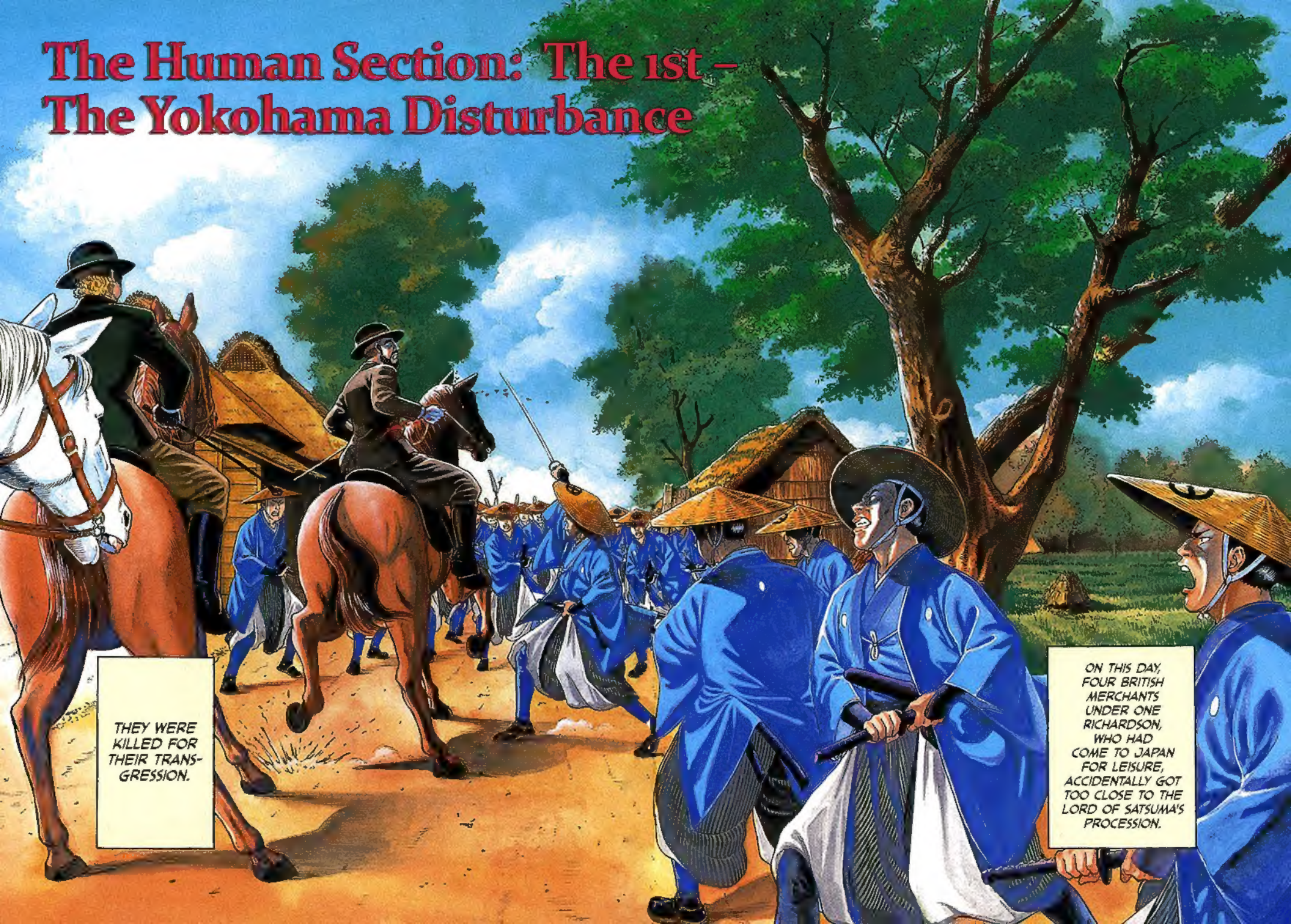
★ This manga is a work of fiction. Any resemblance to people or entities is purely coincidental.

The Human Section: The 1st - The Yokohama Disturbance



SEPTEMBER
14TH (THE 21ST OF
THE 8TH MONTH,
ACCORDING TO
THE JAPANESE
CALENDAR) OF THE
SECOND YEAR OF
THE BUNKYU REIGN
(1862). OUTSKIRTS
OF KANAGAWA,
NAMAMUGI VILLAGE.

The Human Section: The 1st – The Yokohama Disturbance

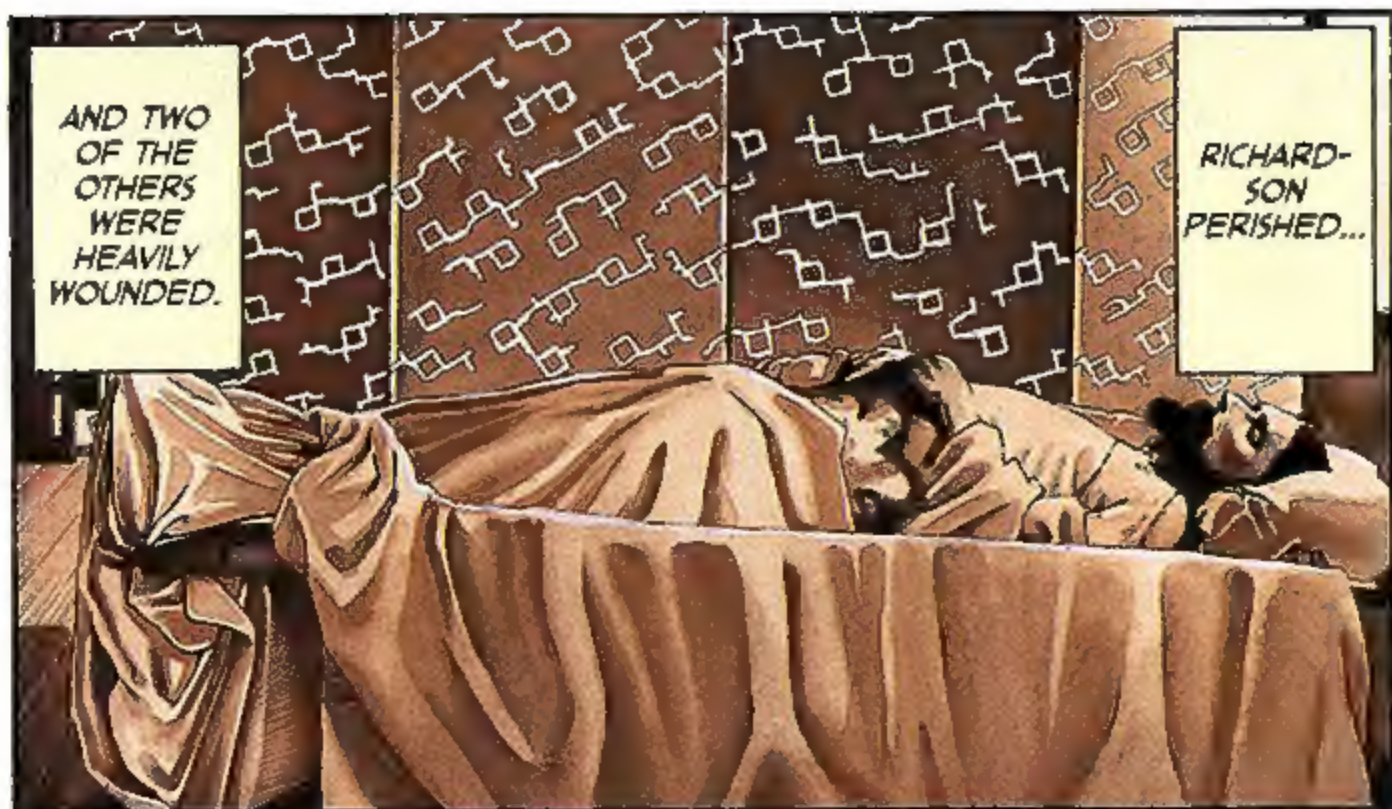


THEY WERE
KILLED FOR
THEIR TRANS-
GRESSION.

ON THIS DAY,
FOUR BRITISH
MERCHANTS
UNDER ONE
RICHARDSON,
WHO HAD
COME TO JAPAN
FOR LEISURE,
ACCIDENTALLY GOT
TOO CLOSE TO THE
LORD OF SATSUMA'S
PROCESSION.

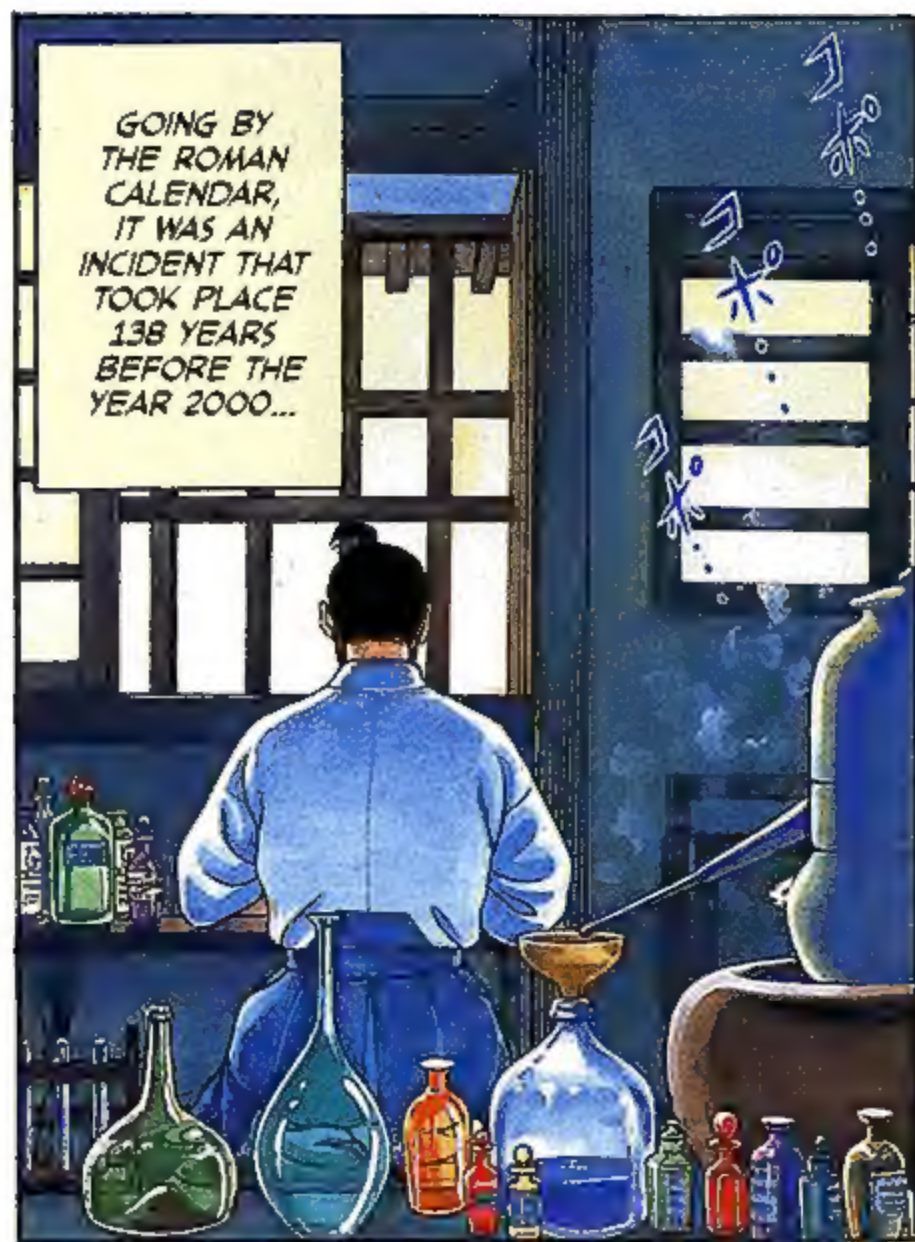
AND TWO
OF THE
OTHERS
WERE
HEAVILY
WOUNDED.

RICHARD-
SON
PERISHED...



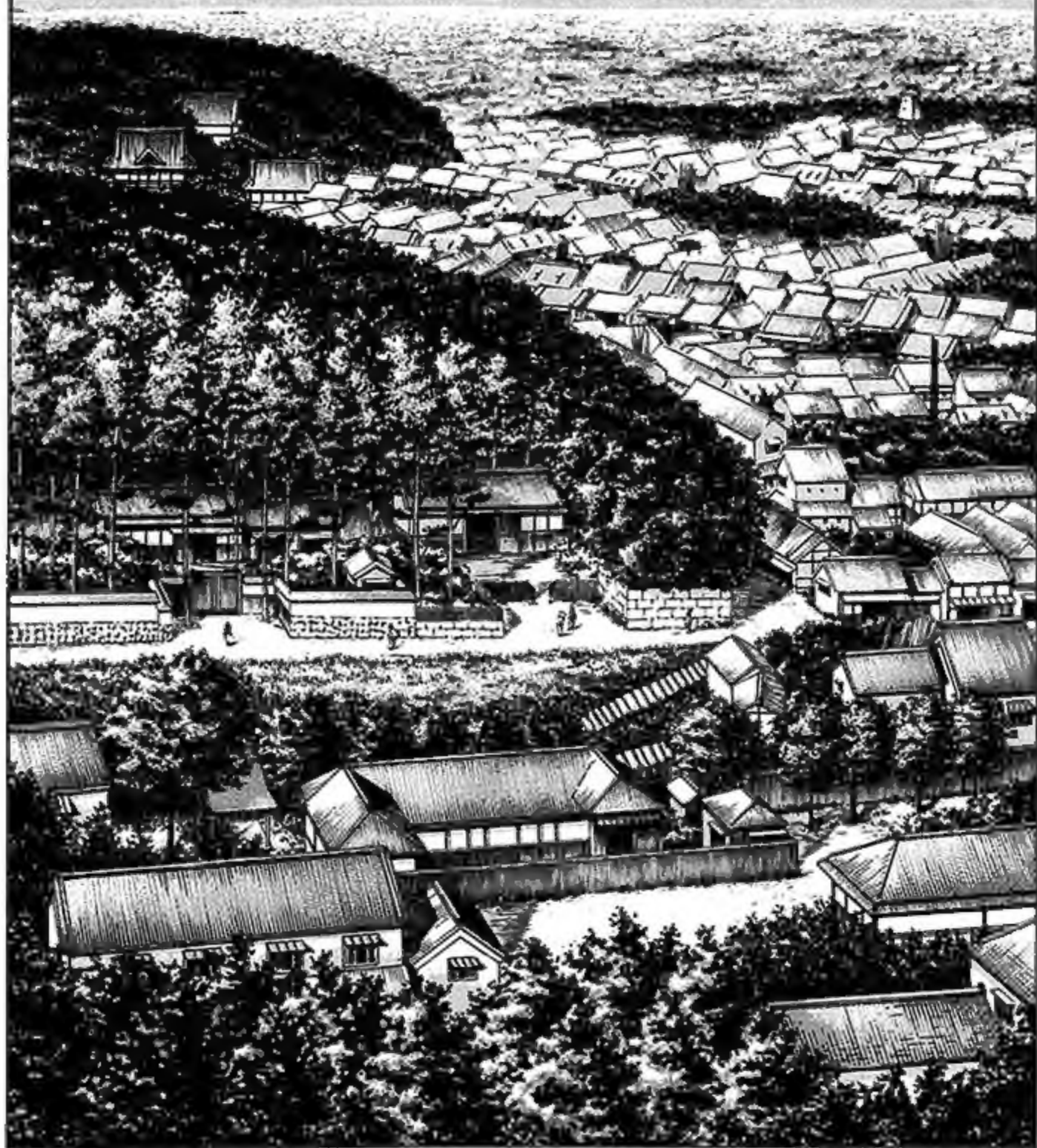
GOING BY
THE ROMAN
CALENDAR,
IT WAS AN
INCIDENT THAT
TOOK PLACE
138 YEARS
BEFORE THE
YEAR 2000...

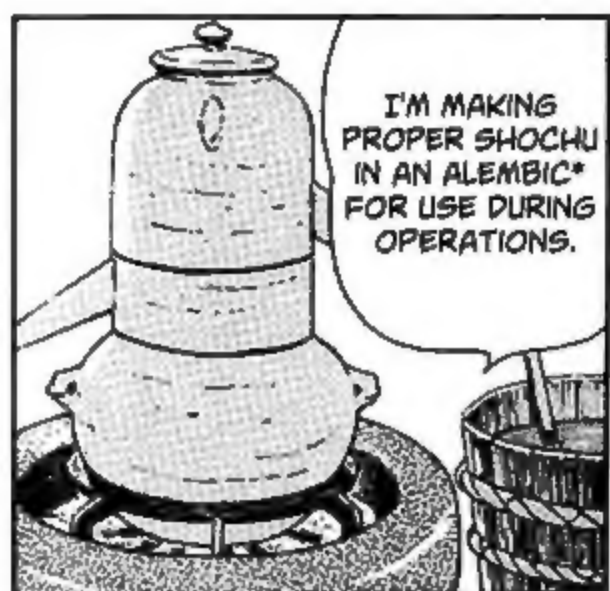
IT WAS ALL
JUST LIKE
WHAT HAD
BEEN WRITTEN
DOWN IN
THE HISTORY
BOOKS.



IN THIS
WORLD THAT
I'D ALWAYS
THOUGHT
LONG GONE.

WHATEVER
THE CASE,
RIGHT NOW,
I'M HERE.







*Author's Note: korori=cholera.









IT'S
BEAUTIFUL...



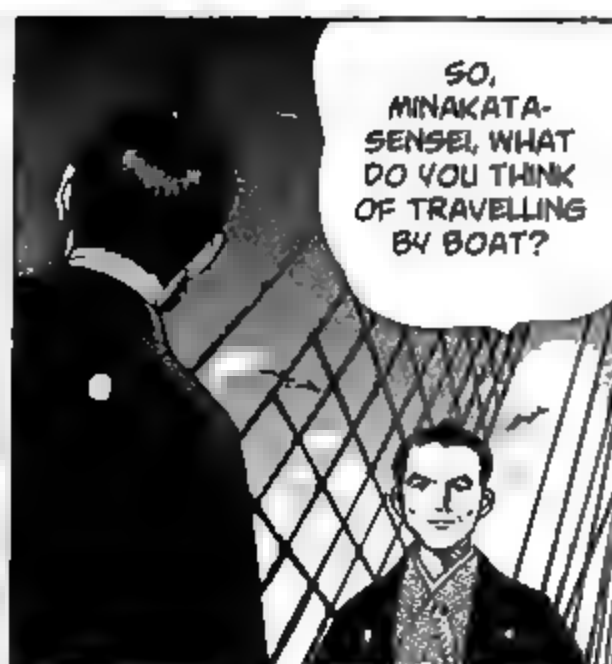
...IS REALLY
A BEAUTIFUL
PLACE...

TOKYO BAY
IN THE EDO
PERIOD...



BUT THE
SEAS WERE
ROUGH FOR A
WHOLE MONTH,
AND I REALLY
THOUGHT I
WAS IN HELL.

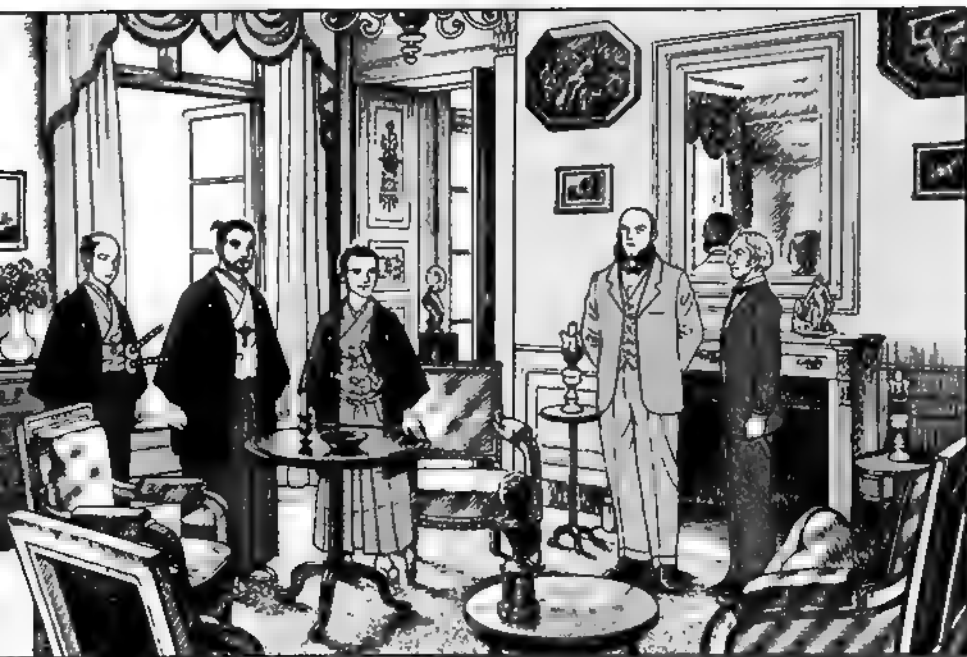
JUST TWO
YEARS AGO, I
BRAVED THE SEAS
ALL THE WAY TO A
PLACE CALLED SAN
FRANCISCO, IN
AMERICA.



SO,
MINAKATA-
SENSEI, WHAT
DO YOU THINK
OF TRAVELLING
BY BOAT?








A black and white illustration of an older man with thinning hair, wearing a dark suit and a bow tie. He has a serious expression.

AND THIS IS
THE PHYSICIAN
ATTACHED TO
THE AMERICAN
EMBASSY, MR.
HEBON*.

A black and white illustration of a man with a full beard and mustache, wearing a dark suit and a bow tie. He has a serious expression.

THIS IS THE
PHYSICIAN
ATTACHED TO
THE BRITISH
EMBASSY,
MR. WILLIAM
WILLIS*.

A black and white illustration of a man with a beard, wearing a dark kimono. He is smiling.

NORMALLY, HOWEVER,
MR. HEBON LIVES IN A
BUDDHIST TEMPLE AND
WORKS AS A PROSELY-
TIZER AND DOCTOR, SO
HE TREATS JAPANESE
PATIENTS FOR FREE.

MR. WILLIS AND
MR. HEBON WERE
BOTH INVOLVED IN
THE TREATMENT
OF THE ENGLISH-
MAN WOUNDED IN
THE NAMAMUGI*
INCIDENT.

My name is Jin Minakata.
I'm a Surgeon
at yushima in Edo-city.

私の名は南方仁
江戸の湯島で医師を
しています

How do you do?
Dr. Willis and Dr. Hepburn,
I'm pleased to meet you.

はじめまして
ウィリス先生、ヘボン先生
お会いできて光栄です

Surprising...
He speaks much
better than I do.

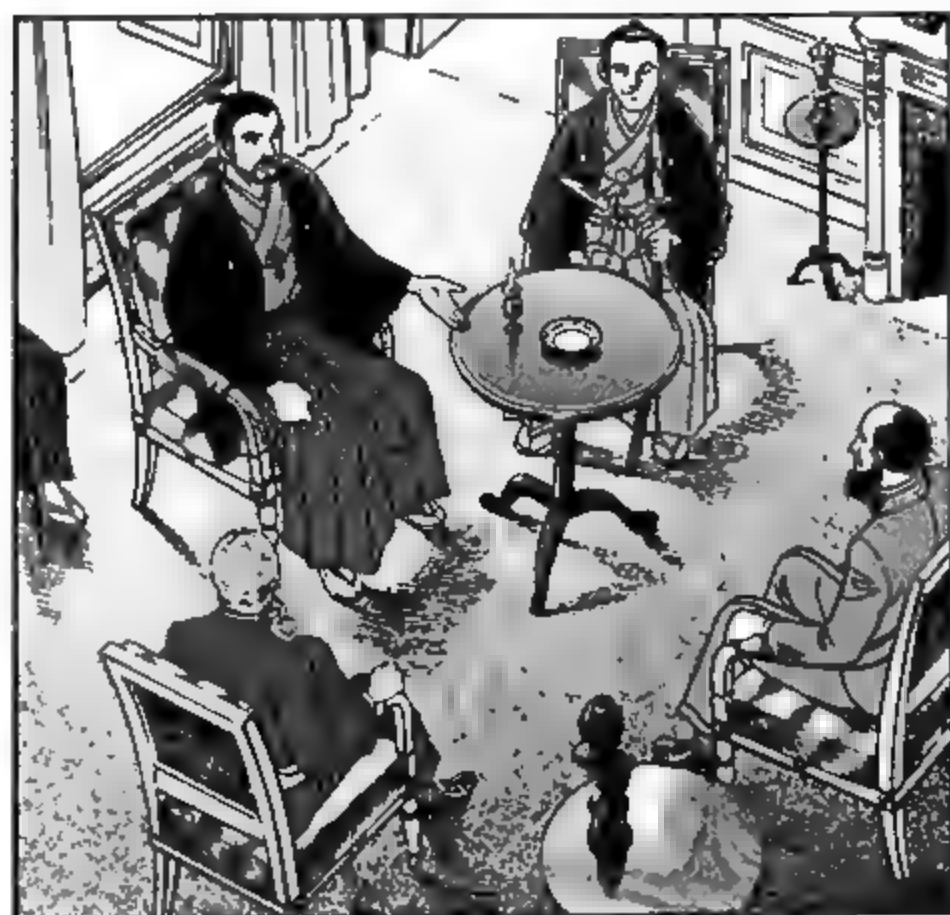
驚いたね...
おいらより ずっと
うまいじゃねえか...

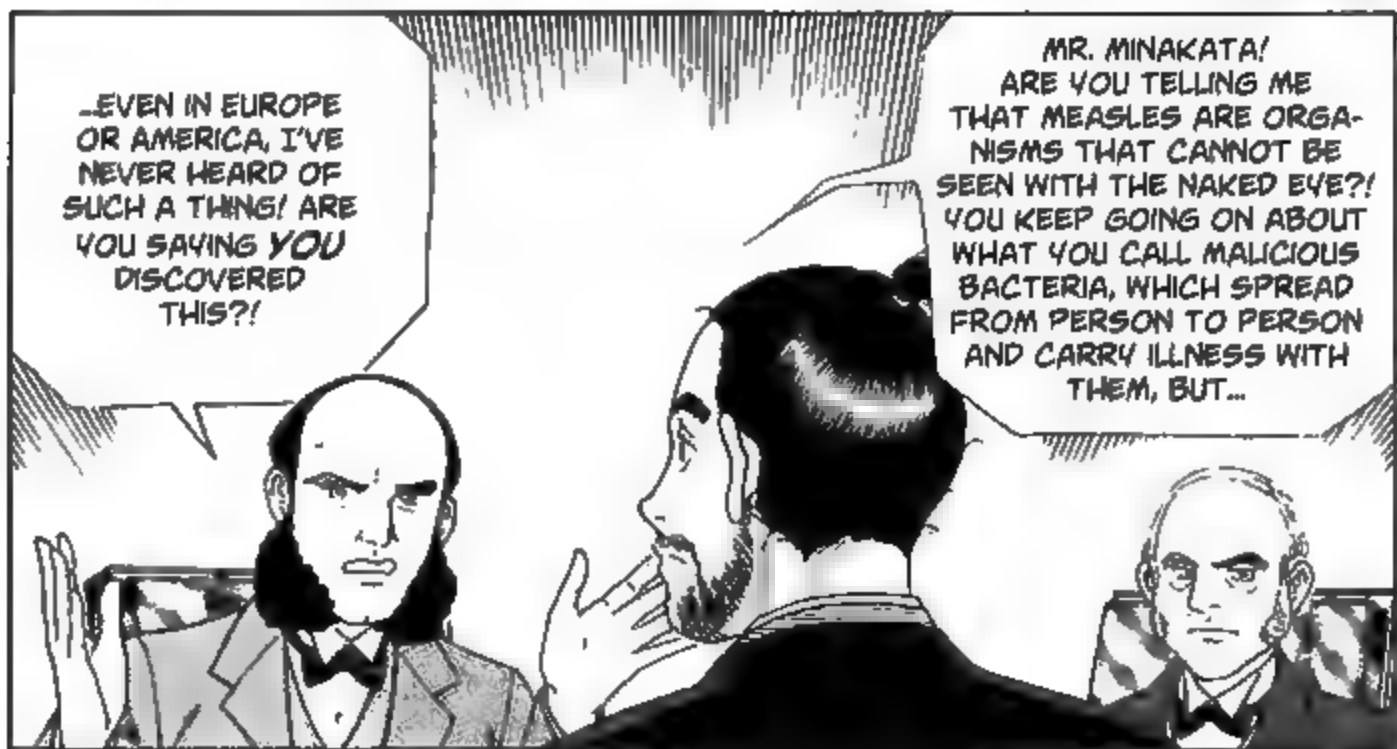
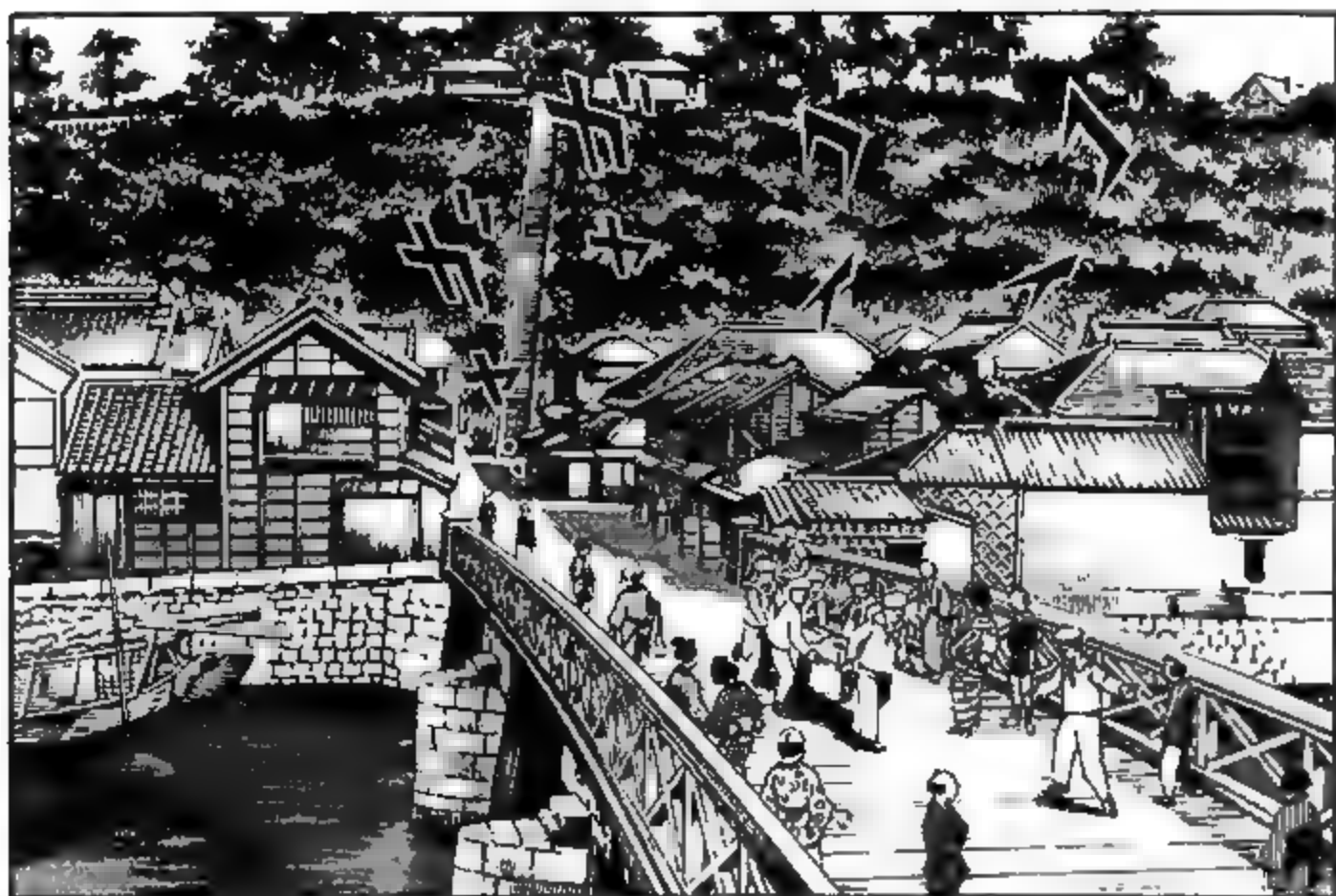
Just a little...
Only usual conversation.

うまくはありませんが
日常会話くらいなら
話せます

Oh, you can speak
English?

あなたは英語か
しゃべれるの
ですか？








LISTER'S*
PRESENTATION ON
ANTISEPTIC MEDICAL
PRACTICES WILL
ONLY TAKE PLACE
A FEW YEARS
FROM NOW...

I SEE... IT SEEMS
THAT PASTEUR* AND
KOCH*, WHO ARE MOST
FAMOUS FOR THEIR
STUDY OF BACTERIA,
ONLY BECOME WIDELY
KNOWN BY THE END
OF THE 19TH
CENTURY...



THE IDEA OF
SMALL ORGANISMS
BEING THE CAUSE OF
ILLNESS IS A EURO-
PEAN IDEA, THOUGH,
AND HAS BEEN PART
OF THE EUROPEAN
MEDICAL TRADITION
FOR A LONG TIME.

IT'S NOT THAT
I DISCOVERED ANY
OF THIS. IN JAPAN, SHOCHU
AND OTHER ALCOHOLS HAVE
TRADITIONALLY BEEN USED TO
PREVENT THE FESTERING
OF WOUNDS, AND THE
POWERS OF WASHING
ARE WIDELY KNOWN.



VERY RECENTLY,
DR. SEMMELWEIS* HAS
BEEN ADVOCATING THAT
OBSTETRICIANS APPLY LIQUID
CHLORINATED LIME* TO THEIR
HANDS BEFORE ASSISTING
WITH BIRTH OR PERFORMING
CHECK-UPS, SINCE THIS
HELPS PREVENT
PUERPERAL FEVER*.

HAVE YOU
READ THE
WORKS OF THE
17TH CENTURY
PHYSICIANS
FRACASTORO*,
HARVEY*, OR
PERHAPS
KIRCHER*?

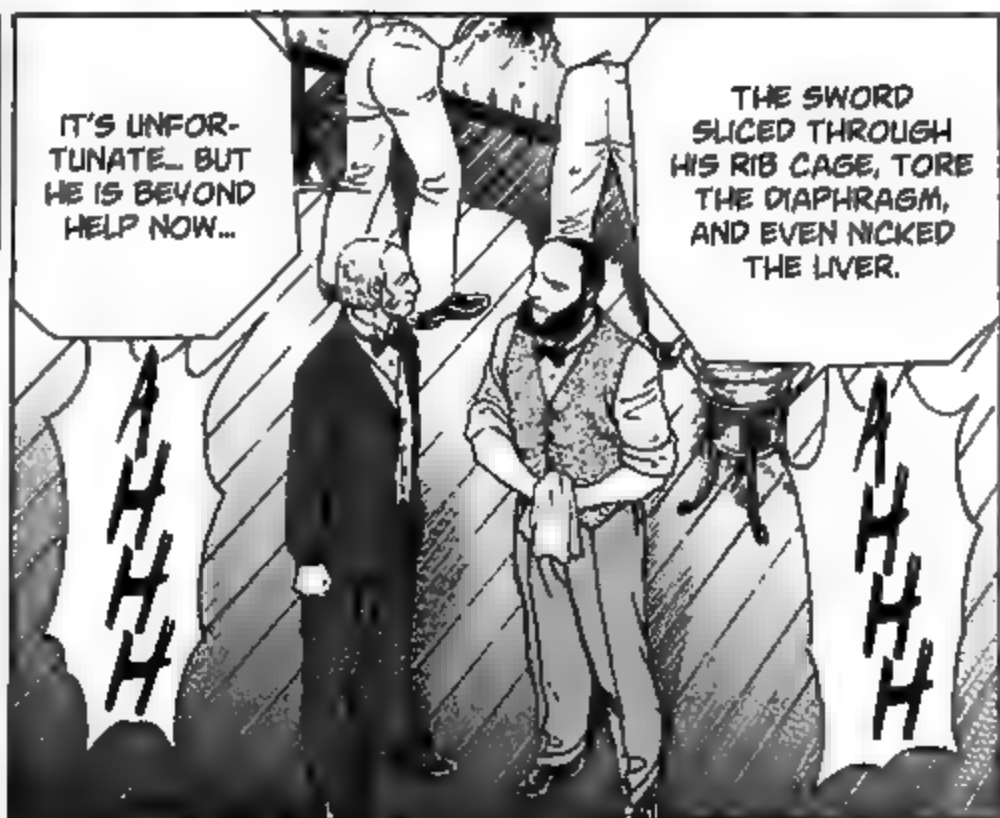
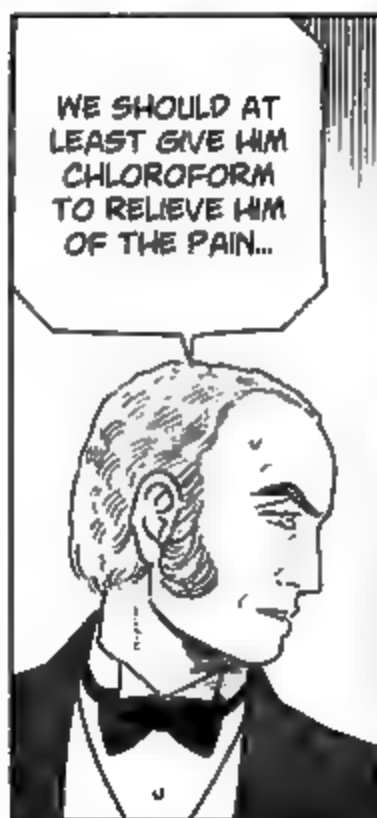


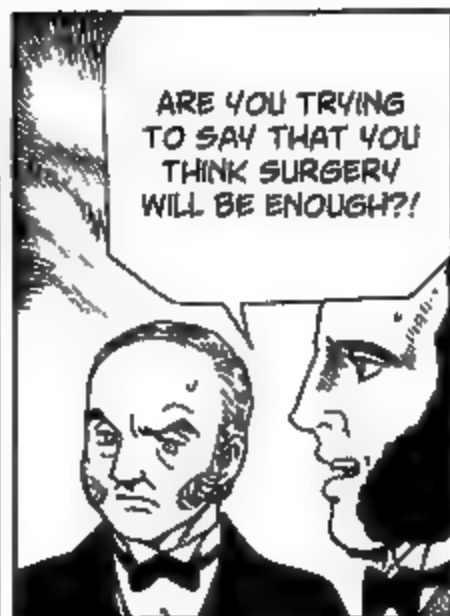
STERILI-
ZATION..?

THE MOST
IMPORTANT
THING IS PROPER
STERILIZATION.

EXACTLY!
IN ORDER TO
PREVENT THE
SPREAD OF
PATHOGENIC*
BACTERIA THAT
ARE TOO SMALL
TO BE OBSERVED...









I HAD
KYOUTAROU-
SAN'S MOTHER
AND SISTER
MAKE THEM
FOR ME.

THESE ARE
SURGICAL
SCRUBS*.



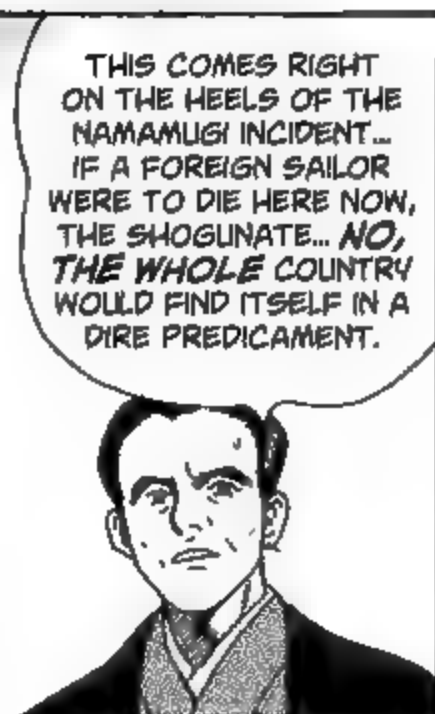
WHAT
IS THAT?
THOSE ARE
PRETTY
STRANGE
CLOTHES,
NO?



I'LL
TRY MY
BEST...!

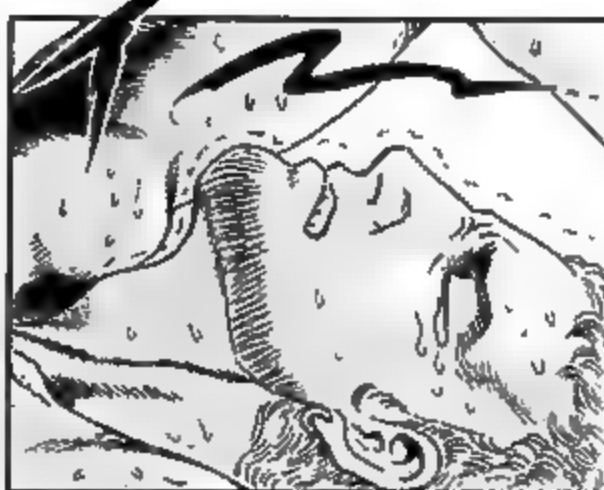
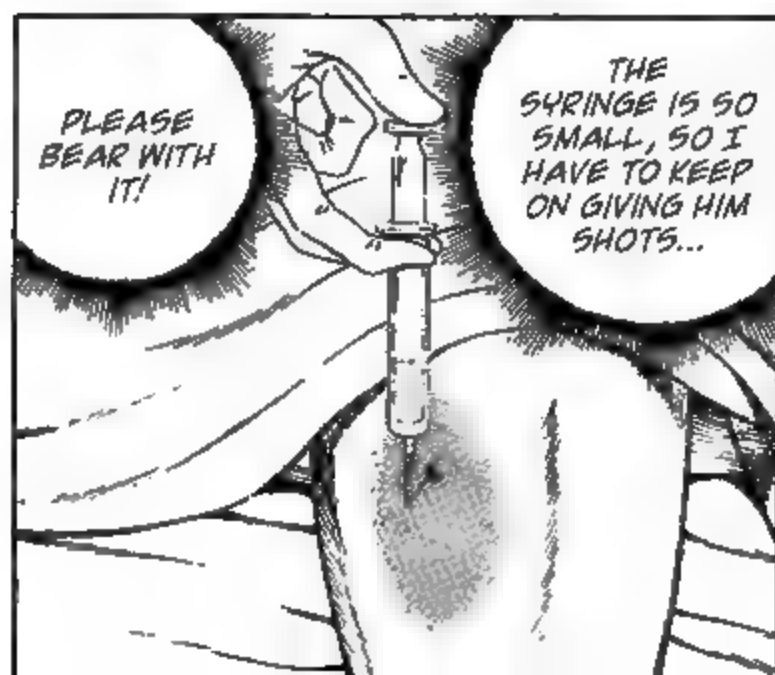
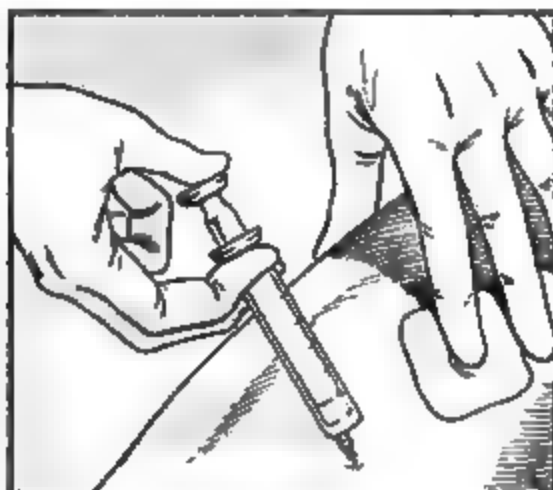
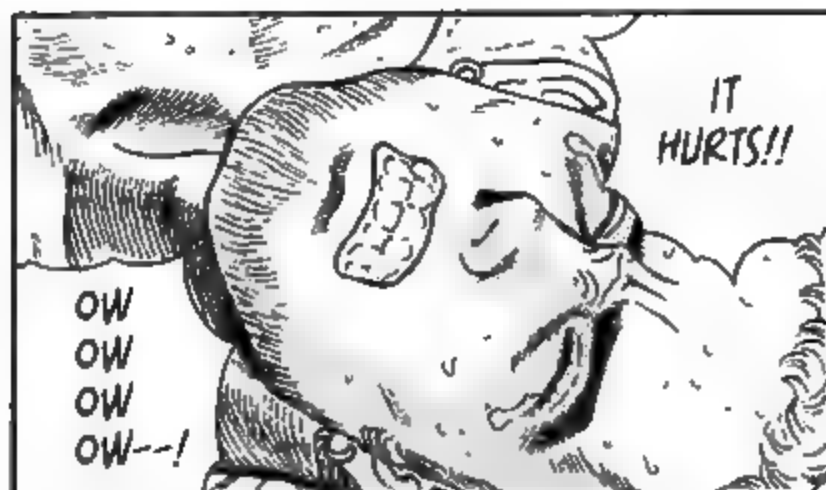


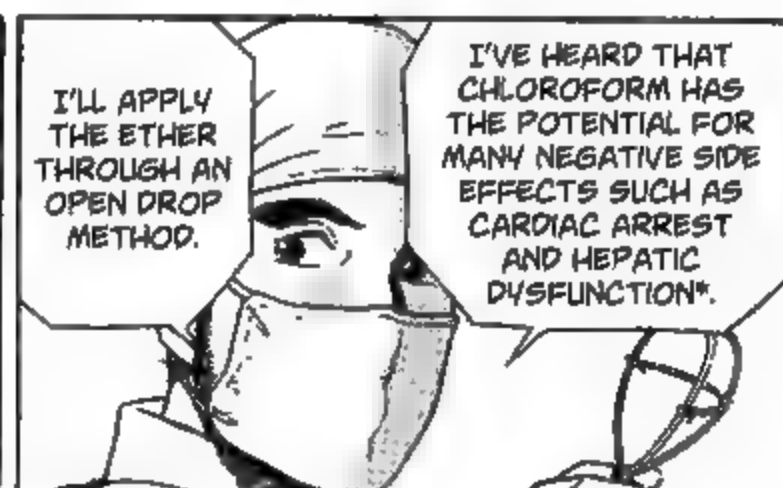
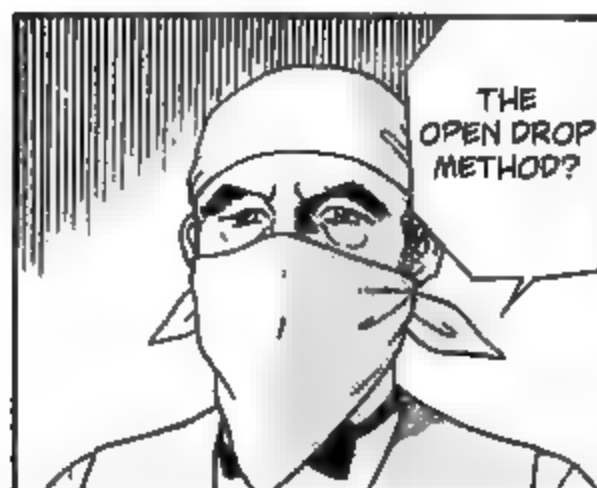
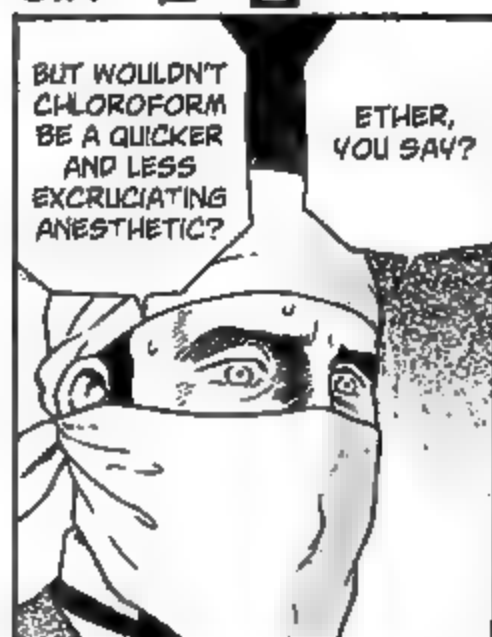
I'M
COUNTING
ON YOU,
SENSEI.
PLEASE
SAVE HIM!



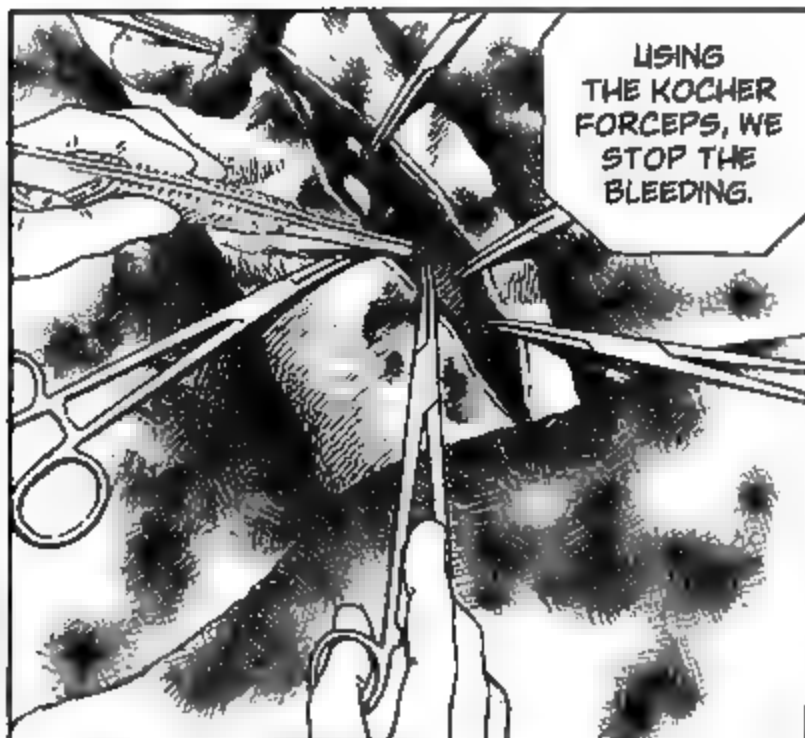
THIS COMES RIGHT
ON THE HEELS OF THE
NAMAMUGI INCIDENT...
IF A FOREIGN SAILOR
WERE TO DIE HERE NOW,
THE SHOGUNATE... **NO,**
THE WHOLE COUNTRY
WOULD FIND ITSELF IN A
DIRE PREDICAMENT.



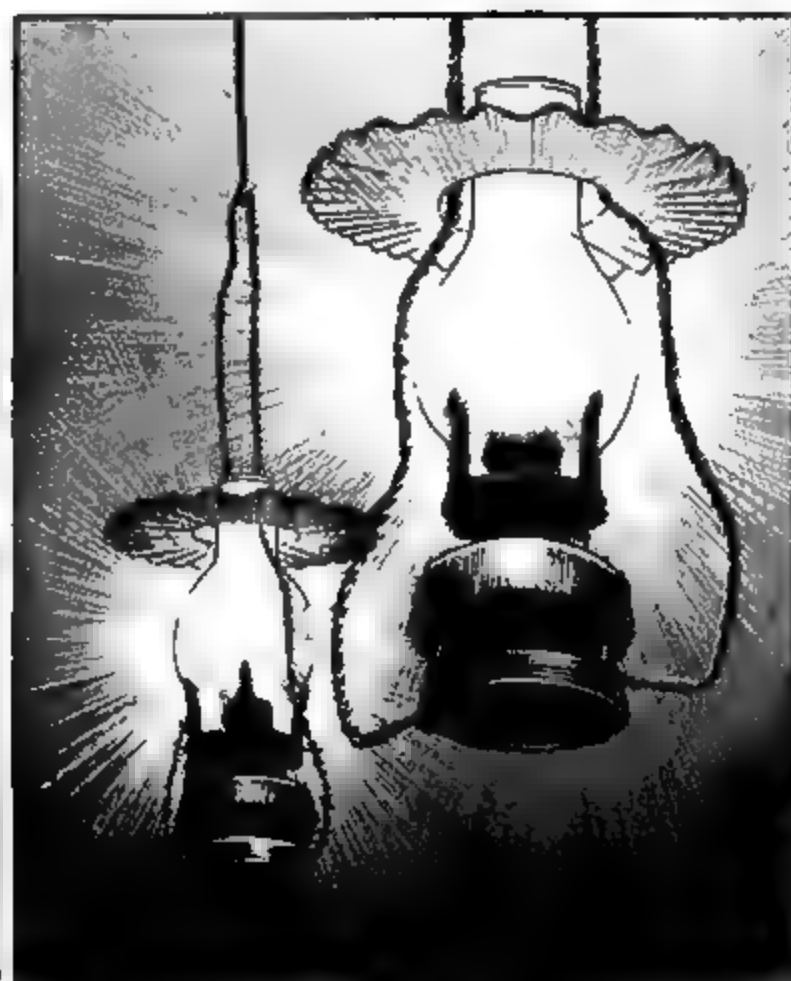
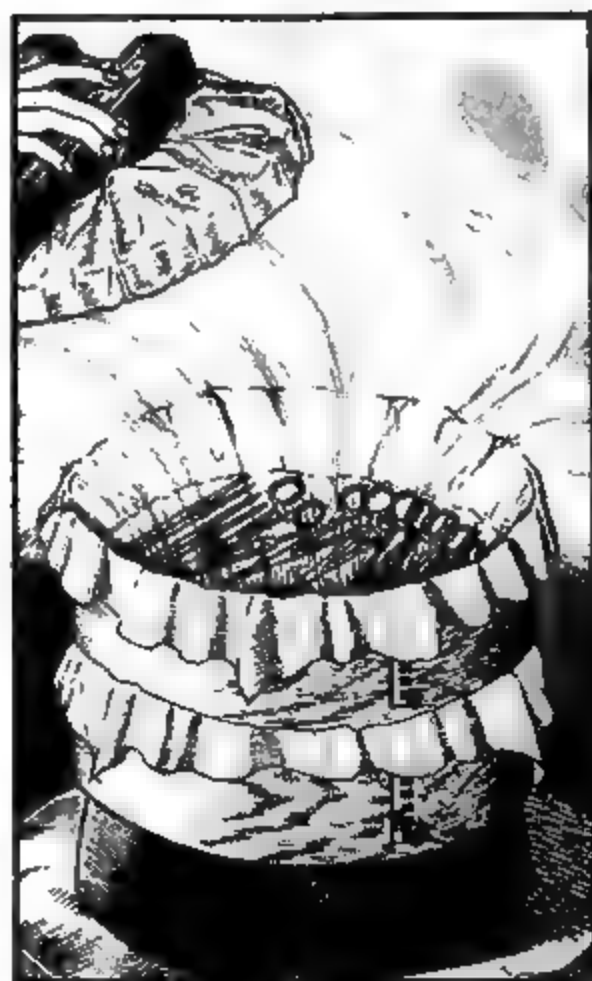
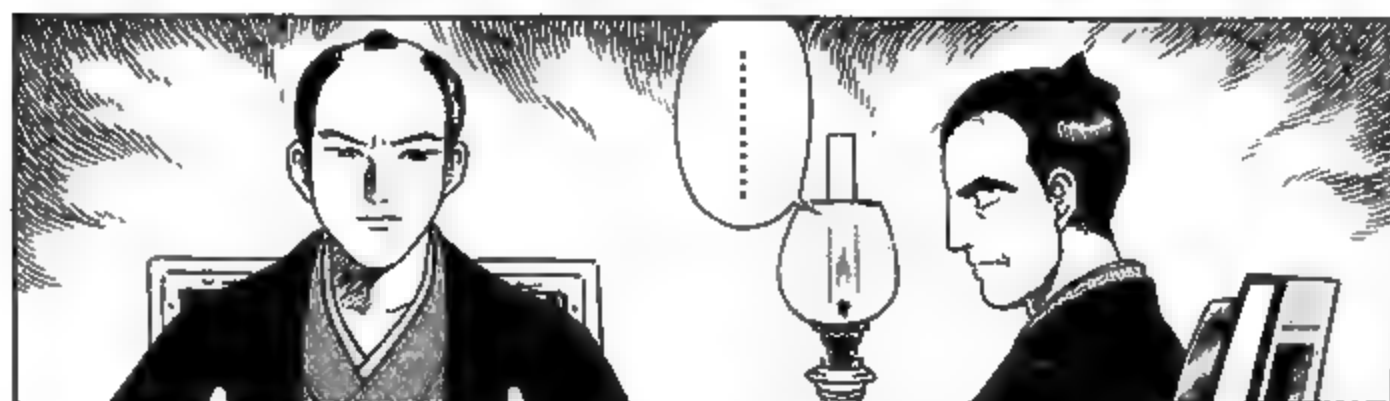
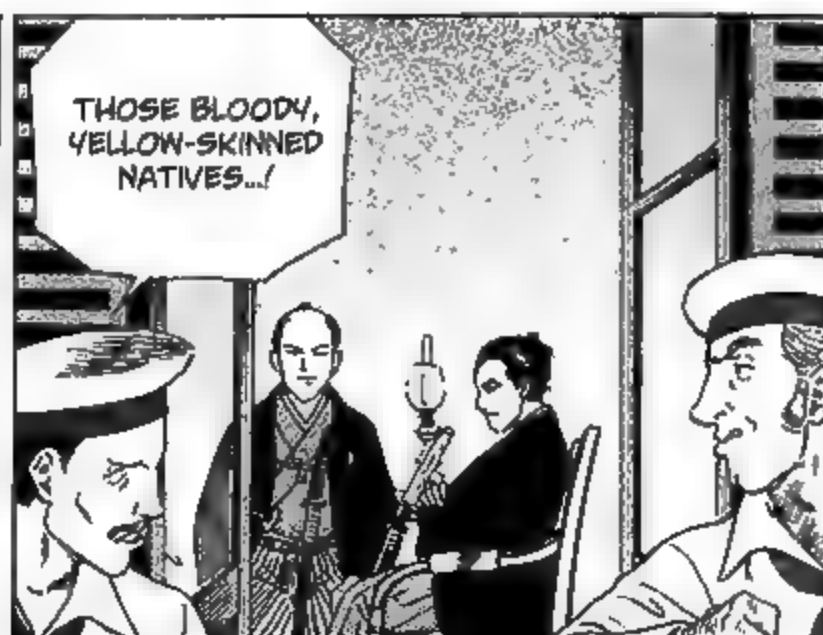








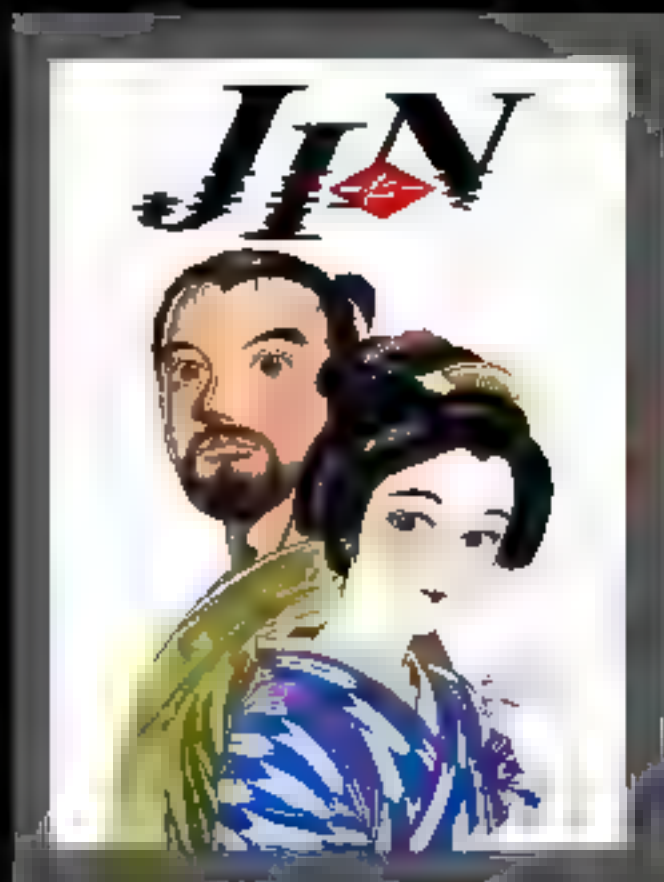






JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



*If you like this manga, please support its creators
by buying a copy of the original work.*



Jin v02 ch01

Credits

Translator: Tallrice
Proofreader: Anima
Cleaner: DeNoiR
Typesetter: Anima
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

WWW.EGSCANS.ORG

GLOSSARY

ALEMBIC: An alchemical still consisting of two vessels connected by a tube, used for distilling alcohol.

CHLORINATED LIME: A type of bleach, and very effective disinfectant.

ETHER: Diethyl ether, or just ether, was a chemical used as an anaesthetic.

FRACASTORO, GIROLAMO: An Italian physician who studied in Padua, and who believed in atomism and in similar microscopic 'spores' that could transfer diseases.

HARVEY, WILLIAM: An English physician who, like Fracastoro, studied in Padua. He is most famous for his text on how blood circulation works, and the organs involved.

HEPATIC DYSFUNCTION: A condition caused by serious damage to the liver.

HEPBURN, JAMES C.: An American physician who, after studying Japanese for three years in Kanagawa, opened a free clinic for the sick near Yokohama. A linguist, he lived in China's Fujian province and compiled and published grammars of both Chinese and Japanese languages, resulting in the Japanese Hepburn romanization system.

KIRCHER, ATHANASIUS: A 17th century German Jesuit scholar who published numerous works most notably in the fields of oriental studies, geology, and medicine. He made a study of malaria and the plague. He claimed that the plague was caused by infectious micro-organisms, or 'little worms,' that he believed he had observed in the blood of patients through a microscope. It is now thought that he probably observed blood cells and not bacteria, but his thoughts were an important innovation in medical thinking.

LISTER, JOSEPH: A physician who introduced the idea of sterilization with phenol to clean instruments before surgeries, which led to a great decrease in infections following treatment.

PASTEUR, LOUIS: A French chemist and microbiologist who demonstrated the existence of yeast, a small micro-organism, in the fermentation process.

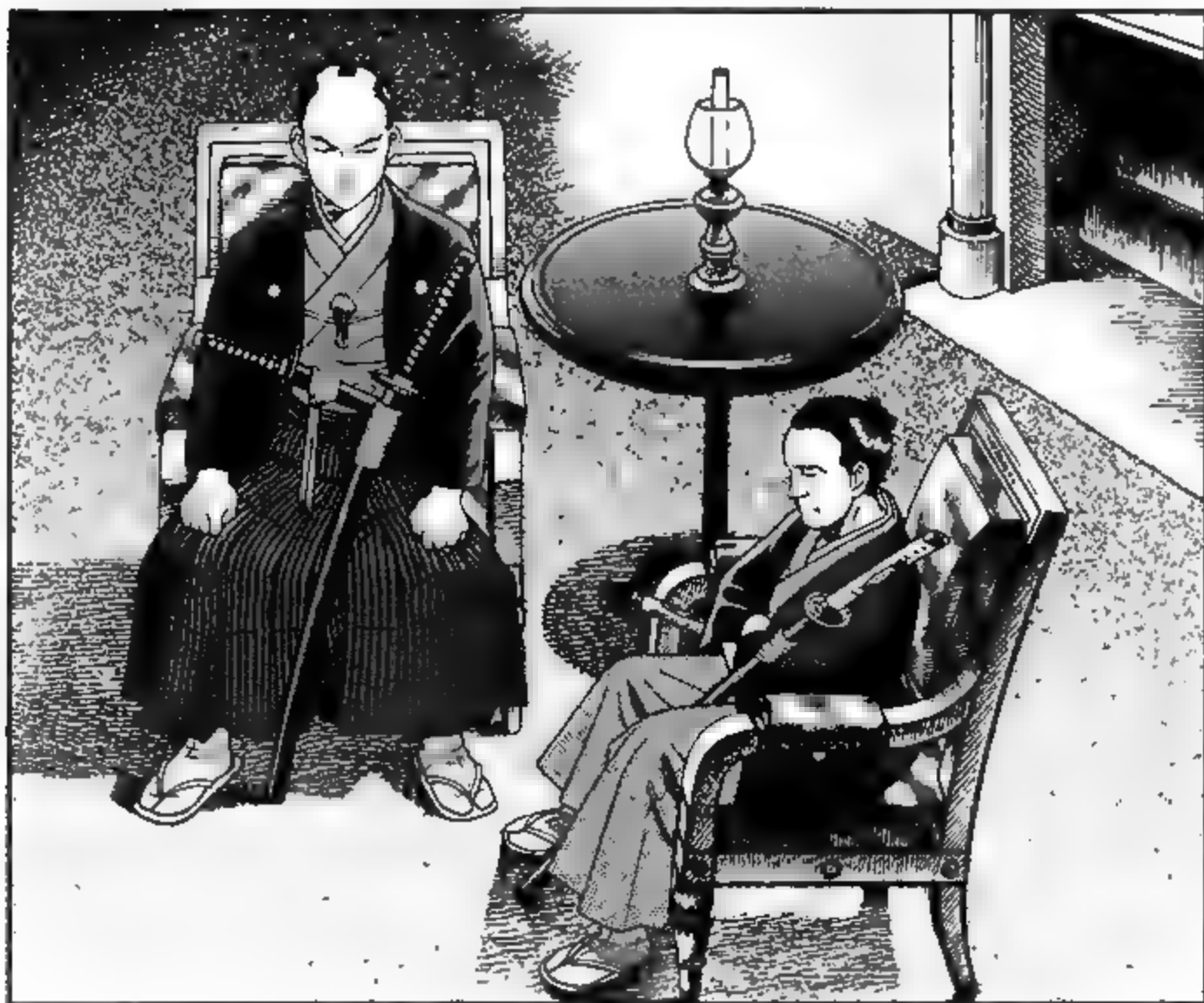
PATHOGENIC: Capable of producing disease.

PUERPERAL FEVER: aka childbed fever, is a bacterial infection that women contract during childbirth. It often leads to miscarriage, and sometimes, to death. The main cause was infection of the genital tract by unsanitary medical equipment.

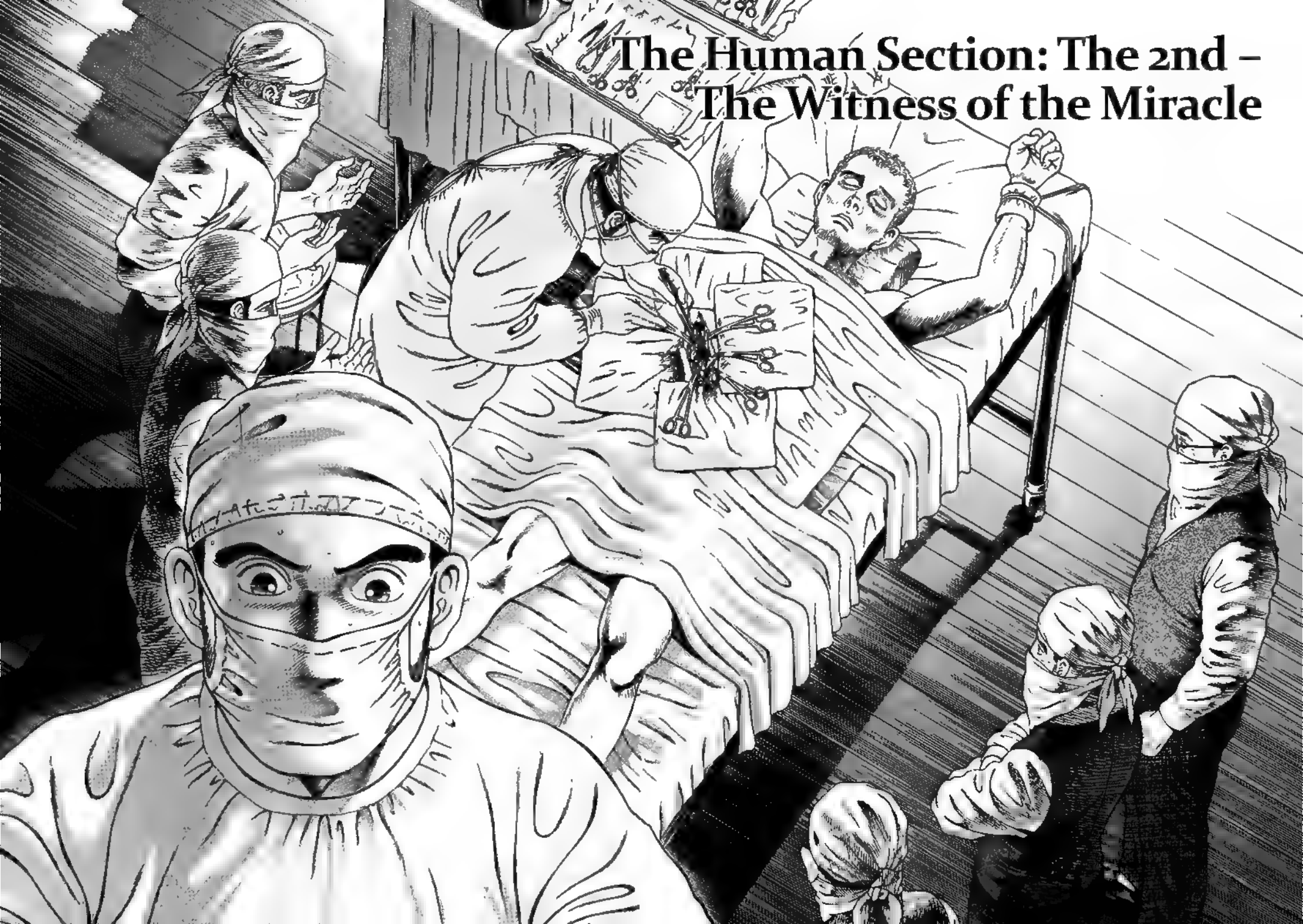
SCRUBS: Cost efficient, easy to clean clothing issued to doctors for operations as well as other sterile environments.

SEMMELWEIS, IGNAZ: A Hungarian physician who, like Lister, was famous for advocating antiseptic practices.

The Human Section: The 2nd – The Witness of the Miracle



The Human Section: The 2nd – The Witness of the Miracle





OKAY.



I NEED YOU TO HELP WIPE THE SWEAT FROM MY BROW. COULD YOU USE THE TWEEZERS TO HOLD THE GAUZE?

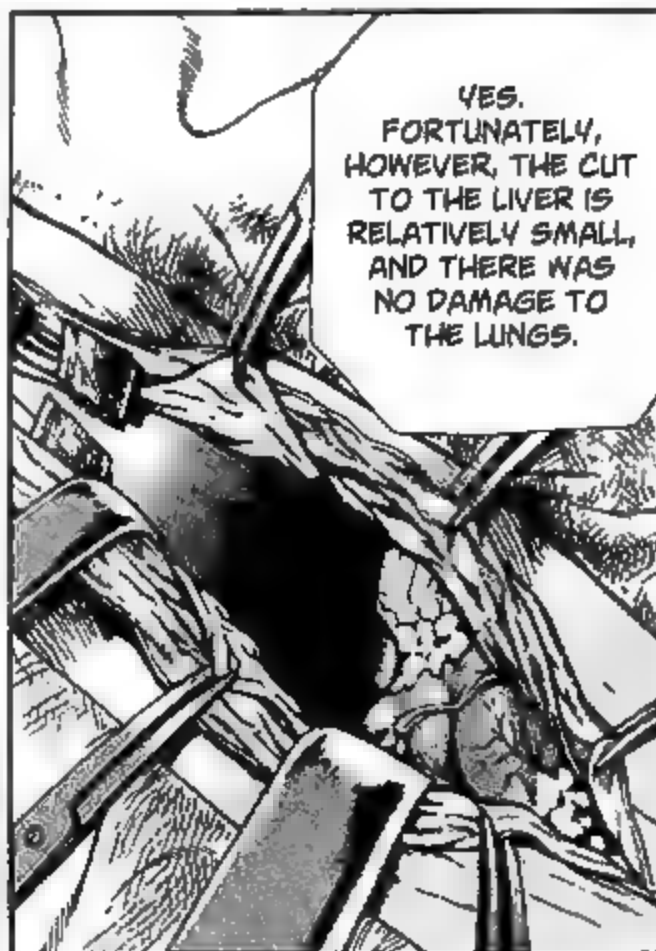
DR. WILLIS.



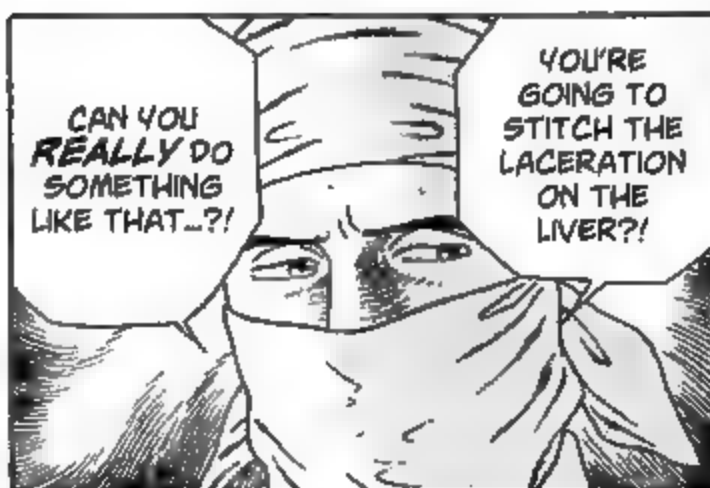
MR. MINAKATA, ON CLOSER INSPECTION, IT SEEMS THE DAMAGE REACHES THE LIVER...



I'M GOING TO STITCH THE DAMAGED LIVER AND DIAPHRAGM.



YES. FORTUNATELY, HOWEVER, THE CUT TO THE LIVER IS RELATIVELY SMALL, AND THERE WAS NO DAMAGE TO THE LUNGS.



CAN YOU **REALLY** DO SOMETHING LIKE THAT...?!

YOU'RE GOING TO STITCH THE LACERATION ON THE LIVER?!











I'M GOING TO STANCH THE BLOOD LOSS FROM THE WOUND BY MOMENTARILY CUTTING OFF THE BLOOD FLOW TO THE LIVER, AND, DURING THAT TIME, SUTURE THE WOUND.

WHAT YOU SEE HERE UNDER THE LIVER IS THE HEPATO-DUODENAL LIGAMENT*. HERE, YOU CAN FIND THE HEPATIC PORTAL VEIN, THE HEPATIC ARTERY, AND THE BILE DUCT.

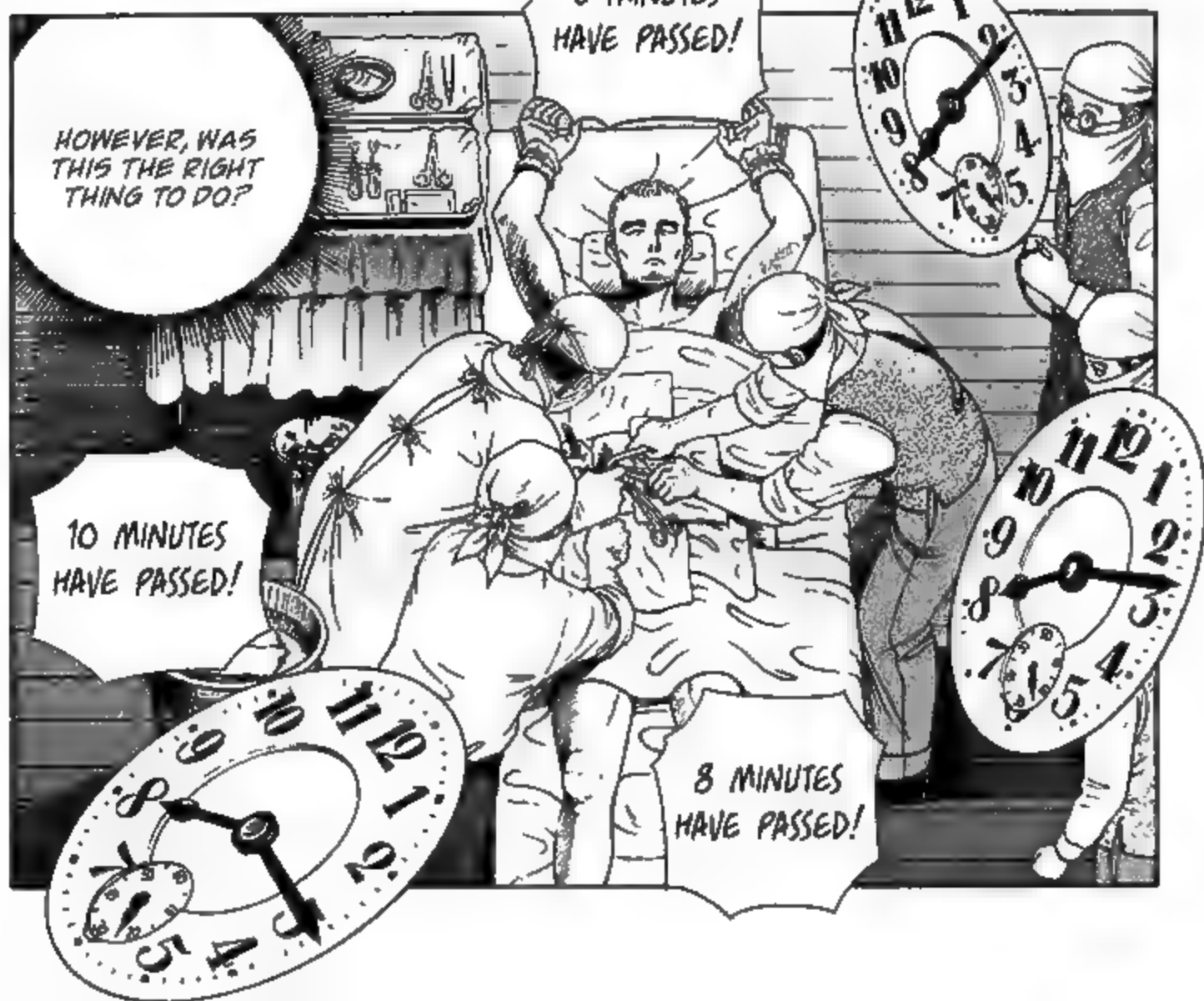


UNDER NO CIRCUMSTANCES CAN THE SUTURING TAKE **MORE** THAN 15 MINUTES!

HOWEVER, WE'LL ONLY BE ABLE TO HANDLE THE DISRUPTION IN BLOOD FLOW FOR A **MAXIMUM** OF 15 MINUTES...







HISTORY
ITSELF IS
CHANGING...



I IMAGINE
THAT CHANGING
THE DIRECTION
OF MEDICINE'S
HISTORY AND
BRINGING BACK TO
LIFE THIS MAN WHO
WOULD HAVE DIED
WILL CHANGE WHO
WILL LIVE AND DIE
FROM THIS POINT
ON...

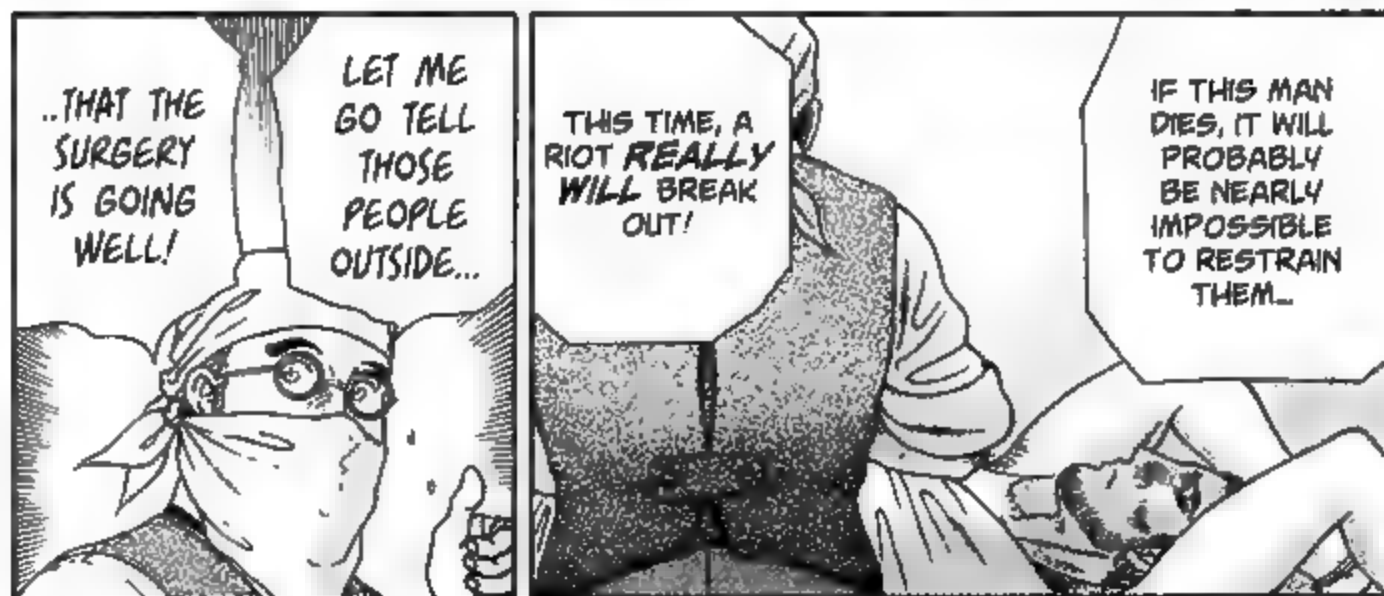
DID I ALREADY
ERASE THE
WORLD TO WHICH
I BELONG? DID I
CREATE A NEW
WORLD?

IN THAT
CASE... THAT
WORLD 138
YEARS IN THE
FUTURE... I
WONDER IF
I REALLY
EXIST IN
THAT AGE...?





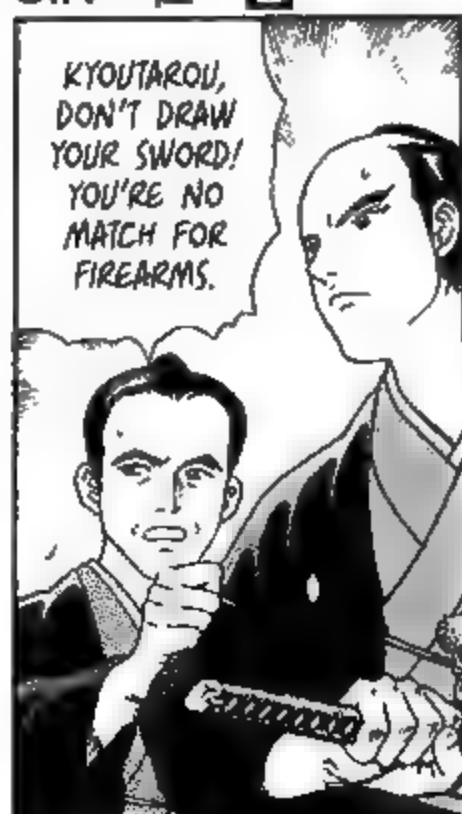




**HIS
BREATHING
STOPPED!**

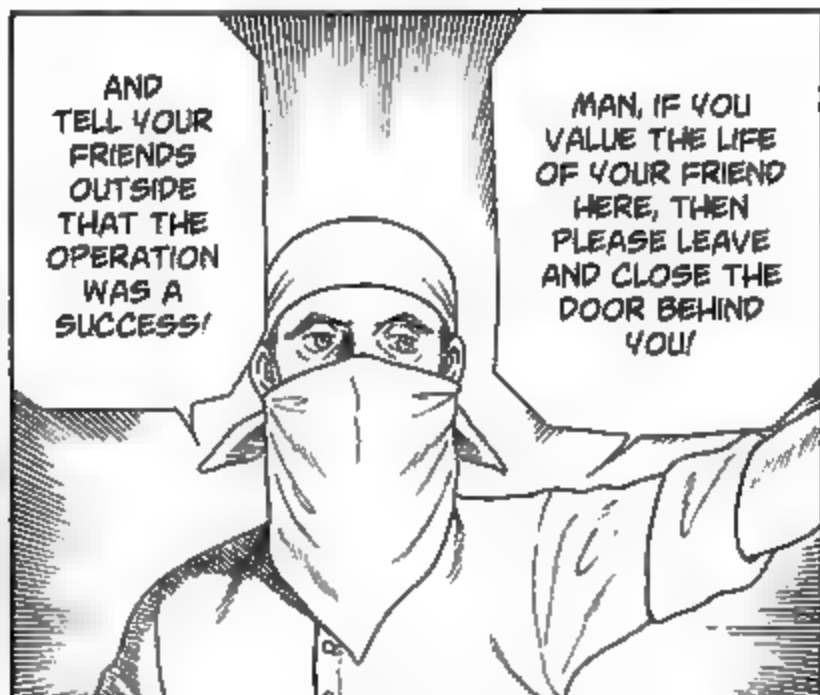














HURRAY!
LET'S RAISE
A CHEER!

PAUL
WAS
SAVED!



I HEARD THAT
THE WOUND WAS
PRETTY DEEP AND
EVEN PIERCED AN
ORGAN, THOUGH...

DID... DID
THEY REALLY
SAVE HIM...?



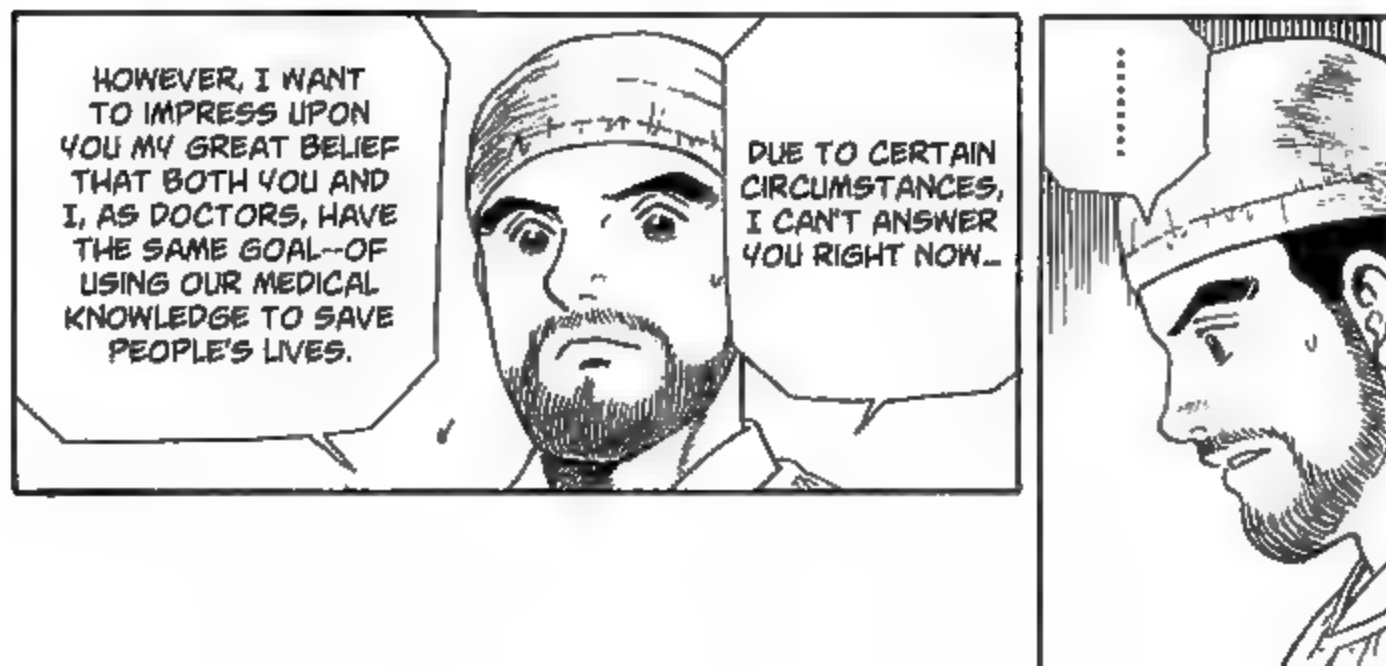
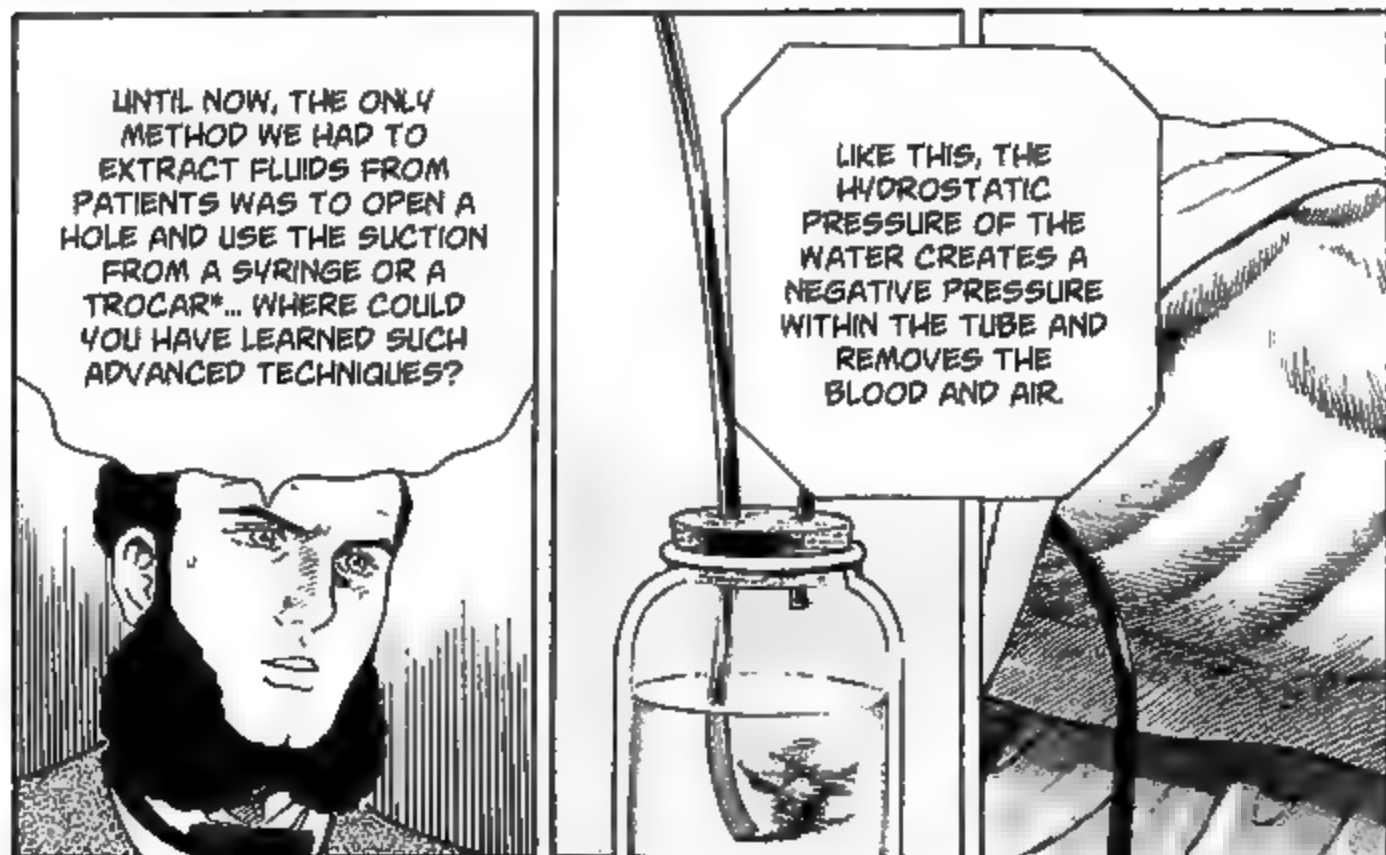
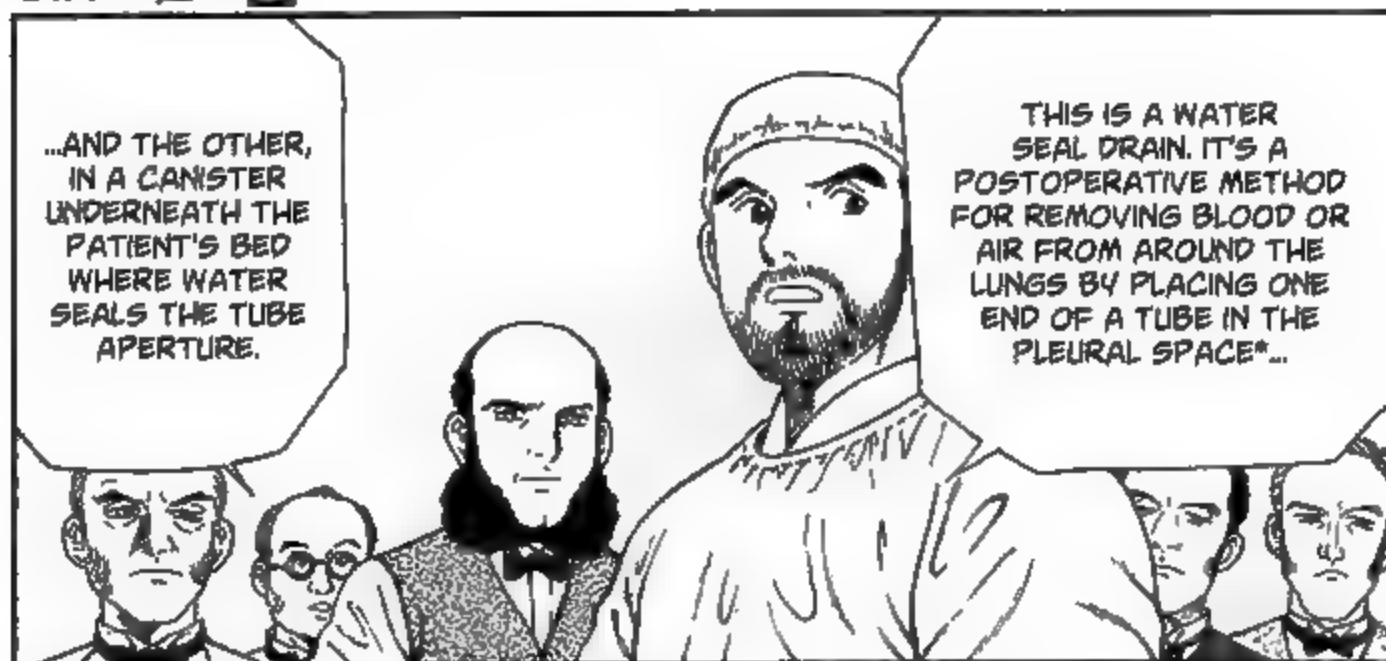
THE SHOGUNATE
WILL BE IN
MINAKATA-
SENSEI'S
DEBT NOW.



YEAH...

KATSU-SENSEI...
IT SEEMS THE
UPROAR IS
CALMING DOWN.





HOWEVER,
LISTENING TO YOUR
EXPLANATIONS, WE NOW
REALIZE THAT THIS WAS
NOT A MIRACLE OF GOD,
BUT ONE FOUNDED
ON A MUCH GREATER
UNDERSTANDING OF
MEDICINE THAN WE
CURRENTLY HAVE.

TO US, THE
OPERATION WE SAW
YOU PERFORM WAS
SOMETHING LIKE A
MIRACLE OF GOD.

PLEASE LET ME
REQUEST THAT
YOU CONTINUE TO
IMPART TO US
YOUR KNOWLEDGE
OF MEDICINE.

DR.
MINAKATA...

AND
WHAT IS
THE PROCE-
DURE FOR
STITCHING
A BLOOD
VESSEL?

THAT PROCESS
FOR HALTING
THE BLOOD
FLOW TO
THE LIVER,
COULD YOU
ELABORATE....?

EXPLAIN
TO ME WHY
YOU INJECTED
SALINE INTO
THE PATIENT.

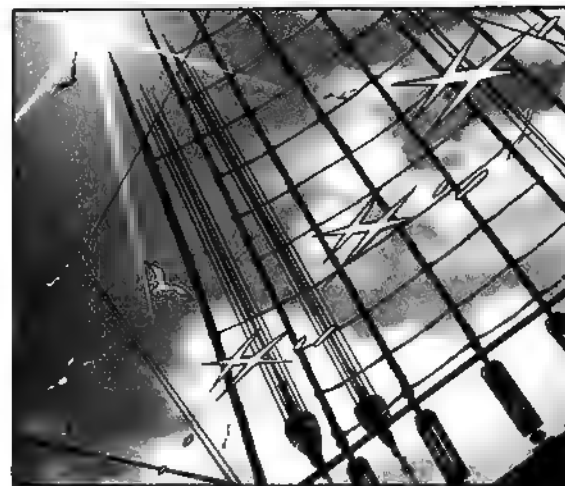
PLEASE SHOW
ME HOW TO
USE THAT CURVED
SUTURE NEEDLE!

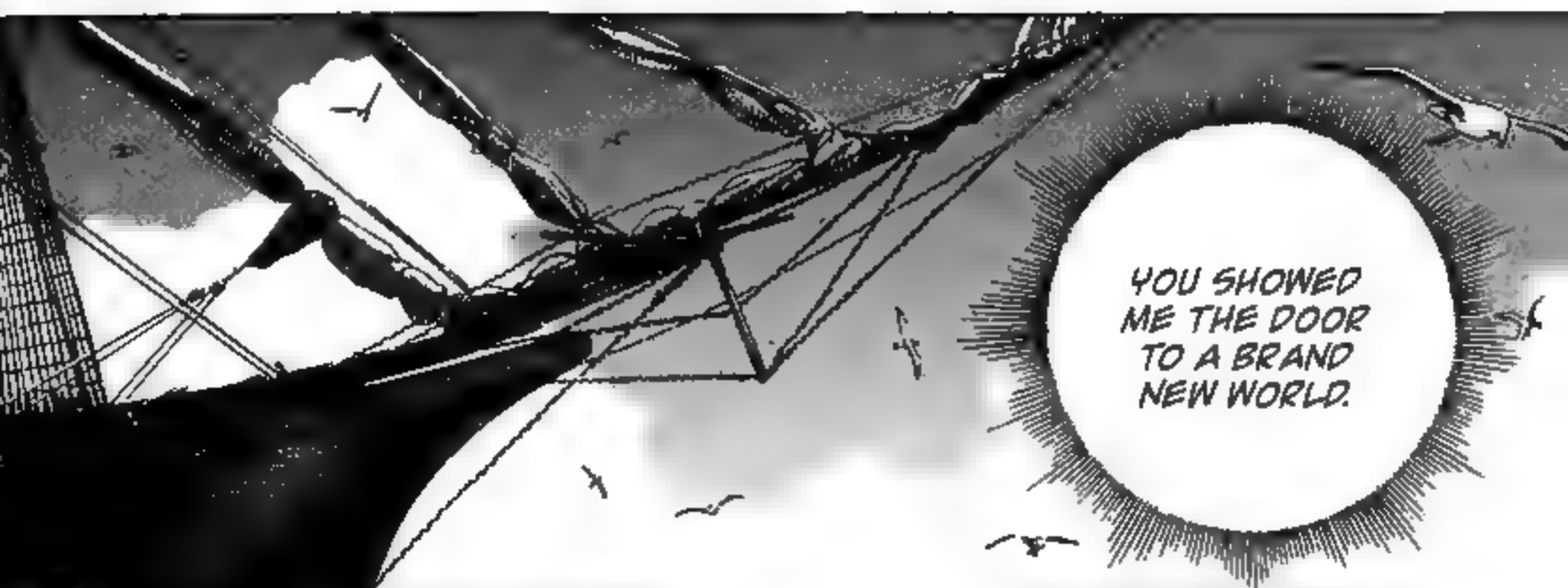
YES, YES! AND
PLEASE LET ME
TAKE A CLOSER
LOOK AT THAT
SYRINGE YOU
WERE USING
EARLIER!





DR.
MINAKATA...





YOU SHOWED
ME THE DOOR
TO A BRAND
NEW WORLD.



YOU DIDN'T
SLEEP A WINK
LAST NIGHT,
RIGHT?

DOOF

WAIT. NO
NEED TO
GET UP FOR
MY SAKE,
OKAY?



AH!
KATSU-
SAN!



SENSEI,
YOU'RE
TAKING A
NAP?



EVEN
THE WESTERN
DOCTORS, WHO
ALL OF JAPAN'S
RANPO DOCTORS
IDOLIZE, ARE NO
MATCH FOR YOU
IT SEEMS!

FASTER
THAN YOU
WOULD
HAVE
GUESSED,
IS IT?



EVERYONE WAS
REAL ENTHUSIASTIC...
I WAS IMPRESSED
BY THEIR PROFE-
SSIONALISM... THEY
UNDERSTOOD EVERY-
THING MUCH MORE
QUICKLY THAN I'D
HAVE GUESSED.

YEAH...
BUT I HAD
A LOT OF
FUN!





EVEN IF
THAT WORLD
MIGHT NOT BE
RELATED TO
THE WORLD
IN WHICH I
EXISTED...

THE DOOR TO
A BRAND NEW
WORLD...



THAT
DOOR... HAS
ALREADY
OPENED!

JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



JIN



If you like this manga, please support its creators
by buying a copy of the original work.

Jin v02 ch02

Credits

Translator: Tallrice
Proofreader: Anima
Cleaner: DeNoiR
Typesetter: Anima
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

WWW.EGSCANS.ORG

GLOSSARY

HEPATODUODENAL LIGAMENT: A part of the membrane lining the abdominal cavity that contains the hepatic artery, the hepatic portal vein, and the common bile duct.

HEMOPNEUMOTHORAX: A medical term for two conditions—pneumothorax, or air in the chest cavity, and hemothorax, or blood in the chest cavity.

PLEURAL SPACE: The small, fluid-filled space between the two membrane layers in the lungs.

TROCAR: A medical instrument with a sharply pointed end that is used inside a hollow cylinder (cannula) to introduce this into blood vessels or body cavities.

WESTERN MEDICAL INSTITUTE: An institute founded in 1858 by 33 Ranpo doctors in the Kanda district of Edo with support from the Shogunate.



SECOND YEAR
OF BUNKYU
(1862), AT
THE TAIL END
OF SUMMER,
WHEN AUTUMN
WAS DRAWING
NEAR IN EDO.

**The Human-Section:
The 3rd – Korori**



HOWEVER, A
FOREBODING
STRANGENESS
CONTINUED...

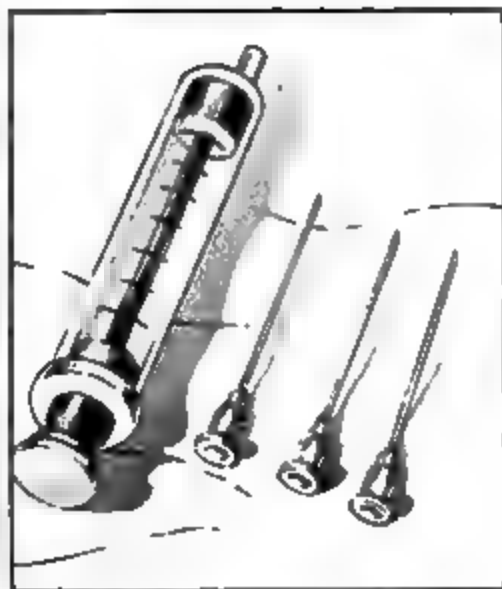
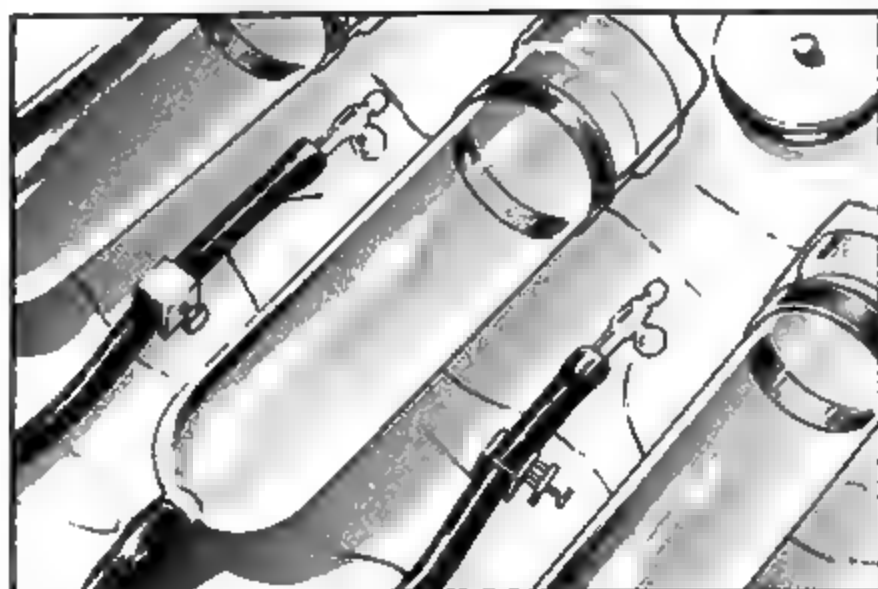
STARTING
AROUND JUNE
OF THAT YEAR,
THE MEASLES
OUTBREAK
HAD BEGUN
TO WIND DOWN.

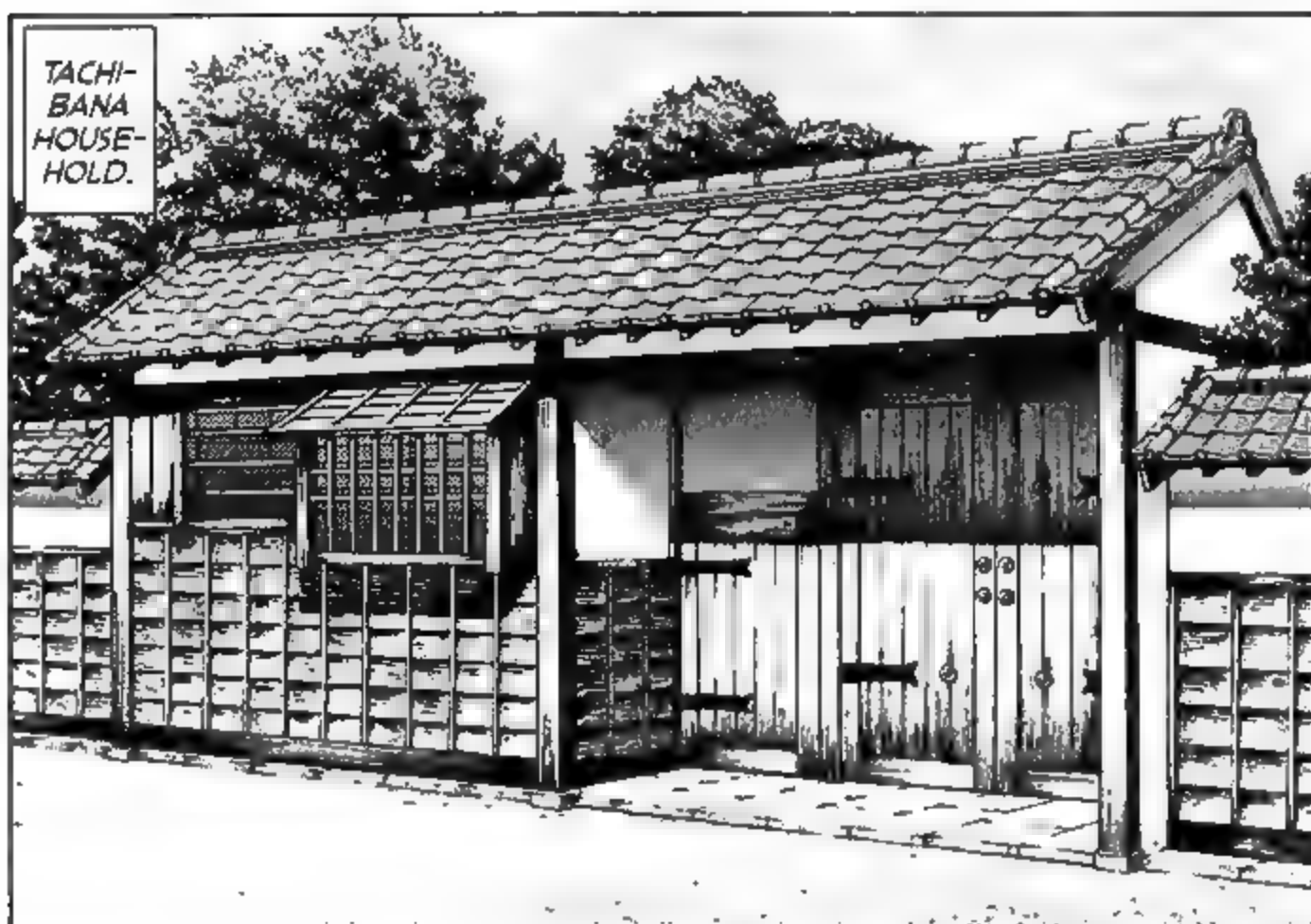
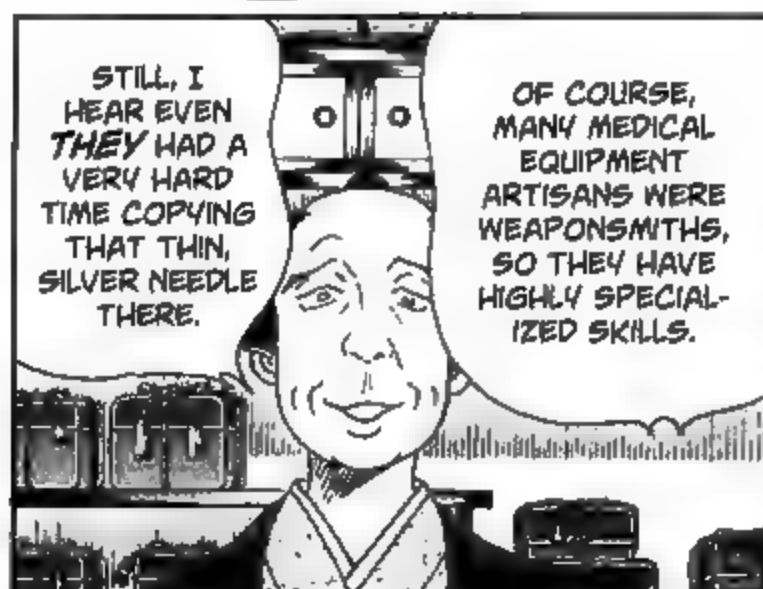
The Human Section: The 3rd – Korori



COMING HERE,
I REALIZED IT
WAS BECAUSE
YET ANOTHER
PLAGUE WAS
THREATENING
THE POPULATION.

THE NORMALLY
BUSTLING DISTRICT
OF NIHONBASHI SAW
FEWER AND FEWER
PEOPLE.





JUST TAKE THE RUBBER COIL AND TIE IT LIKE THIS, AS NEAR TO THE HEART AS POSSIBLE, AND MAKE SURE THE PATIENT MAKES A FIST WITH HIS THUMB BETWEEN HIS OTHER FINGERS.



BE VERY CAREFUL NOT TO PUSH IT TOO FAR, HOWEVER, OR ELSE THE VEIN WILL TEAR AND BLOOD WILL LEAK OUT UNDER THE SKIN.

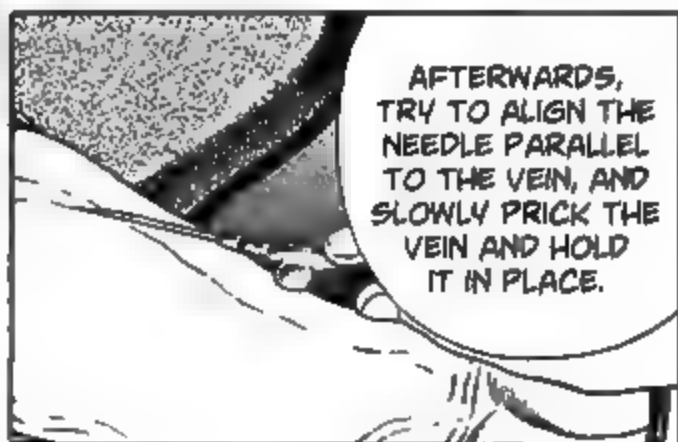


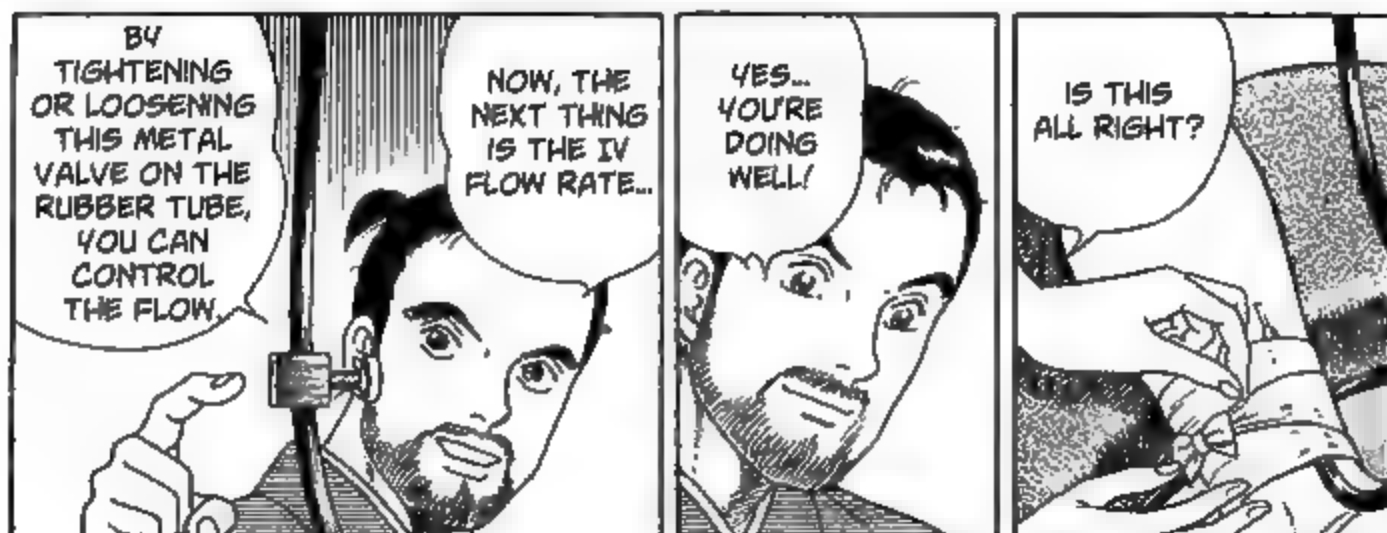
BEFORE INJECTING THE NEEDLE, DISINFECT THE INJECTION SITE WITH CONCENTRATED SHOCHU.



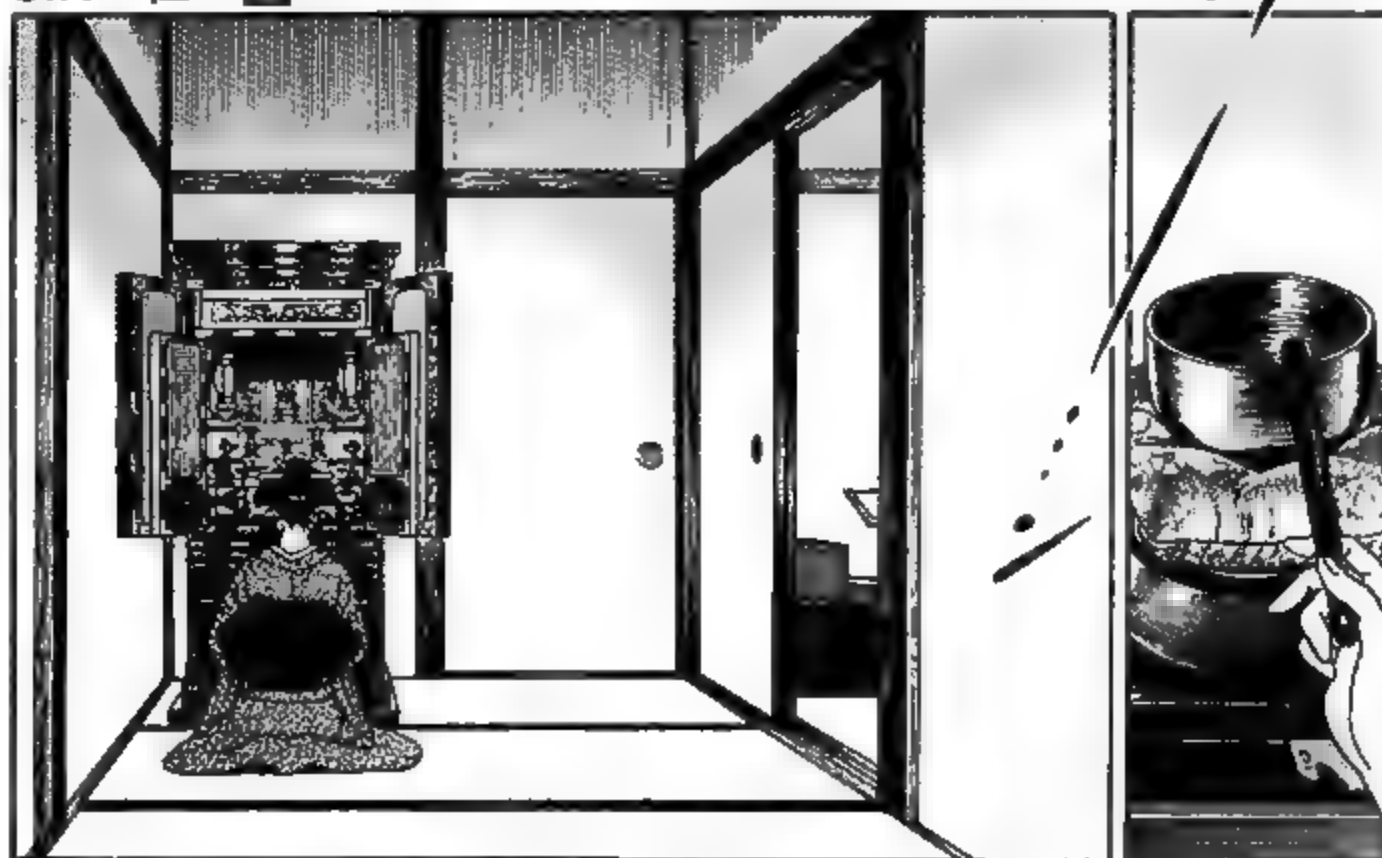
THE BLUE SUPERFICIAL VEIN THAT APPEARS UNDER THE SKIN IS THE CEPHALIC VEIN.

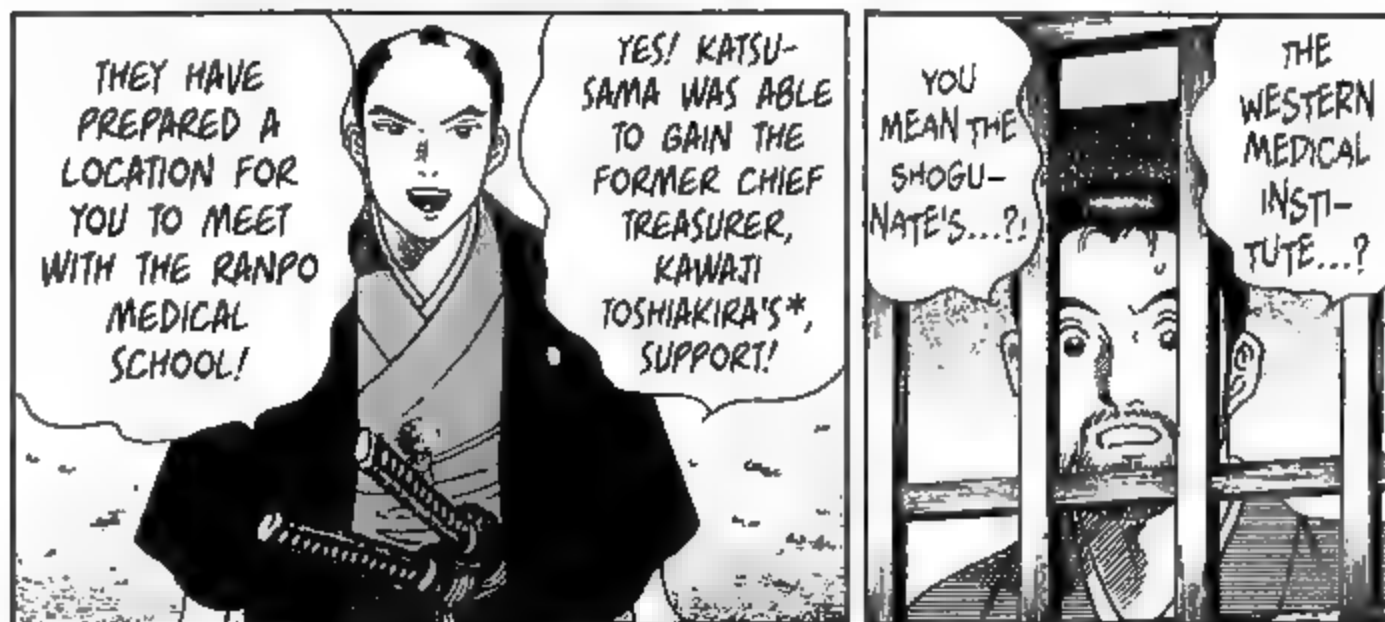
AFTERWARDS, TRY TO ALIGN THE NEEDLE PARALLEL TO THE VEIN, AND SLOWLY PRICK THE VEIN AND HOLD IT IN PLACE.











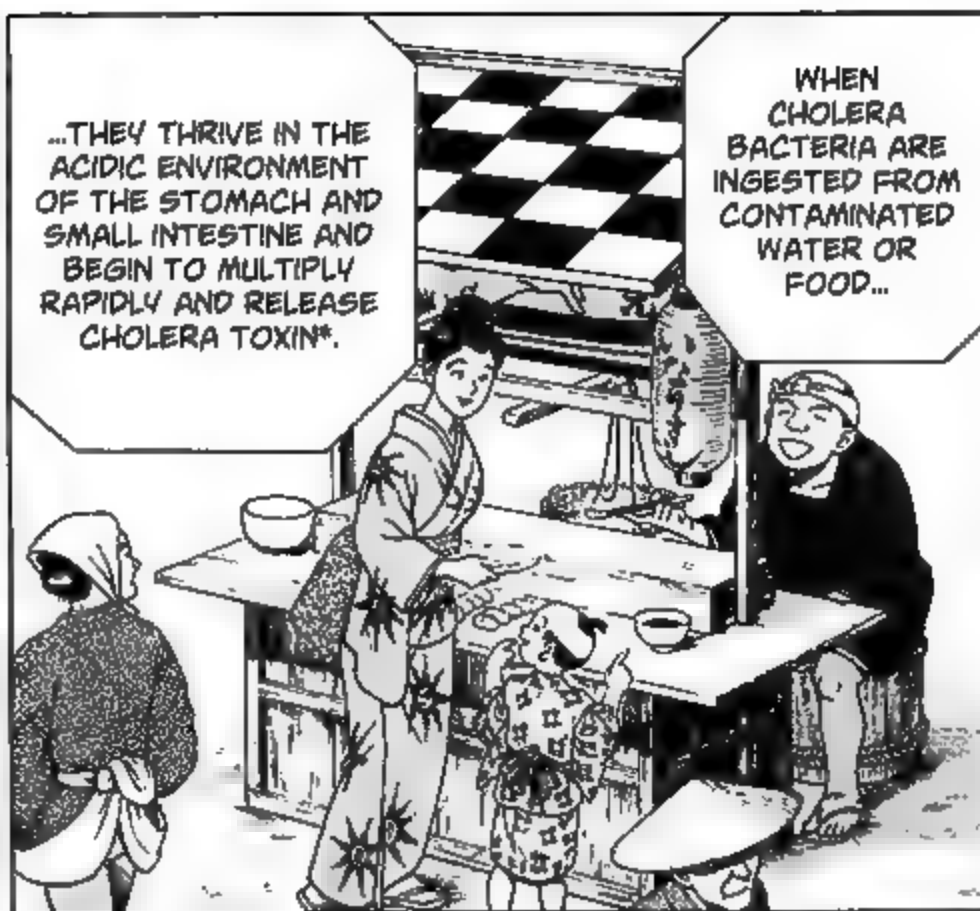




CHOLERA...



GENERALLY,
THE INCUBATION
PERIOD LASTS
LESS THAN
THREE DAYS...

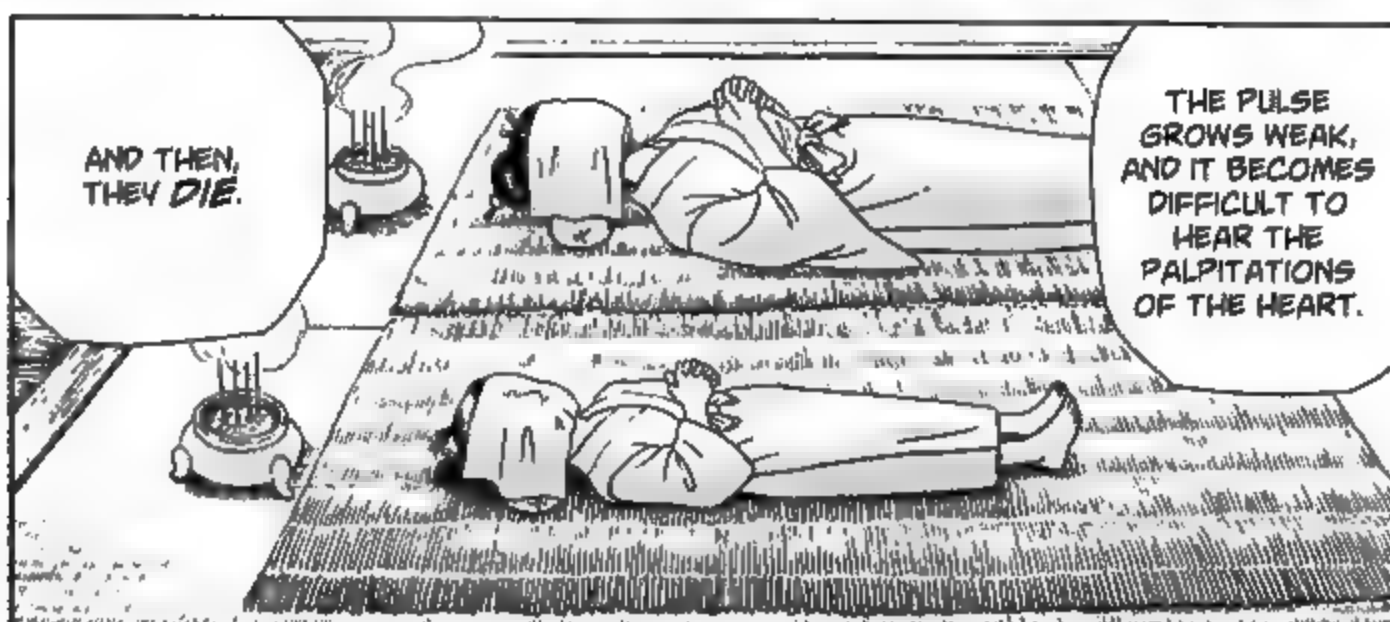


...THEY THRIVE IN THE
ACIDIC ENVIRONMENT
OF THE STOMACH AND
SMALL INTESTINE AND
BEGIN TO MULTIPLY
RAPIDLY AND RELEASE
CHOLERA TOXIN*.

WHEN
CHOLERA
BACTERIA ARE
INGESTED FROM
CONTAMINATED
WATER OR
FOOD...



THEN WATERY
DIARRHEA AND
VOMITING OCCUR
SUDDENLY AS A
RESULT OF THE
CHOLERA TOXIN.





HOWEVER,
EDO IS FAR
FROM A DIRTY
CITY.

CHOLERA... FOR
THE PEOPLE OF
THIS ERA, THE
ILLNESS INVADING
EDO IS A FATAL
PLAGUE.



AND THE
EPIDEMIC WILL
USE THAT CITY'S
ORDERLY LAYOUT
AS A BREEDING
GROUND...

THIS IS A CITY
WITH OVER A
MILLION PEOPLE,
AND YET IT'S
BEAUTIFUL IN
A WAY THAT'S
UNKNOWN IN THE
LATER WORLD.



FROM HERE ON
OUT, THIS ISN'T A
BATTLE I CAN WIN
ALL ALONE!



SHITAYA,
IZUMIBASHI
STREET, THE
WESTERN
MEDICAL
INSTITUTE.

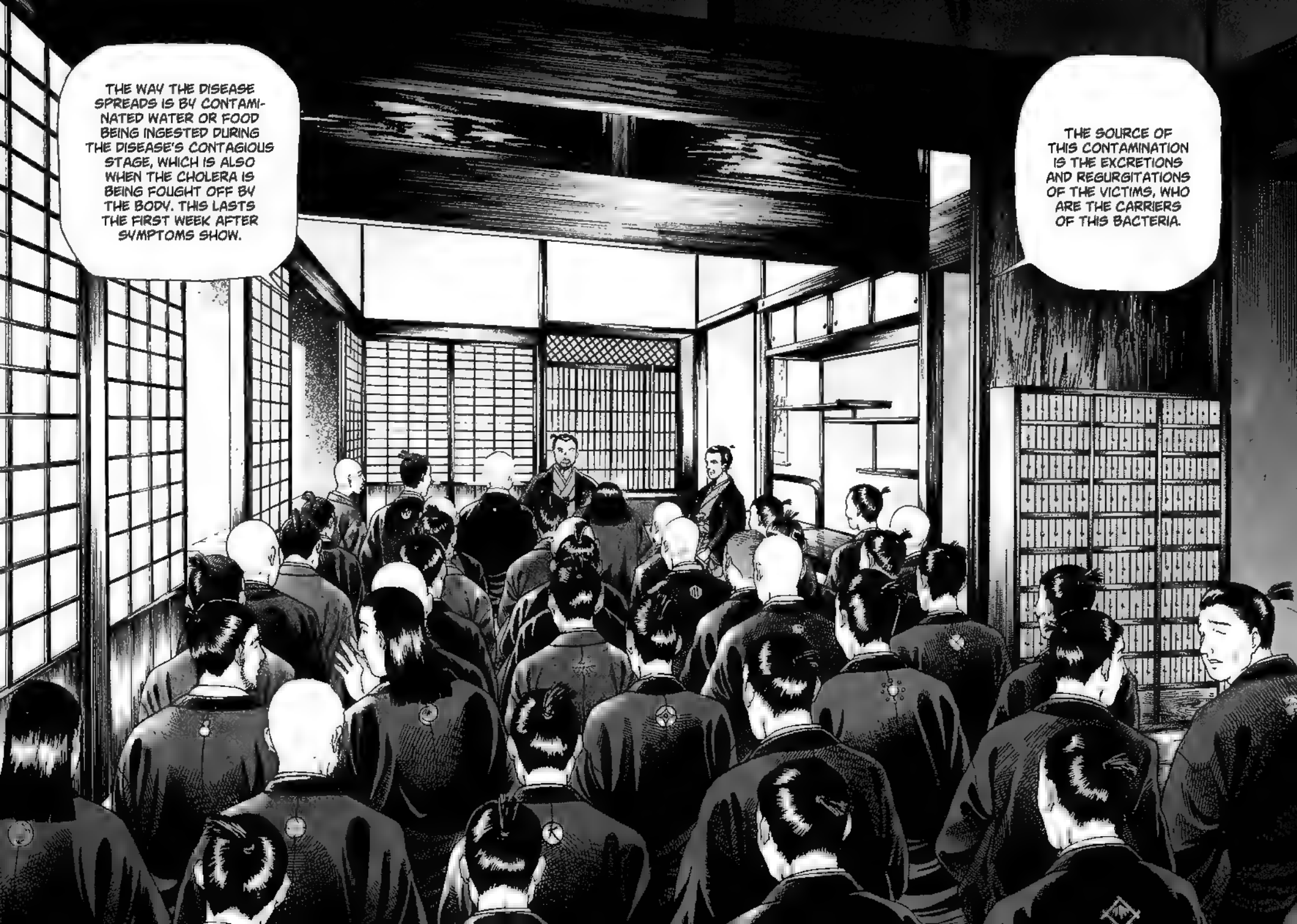


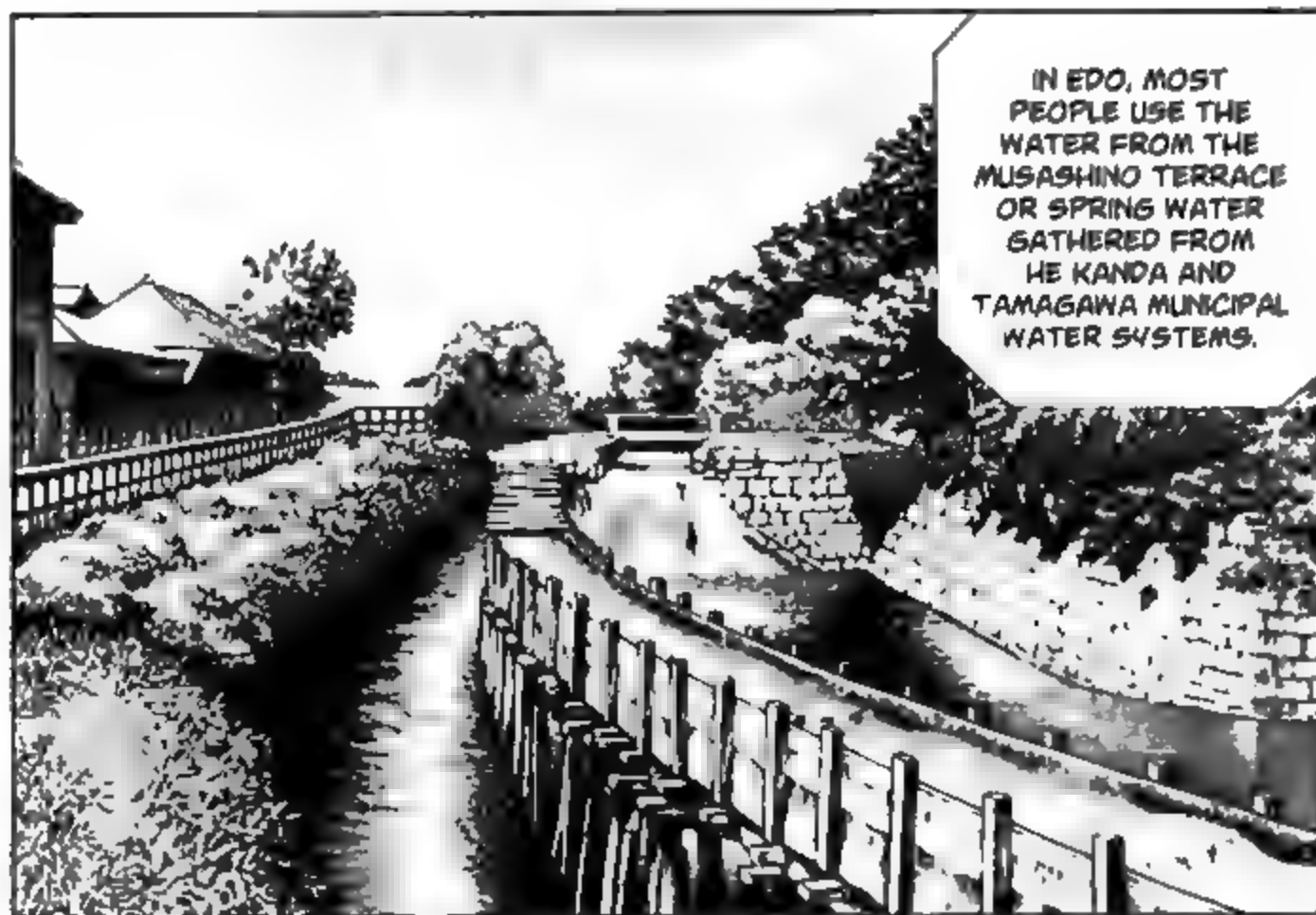
THIS IS CAUSED
BY A HIGHLY CONTA-
GIOUS, MICROSCOPIC
LIFEFORM CALLED
CHOLERA BACTERIA,
WHICH SPREADS
THROUGH ORAL
CONTAMINATION.

TODAY, A NEW
THREAT MAKES
ITS WAY TO EDO
IN A FORM YOU'RE
ALL FAMILIAR
WITH—CHOLERA...

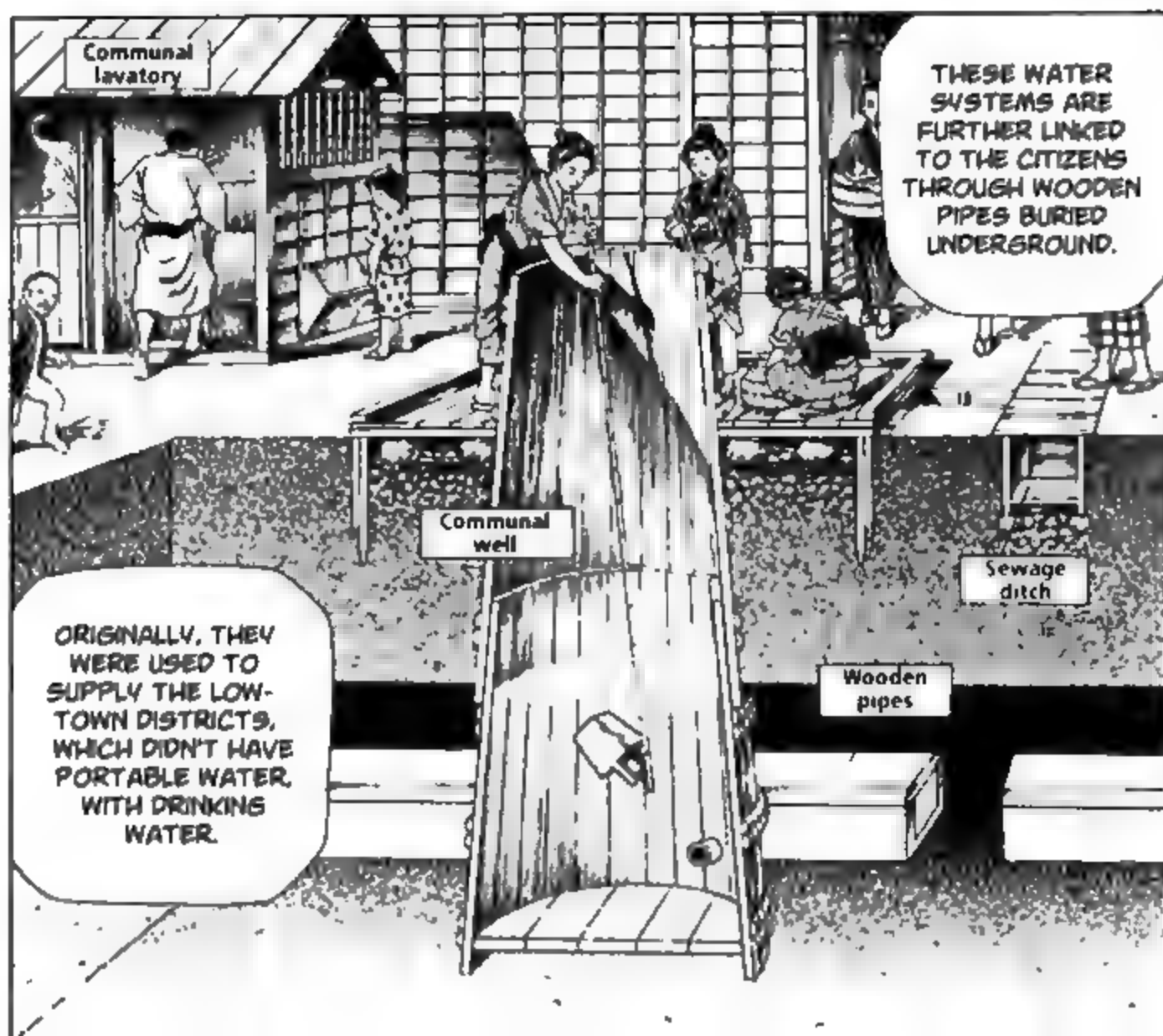
THE WAY THE DISEASE SPREADS IS BY CONTAMINATED WATER OR FOOD BEING INGESTED DURING THE DISEASE'S CONTAGIOUS STAGE, WHICH IS ALSO WHEN THE CHOLERA IS BEING FOUGHT OFF BY THE BODY. THIS LASTS THE FIRST WEEK AFTER SYMPTOMS SHOW.

THE SOURCE OF THIS CONTAMINATION IS THE EXCRETIONS AND REGURGITATIONS OF THE VICTIMS, WHO ARE THE CARRIERS OF THIS BACTERIA.





IN EDO, MOST PEOPLE USE THE WATER FROM THE MUSASHINO TERRACE OR SPRING WATER GATHERED FROM THE KANDA AND TAMAGAWA MUNICIPAL WATER SYSTEMS.



Communal lavatory

THESE WATER SYSTEMS ARE FURTHER LINKED TO THE CITIZENS THROUGH WOODEN PIPES BURIED UNDERGROUND.

Communal well

Sewage ditch

Wooden pipes

ORIGINALLY, THEY WERE USED TO SUPPLY THE LOW-TOWN DISTRICTS, WHICH DIDN'T HAVE PORTABLE WATER, WITH DRINKING WATER.



BECAUSE OF THAT, I SURMISE THAT THOSE PEOPLE WHO USE THE MUNICIPAL WATER SYSTEM HAVE A MUCH HIGHER RISK OF CONTRACTING CHOLERA.

HOWEVER, TOILETS ARE OFTEN LOCATED NEAR THE WELLS, AND IT'S VERY EASY FOR THE WATER TO BE CONTAMINATED, WHICH IN TURN CAUSES ILLNESS TO SPREAD MORE QUICKLY.



AND FOR THOSE WHO FALL SICK-- THEY SHOULD BE TREATED IN ISOLATION AWAY FROM OTHERS.

IT'S OF THE UTMOST IMPORTANCE THAT PEOPLE DON'T DRINK UNBOILED WATER OR EAT RAW FOODS AND THAT THEY STERILIZE ANYTHING THAT MAY HAVE COME INTO CONTACT WITH FECES OR OTHER WASTES.



HOW DO YOU PROPOSE THEN THAT WE CURB THE SPREAD OF THESE CHOLERA BACTERIA?


MINAKATA-DONO!

TOU GENHOKU, SHOGUNAL COURT DOCTOR, SHOGUN'S PERSONAL PHYSICIAN.



AND EVEN IF HE SAYS PATIENTS SHOULD BE ISOLATED... THERE ARE ALREADY MANY THOUSANDS OF VICTIMS ALL AROUND...

WHAT DOES STERILIZE MEAN?!



HE WENT SO
FAR AS TO SAY
THAT YOUR SUPERB
SURGICAL TECHNIQUES
AND SURPRISING
MEDICAL KNOWLEDGE
SURPASS ANYTHING
CURRENTLY KNOWN.

MUNAKATA-DONO,
I'VE HEARD MUCH
ABOUT YOU, NOT ONLY
FROM KATSU-SAMA
HERE, BUT ALSO FROM
DR. HEBON AND DR.
WILLIS IN YOKOHAMA.

HEAD OF
THE WESTERN
MEDICAL
INSTITUTE (HEAD
PHYSICIAN IN THE
SHOGUNATE),
OKATA KOUAN*.



HOW CAN
CHOLERA BE
TREATED?

IF THAT IS THE
CASE... THEN I
HAVE A QUESTION
I WOULD VERY
MUCH LIKE YOU
TO ANSWER!





WITHIN
THIS BOTTLE
IS THE
TREATMENT
FORMULA
I'VE DEVISED!

IT'S
NOT JUST
NORMAL
WATER!



YOU NEED TO
PRODUCE THIS IN
LARGE QUANTITIES
AND TENACIOUSLY
MAKE YOUR
PATIENTS
DRINK IT!

IT'S MADE
WITH A CERTAIN
PROPORTION OF
BLACK SUGAR AND
SALT, DISSOLVED
IN WATER, AND
BOILED BRIEFLY.



THIS ONE
IS INJECTED
DIRECTLY INTO A
PERSON'S BLOOD
STREAM USING
THESE TOOLS
HERE.

AND BESIDES
THAT... THIS
LIQUID HERE IS
DISTILLED WATER
WITH A CERTAIN
AMOUNT OF SALT,
BRIEFLY BOILED,
CALLED SALINE.









YAMADA-SENSEI?!



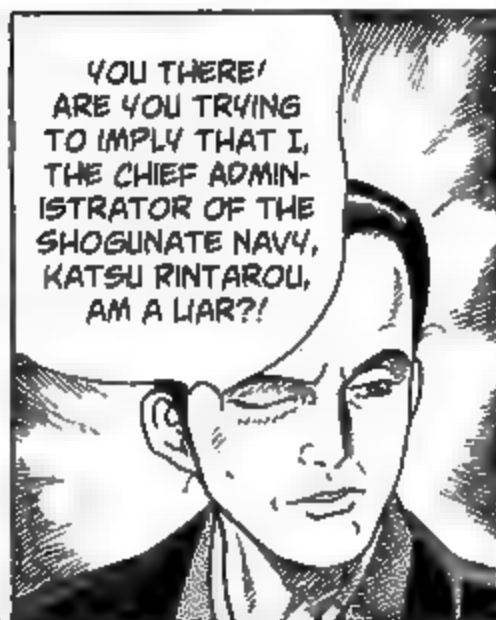
ALL OF YOU, THINK CAREFULLY ABOUT THIS ONCE MORE! DON'T LET YOURSELVES BE DECEIVED!

NO WAY! I'M NOT BUYING THIS HOGWASH!

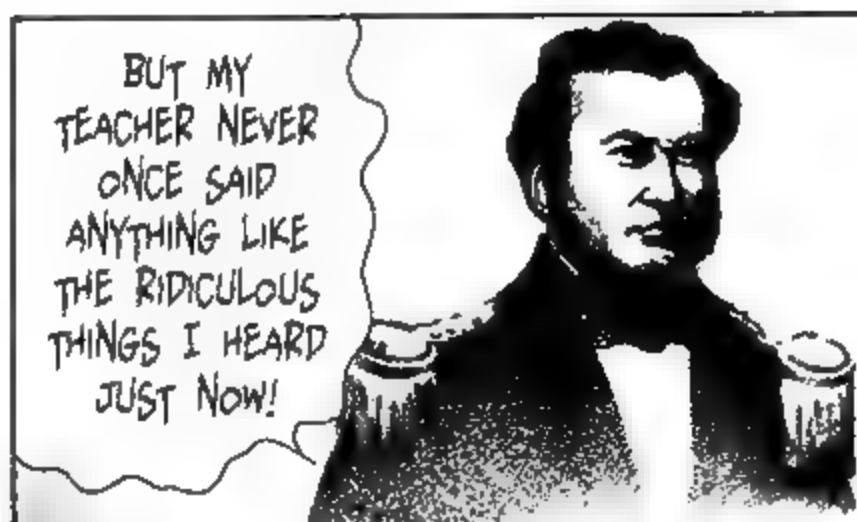


I WAS TAUGHT UNDER THE PERSONAL GUIDANCE OF THE DUTCH MILITARY DOCTOR, POMPE*, IN NAGASAKI.

I APOLOGIZE FOR ANY RUDENESS, HOWEVER, I CAN ONLY THINK THAT KATSU-SAMA, YOU, TOO, ARE BEING... DECEIVED BY THIS CHARLATAN!



YOU THERE! ARE YOU TRYING TO IMPLY THAT I, THE CHIEF ADMINISTRATOR OF THE SHOGUNATE NAVY, KATSU RINTAROU, AM A LIAR?!



BUT MY TEACHER NEVER ONCE SAID ANYTHING LIKE THE RIDICULOUS THINGS I HEARD JUST NOW!

Pompe van Meerdervoort

UNLIKE THE MISSIONARIES IN YOKOHAMA, DR. POMPE IS A MAN AT THE CUTTING EDGE OF EUROPEAN MEDICAL TREATMENTS AND KNOWLEDGE.





YAMADA-KUN! STAND DOWN!



IT'S JUST NONSENSE HE MADE UP THAT SHOULDN'T EXIST ANYWHERE IN MEDICAL LEARNING!

WHICH JUST GOES TO SHOW, THAT THIS PERSON HERE IS NOT SOMEONE WHO LEARNED MEDICINE IN EUROPE!



EVEN IF IT'S OKATA-SENSEI WHO ORDERS ME TO, I CANNOT!

I WON'T STAND DOWN!



FORGIVE... YOU...

I, JUN'AN, WILL NOT... NOT... THIS CHARLATAN...



THIS IS PICKLE. HIS ARGUMENT IS VALID TOO.




WHAT'S WRONG...?!

ULGP...!










ONCE CHOLERA
HAS BROKEN OUT,
THE FIRST THING TO
DO IS TO ISOLATE THE
PATIENT IN ORDER TO
PREVENT FURTHER
CONTAGION!

EVERYONE!
CALM
DOWN!



OF COURSE,
I, WHO WAS
VOMITED ON,
MUST IMMEDIATELY
DISINFECT MYSELF
IN SHOCHU AS
WELL!

ANY SURFACE THAT'S
BEEN EXPOSED AND
CONTAMINATED BY THE
PATIENT'S EXCRETIONS
SHOULD BE IMMEDIATELY
STERILIZED WITH CONCENTRATED
SHOCHU AND BURIED
IN STILL HOT ASHES OR
INCINERATED!



JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



JIN



Jin v02 ch03

Credits

Translator: Tallrice
Proofreader: Anima
Cleaner: DeNoiR
Typesetter: Anima
QC: Claudia

If you like this manga, please support its creators
by buying a copy of the original work.

Read Online all of our releases at:

WWW.EGSCANS.ORG

GLOSSARY

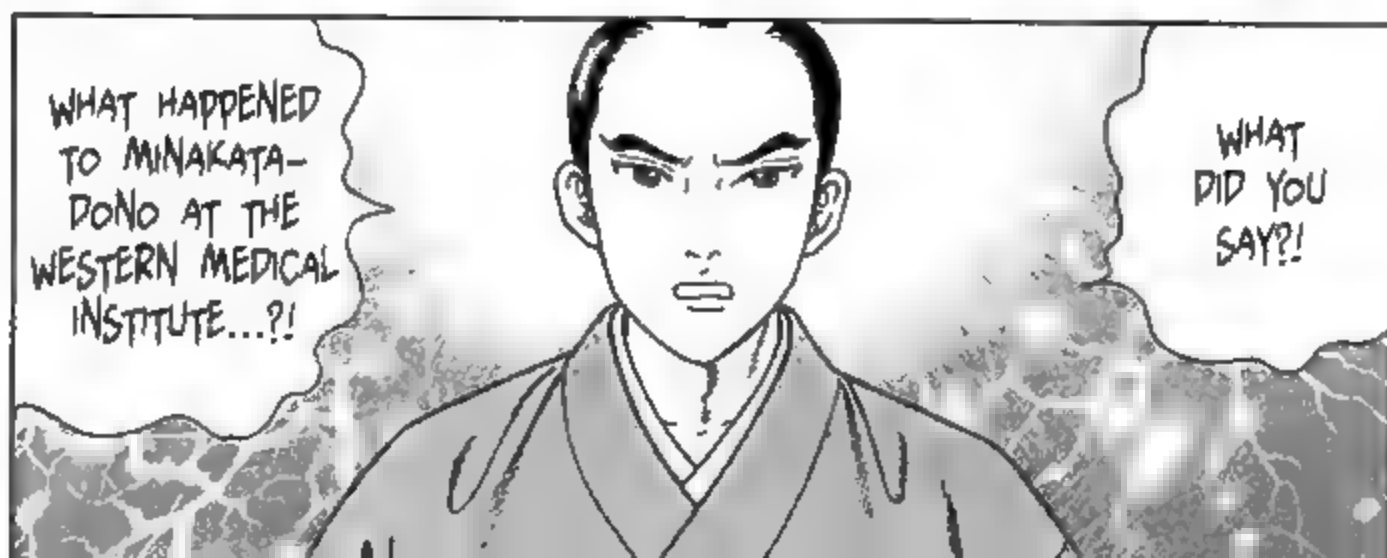
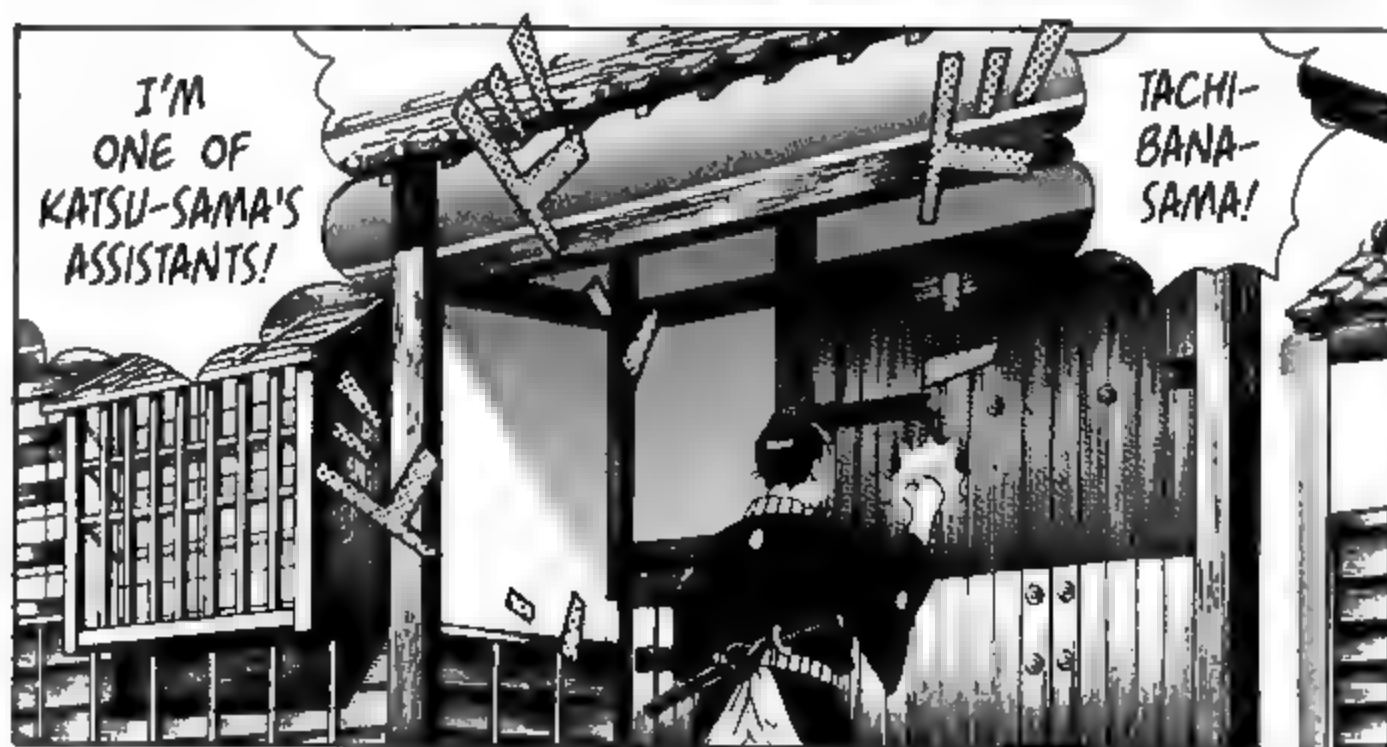
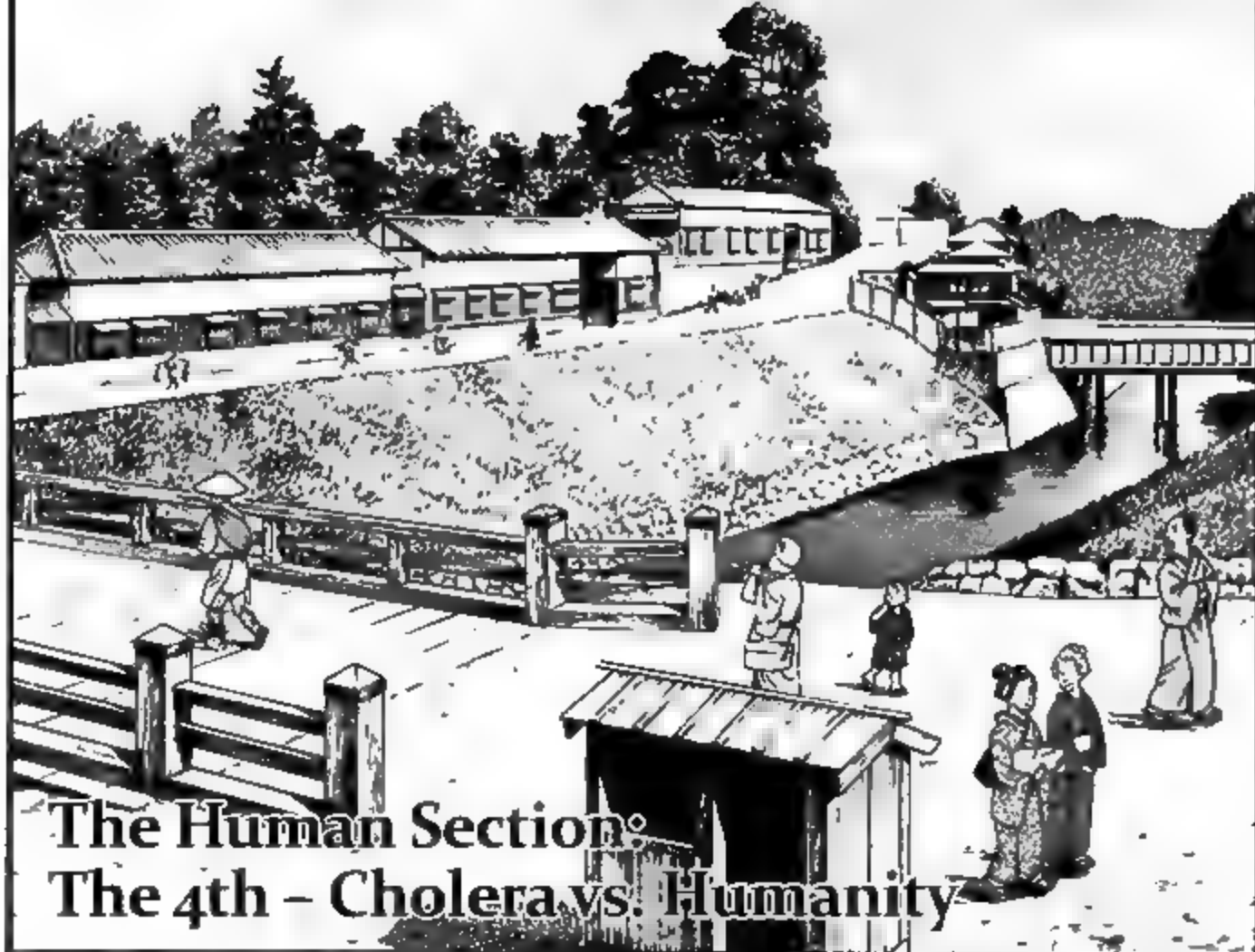
CHOLERA TOXIN: A protein complex secreted by the cholera bacteria that is responsible for the very watery and severe diarrhea of cholera.

GASTROCNEMIUS: The powerful, bulging muscle in the back of the calf that is instrumental for standing, walking, and running.


KAWAJI, TOSHIKIRA: A kanjo bugyo, a type of finance minister, in the shogunate between 1852 and 1858. He was known as a very educated and witty man as well as a hard working official. He also enjoyed poetry.

MEERDERVOORT, POMPE VAN: A Dutch physician (born in modern day Belgium) who established a hospital and medical school and taught medicine and photography in Nagasaki.

OKATA, KOUAN: One of the most famous doctors of his time and also the founder of a Dutch studies school in Osaka, which boasts many very famous alumni including Fukuzawa Yukichi. Okata was instrumental in importing and expanding Ranpo learning in Japan.



The Human Section: The 4th = Cholera vs. Humanity



AND APPARENTLY,
MINAKATA-SENSEI
HAS ISOLATED HIM
IN A PART OF THE
INSTITUTE AND IS
TREATING HIM
PERSONALLY.

TO THINK THAT
OF ALL PEOPLE, A
RANPO DOCTOR
IN THE WESTERN
MEDICAL INSTITUTE
WOULD BE AFFLICTED
WITH CHOLERA.

AND AS A
RESULT, I WILL
NOW BE TAKING
MINAKATA-SENSEI
THE MEDICAL
INSTRUMENTS
HE ASKED ME
FOR.

YES,
EXACTLY!

KYOUTAROU...
THEN DOES THAT
MEAN THAT MINAKATA-
SAMA WILL NOT BE
RETURNING HERE UNTIL
EITHER HIS PATIENT
RECOVERS OR
DIES...?

BROTHER! IN
THAT CASE,
COULDN'T YOU
TAKE ME
AS WELL?

YOU HAVE TO
HELP ME HERE...
WHAT WOULD YOU
DO IF YOU CAUGHT
CHOLERA?!

I WON'T
TOLERATE THAT!
WHY SHOULD
YOU HAVE TO
GO, SAKI?!

IN OTHER
WORDS... MOTHER
ALSO BELIEVES WHAT
MINAKATA-SENSEI SAID
ABOUT CHOLERA BEING
CAUSED BY BACTERIA
THAT SPREAD THE
CONTAGION!

MOTHER, YOU
JUST SAID THAT
PEOPLE CATCH
CHOLERA, RIGHT?





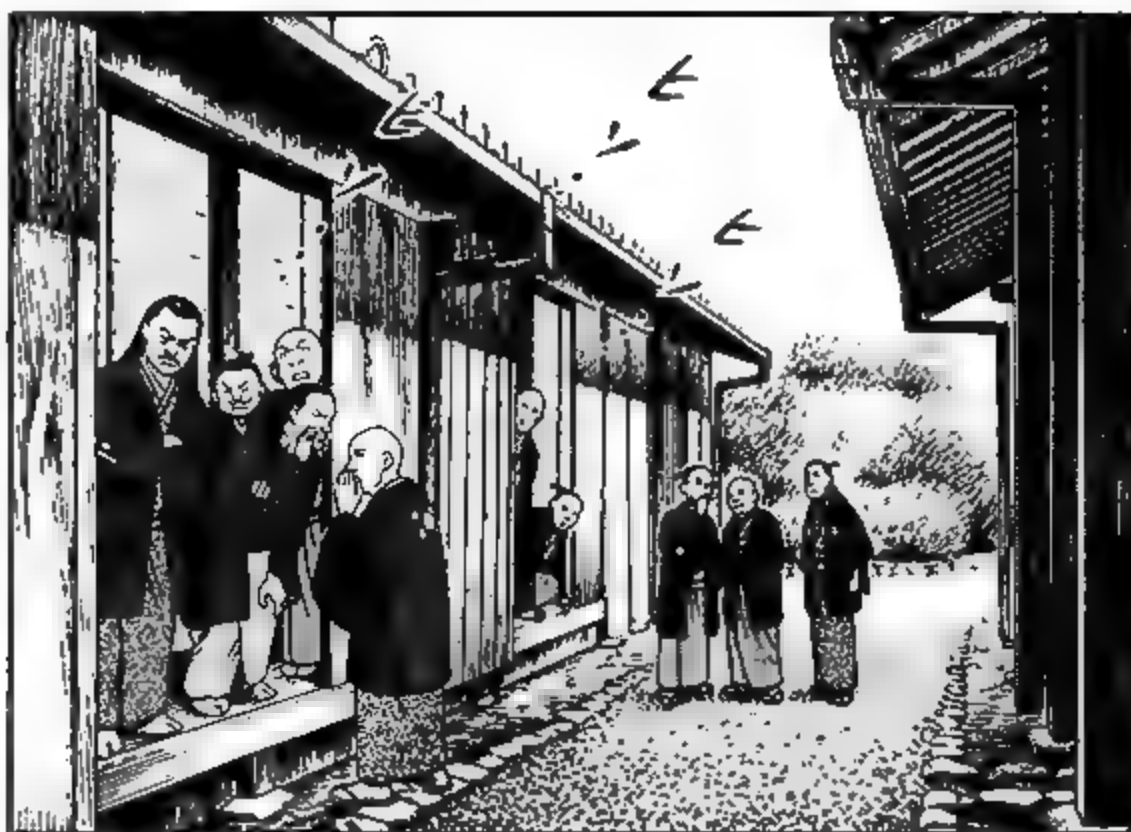




AND THIS WAY,
DAY OR NIGHT, I
CAN ALWAYS BE ON
HAND TO TREAT
THE PATIENT.



IN THIS CONTROLLED
ENVIRONMENT, I CAN
BE VERY CAREFUL TO
MAKE SURE EVERYTHING
THAT THE PATIENT OR I
USE IS INCINERATED OR
STERILIZED AND THAT
NOTHING LEAVES
FROM HERE.





I GUESS
I CANNOT GO
BACK OUTSIDE
NOW, RIGHT,
MINAKATA-
SENSEI?

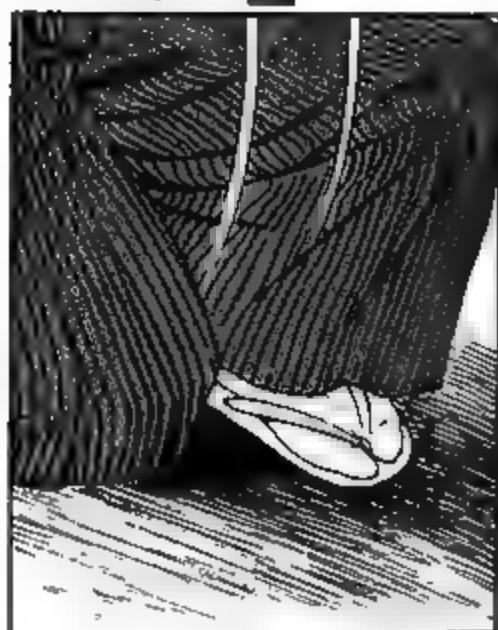
OH NO,
I'M INSIDE
NOW...



DON'T TOUCH
ANYTHING! THERE'S
SHOCHU JUST
OUTSIDE, SO PLEASE
SPRAY IT OVER
YOURSELF TO
DISINFECT--

YOU CAN'T
DO THIS!
GET OUT
RIGHT NOW!





THAT'S...
THAT'S TRUE
BUT...



BROTHER...



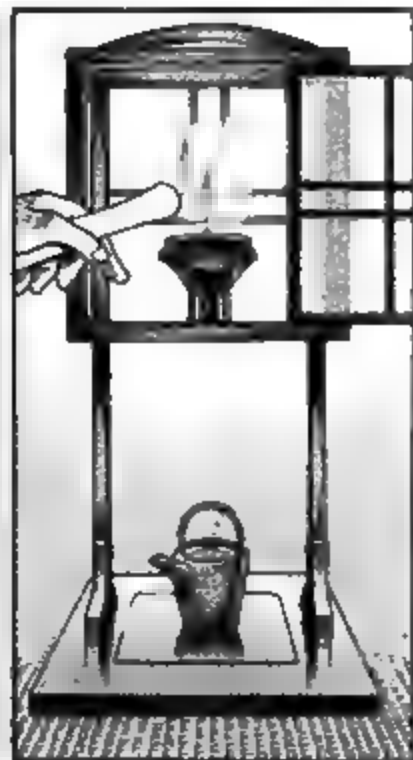
IF YOU THINK
MY SISTER COULD
ACTUALLY HELP
YOU HERE, THEN
I IMPORE YOU
TO KEEP HER
HERE!

MINAKATA-
SENSEI! OUR FATHER
SUCCUMBED TO
CHOLERA, SO I, TOO,
UNDERSTAND WELL
THE FEELING OF
WANTING TO EASE
THE REGRETS AND
HARDSHIPS OF SO
MANY PEOPLE!



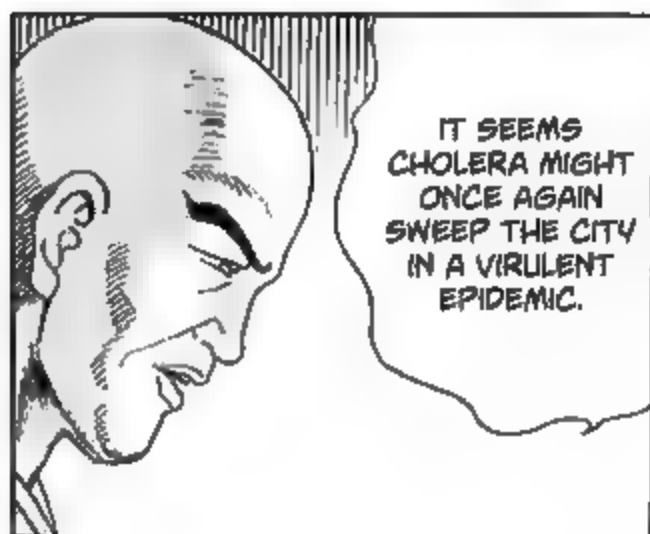
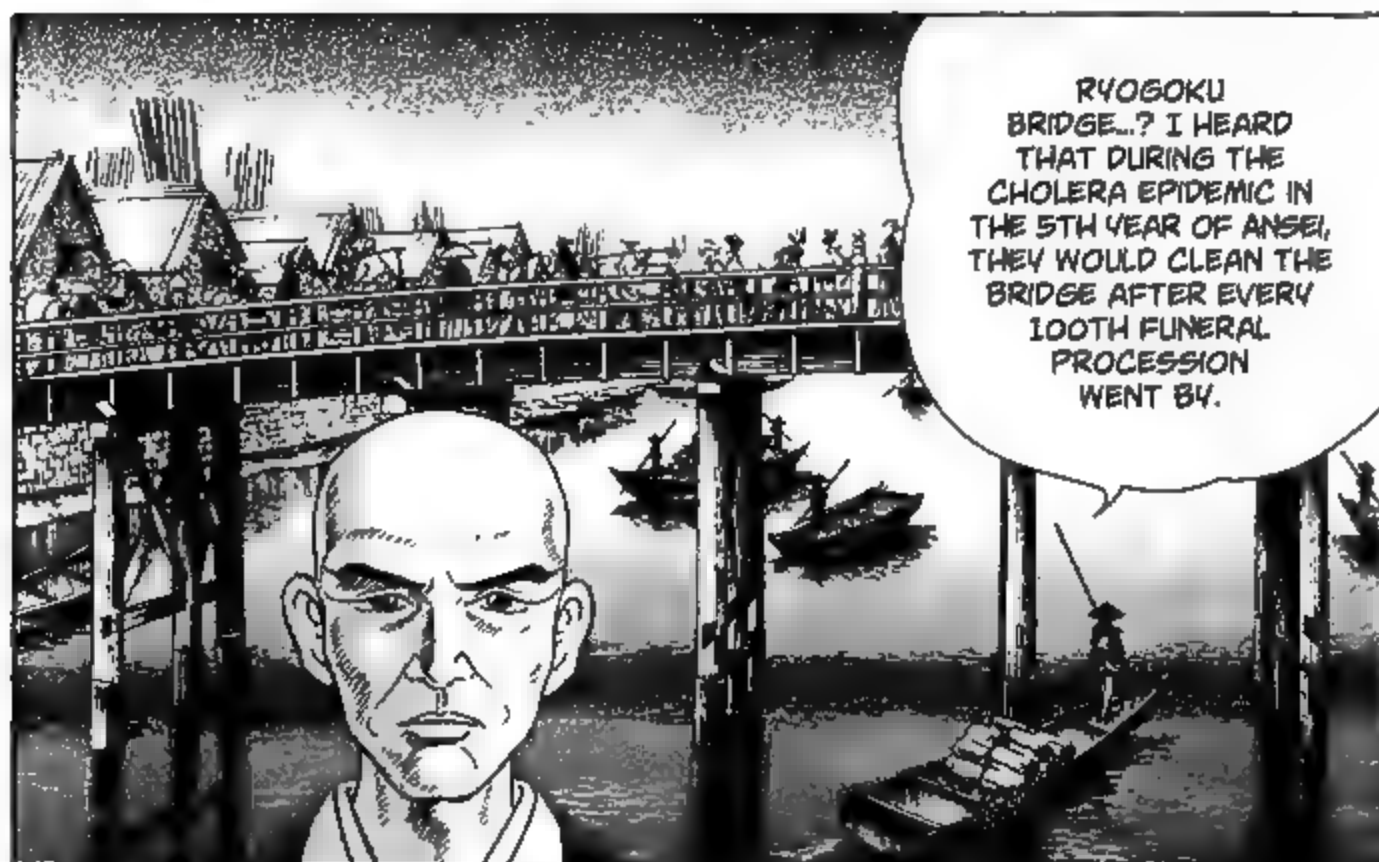
LET ME
BORROW
SAKI-SAN FOR
A BIT, IN
THAT CASE.

KYOUTAROU-
SAN... THANK
YOU.





HEAD OF
THE WESTERN
MEDICAL
INSTITUTE
(HEAD
PHYSICIAN
IN THE
SHOGUNATE),
OKATA KOUAN.







ACCORDING TO MY GREAT TEACHER, DOCTOR POMPE'S METHOD, TO TREAT CHOLERA YOU HAVE TO GIVE THE PATIENT A ONE-TIME DOSE OF QUININE AND OPIUM AS AN ADJUVANT*..

THEN YOU SOAK A CLOTH OR SHEET IN SPIRIT OF TURPENTINE* AND WIPE THE PATIENT'S BODY WITH IT IN ORDER TO INVIGORATE THE SKIN. THEN YOU SUBMERGE THE BODY IN 80-90°F WATER AND RUB THE SKIN.

HE KEEPS POURING STRANGE LIQUIDS INTO MY BODY WITH THIS THING... AND BECAUSE OF THAT, I HAVE THE MOST INCESSANT OF DIARRHEAS ..

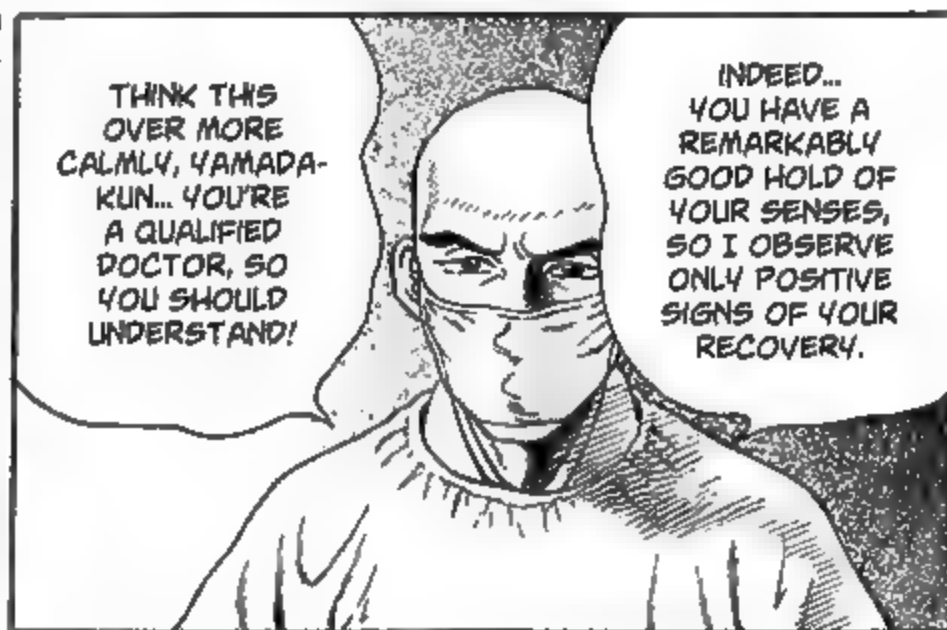
IT'S AS IF I'M A HOLLOW TUBE THAT POURS OUT WHATEVER IS POURED INTO IT....!

ANYMORE AND HE IS GOING TO KILL ME...!

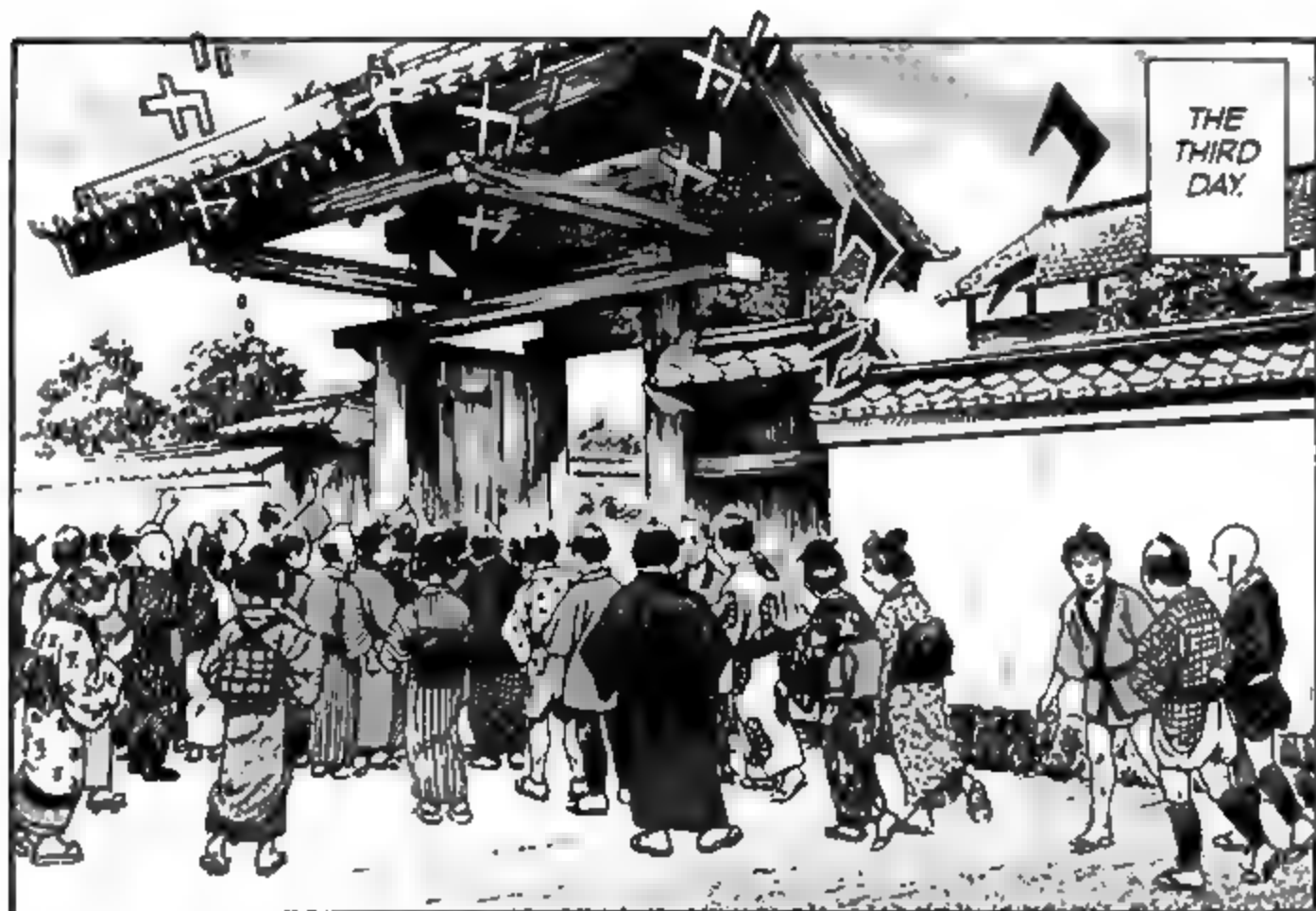
AH!

HE JUST KEEPS FORCING ME TO DRINK WATER WITH SUGAR AND SALT, AND THEN HE POURS THIS LIQUID INTO ME USING THIS INFERNAL TUBE!

AND YET, THIS CHARLATAN DOESN'T EVEN TRY TO TREAT ME PROPERLY!









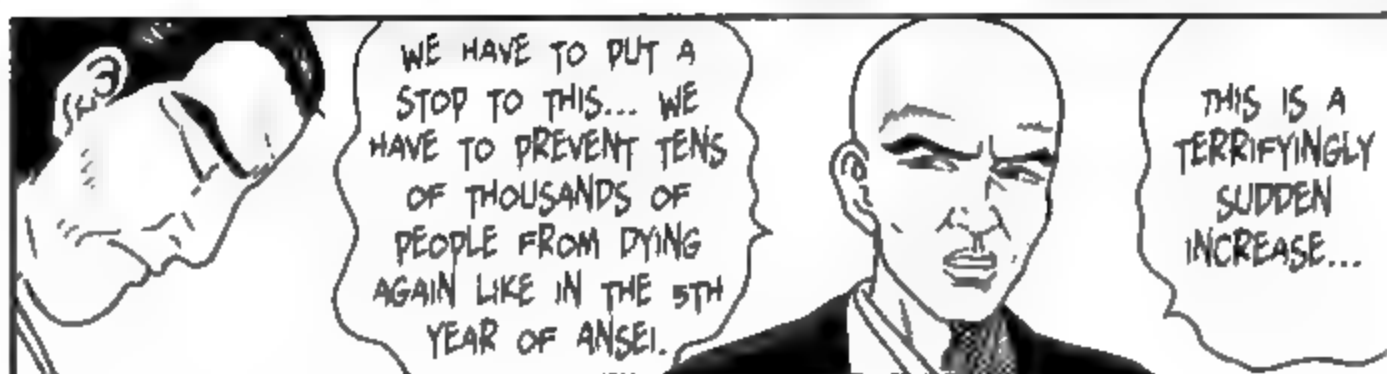






THE NUMBER
OF CHOLERA
SUFFERERS IN EDO
CITY HAS INCREASED
TEN FOLD OVER
THE LAST WEEK!

OKATA-DONO,
ITOU-DONO, I
HAVE COME TO
DELIVER A
REPORT!



WE HAVE TO PUT A
STOP TO THIS... WE
HAVE TO PREVENT TENS
OF THOUSANDS OF
PEOPLE FROM DYING
AGAIN LIKE IN THE 5TH
YEAR OF ANSEI.

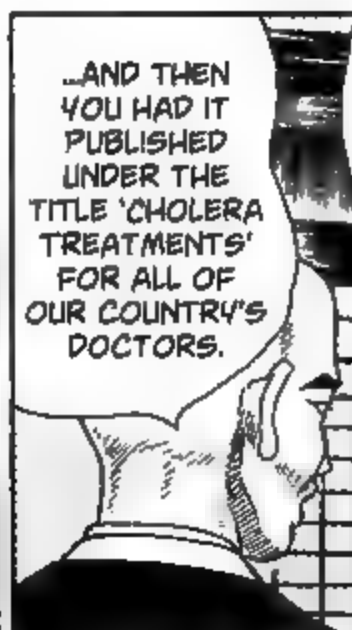
THIS IS A
TERRIFYINGLY
SUDDEN
INCREASE...



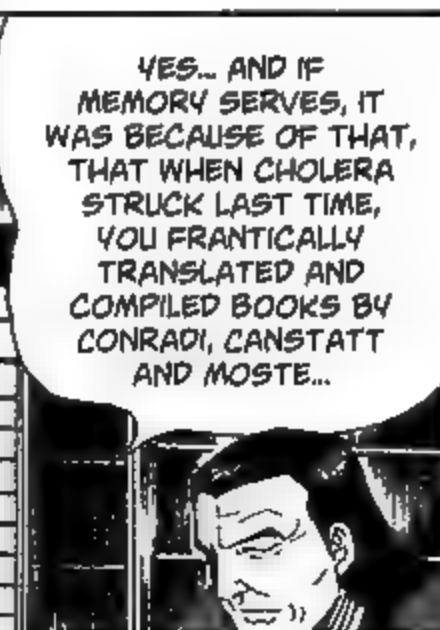


BUT NOT ONE
OF THEM YIELDED
THE TREATMENT
RESULTS I HAD
HOPED FOR...

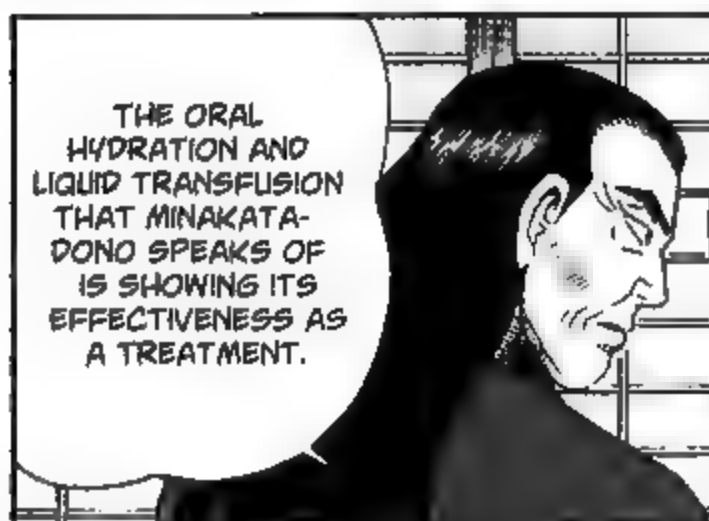
YES...



...AND THEN
YOU HAD IT
PUBLISHED
UNDER THE
TITLE 'CHOLERA
TREATMENTS'
FOR ALL OF
OUR COUNTRY'S
DOCTORS.



YES... AND IF
MEMORY SERVES, IT
WAS BECAUSE OF THAT,
THAT WHEN CHOLERA
STRUCK LAST TIME,
YOU FRANTICALLY
TRANSLATED AND
COMPILED BOOKS BY
CONRADI, CANSTATT
AND MOSTE...



THE ORAL
HYDRATION AND
LIQUID TRANSFUSION
THAT MINAKATA-
DONO SPEAKS OF
IS SHOWING ITS
EFFECTIVENESS AS
A TREATMENT.



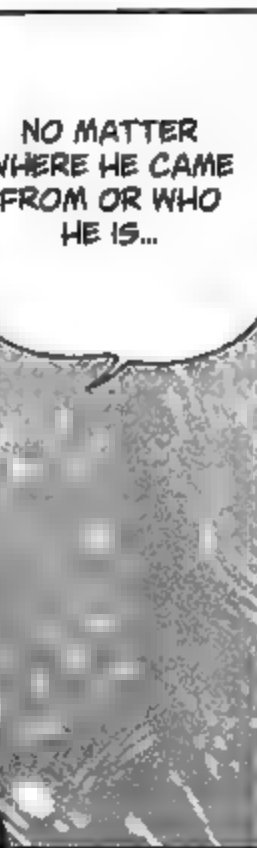
COMPARED TO
ANY OF THOSE,
YAMADA-KUN IS
DOING MUCH
BETTER.



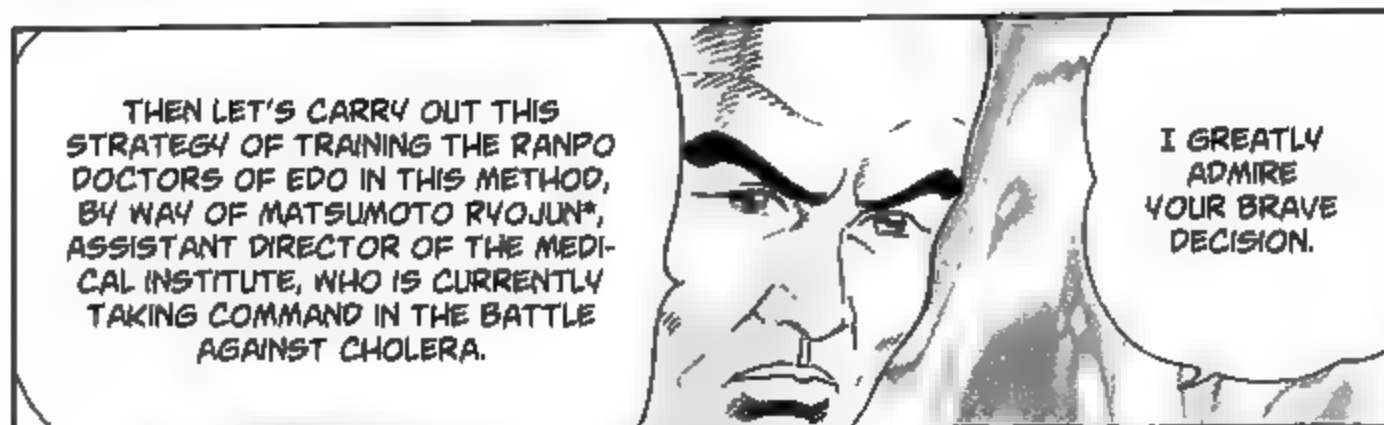
IN
THAT
CASE...



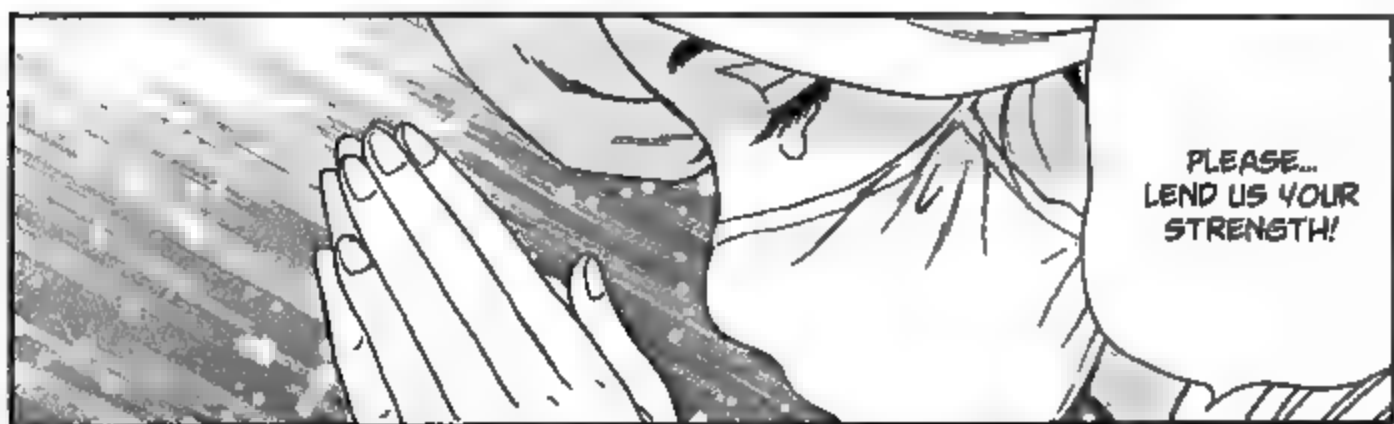
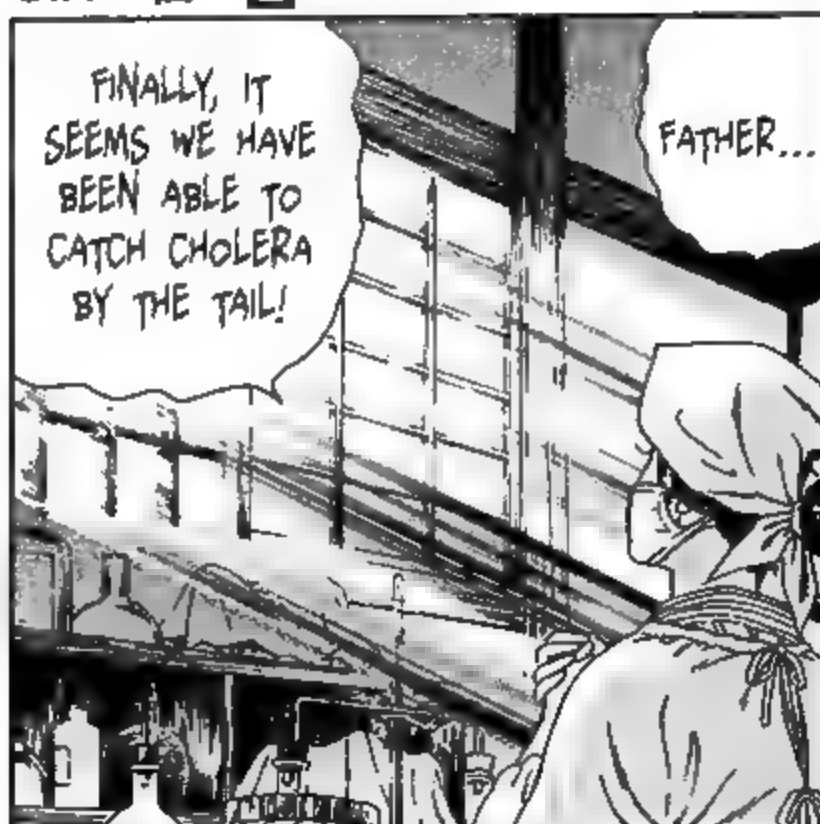
I'M STILL
PREPARED TO
ACKNOWLEDGE
HIM!



NO MATTER
WHERE HE CAME
FROM OR WHO
HE IS...









JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



JIN



If you like this manga, please support its creators
by buying a copy of the original work.

Jin v02 ch04

Credits

Translator: Tallrice

Proofreader: Anima

Cleaner: DeNoiR

Typesetter: Anima

QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

WWW.EGSCANS.ORG

GLOSSARY

ADJUVANT: A drug that bolsters the body's immune system and enhances the effects of other drugs administered simultaneously.

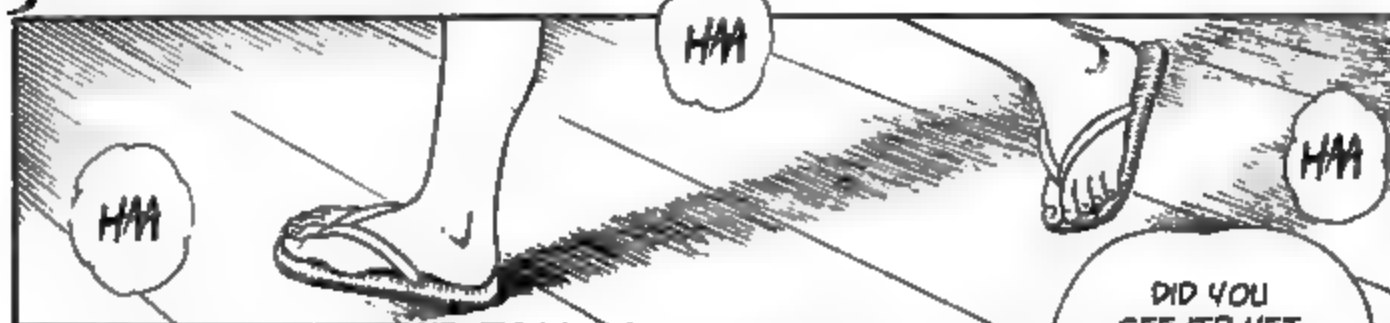
HUFELAND, CHRISTOPHER WILHELM: A very accomplished, 19th century German doctor who was chair of the pathology department at the University of Berlin and the author of a several books, chief among them, 'The Art of Prolonging Life,' which was influential and translated into many languages during his lifetime.

MATSUMOTO, RYOJUN: A famous physician who would later become the personal physician to the last Shogun, and who would later work under Yamagata Aritomo in setting up the Meiji Imperial Army's medical corps before becoming a Baron in the House of Peers. He studied medicine under Pompe von Meerdervoort, but apparently, was not impressed with his teacher, criticizing many of the latter's teachings.

RYOGOKU BRIDGE: A busy Edo bridge that spans the Sumida river.

TURPENTINE: Formally known as spirit or oil of turpentine, it is a distillation of certain tree resins. It is still used today for medical purposes (mainly as a topical cream) because of its antiseptic qualities. Since the 16th century, it was very popular in Europe, particularly aboard ships.

The Human Section: The 5th - Saki's Battle



FIRST A MEASLES
EPIDEMIC, AND NOW
CHOLERA... EDO IS
DONE FOR, AND THE
SHOGUN'S POWER
IS WANING.

DID YOU
SEE IT? YET
ANOTHER FUNERAL
PROCESSION... YOU
CAN BE SURE THAT
THEY WERE DONE
IN BY CHOLERA
AGAIN.



CAREFUL! YOU
CAN'T BE SO
OUTSPOKEN
IN PUBLIC!

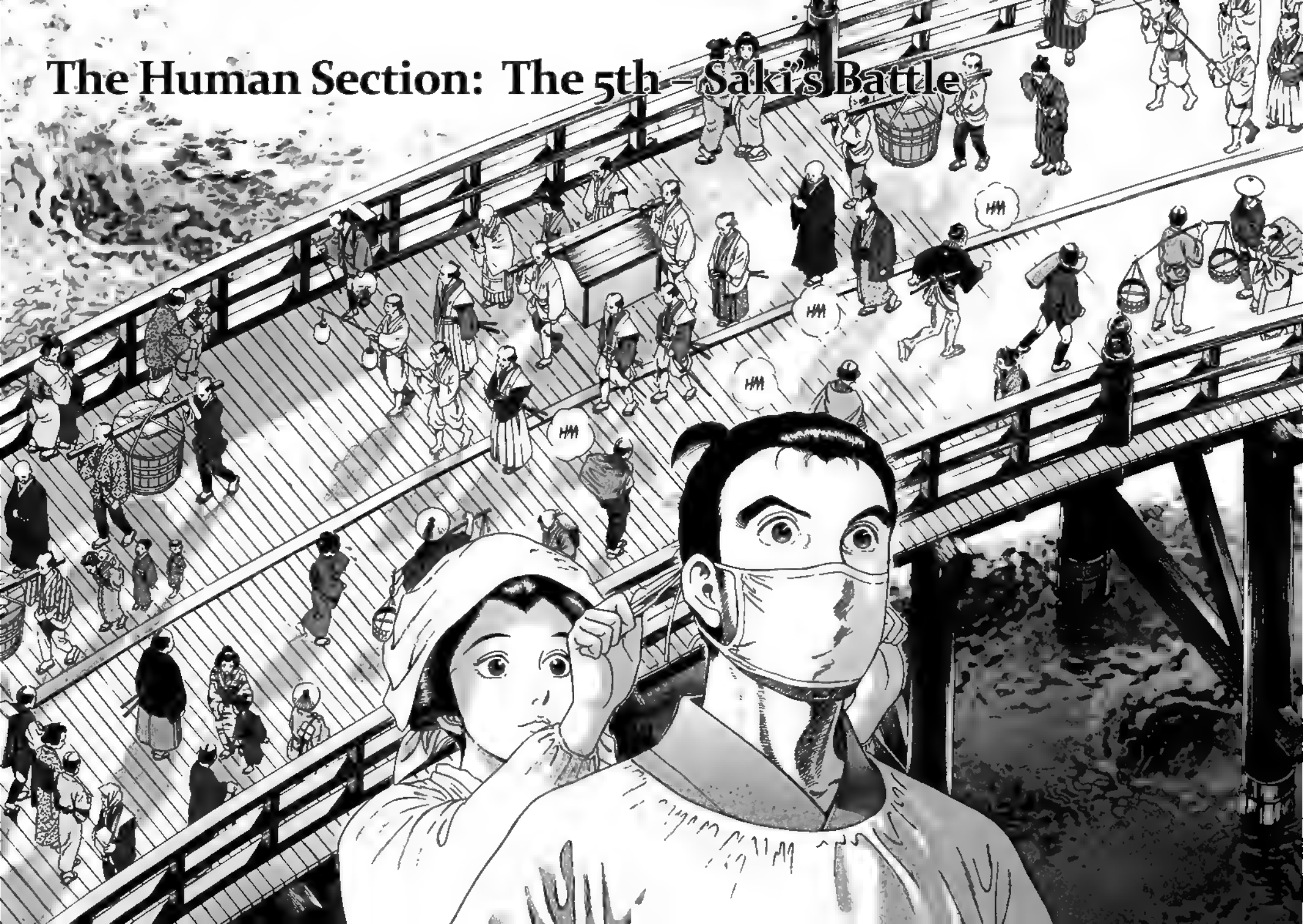


KUWABARA,
KUWABARA*...

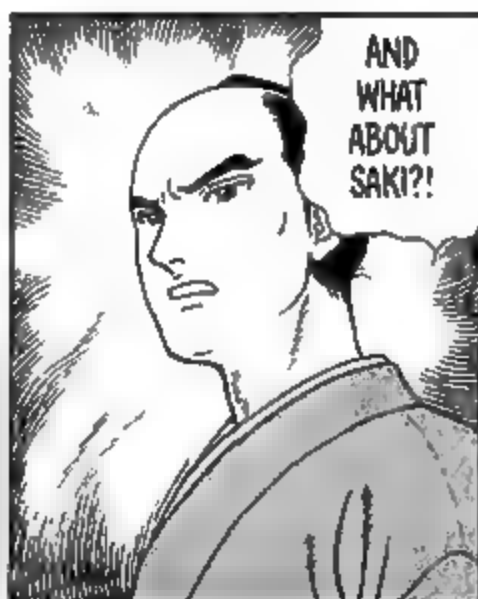
HAA

HAA

The Human Section: The 5th - Saki's Battle

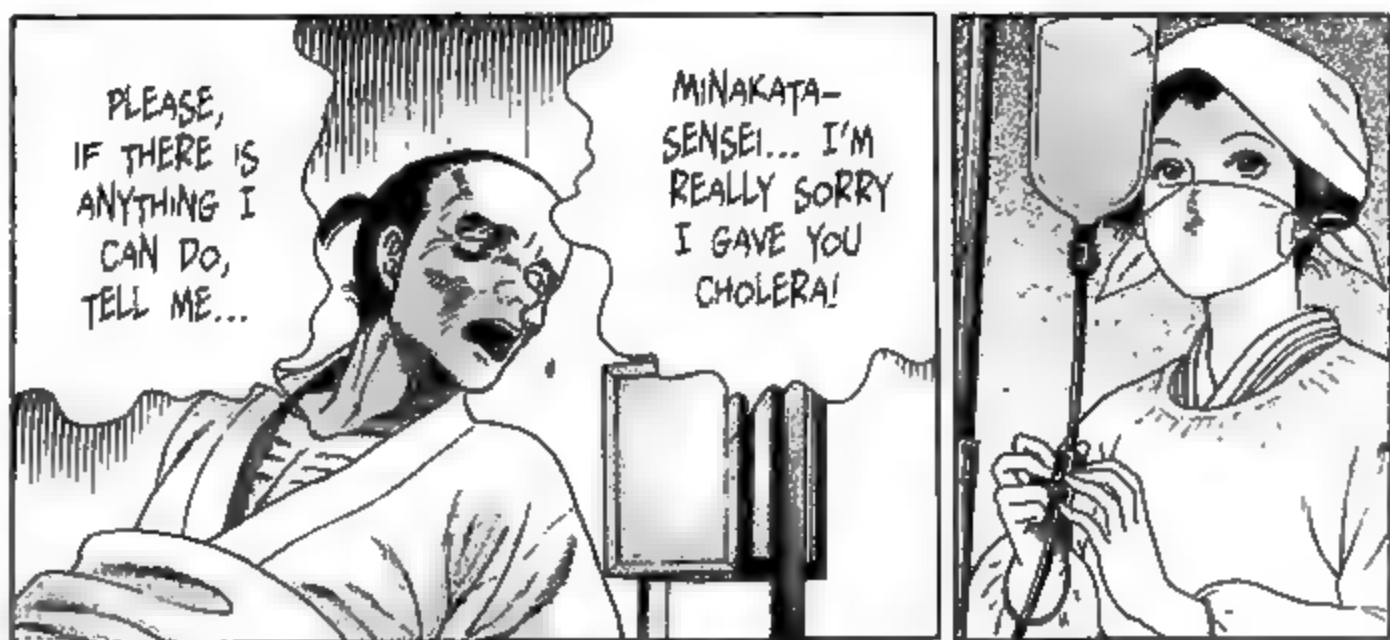


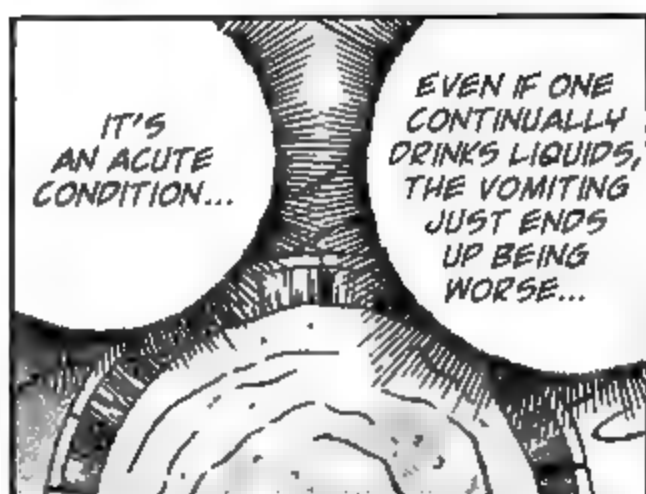














THIS IS THE
SHOGUNATE'S WESTERN
MEDICAL INSTITUTE. DON'T
YOU AGREE THAT IT
WOULD BE BETTER TO
LEAVE TREATMENT
TO THE QUALIFIED
DOCTORS HERE?!

SAKI, THINK
CAREFULLY! NOW THAT
MINAKATA-SENSEI HAS
FALLEN ILL, YOUR DUTY
AS HIS ASSISTANT HAS
ALSO COME TO
AN END!



MOREOVER, EDO'S
RANPO DOCTORS
ARE NOW SPREAD OUT
ALL OVER, WORKING
FOR THE SHOGUNATE
TO CURE CHOLERA AS
INSTRUCTED BY SENSEI

BROTHER...
MINAKATA-SENSEI
IS CURRENTLY FIGHT-
ING DESPERATELY
AGAINST CHOLERA
ALONE...



YOU'RE...



EVEN
THOUGH I'M
A WOMAN, I
WON'T RUN
AWAY IN THE
MIDDLE OF
BATTLE WITH
MY ENEMY!

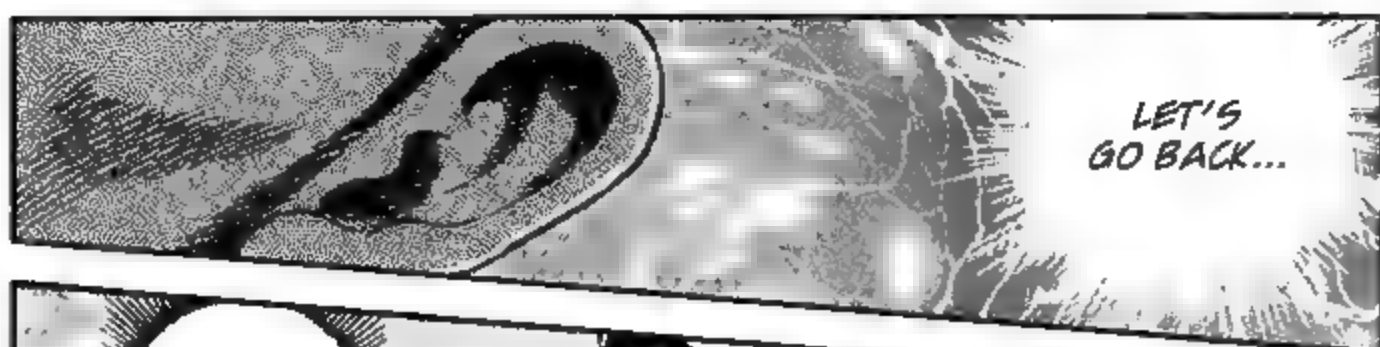
WE ARE
CURRENTLY
WAGING WAR
AGAINST A
FEARSOME
FOE--
CHOLERA!

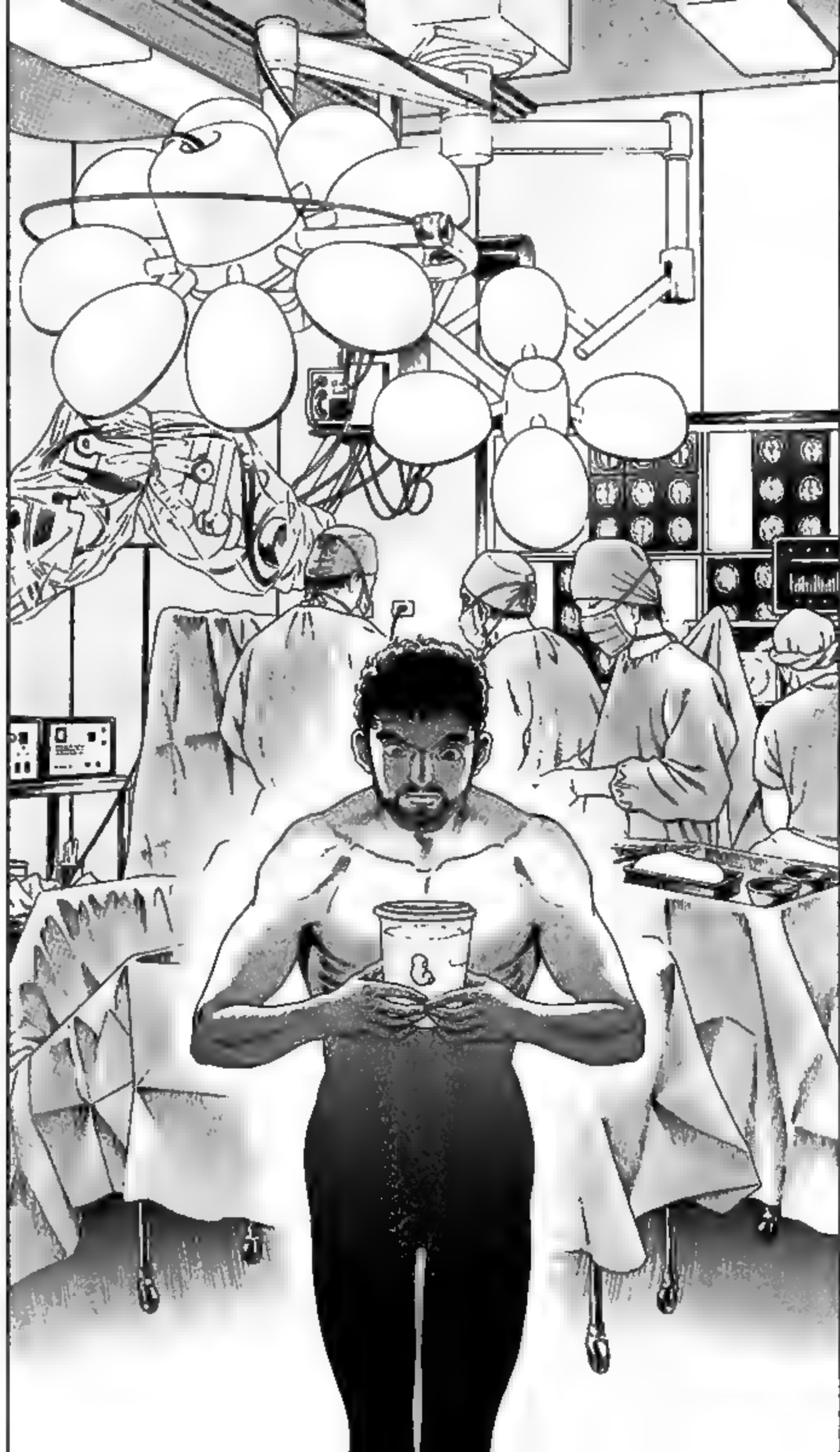


I'M
TOMONAGA,
WHO HAS BEEN
STUDYING HERE
FOR A LONG
TIME.

SAKI-
DONO!



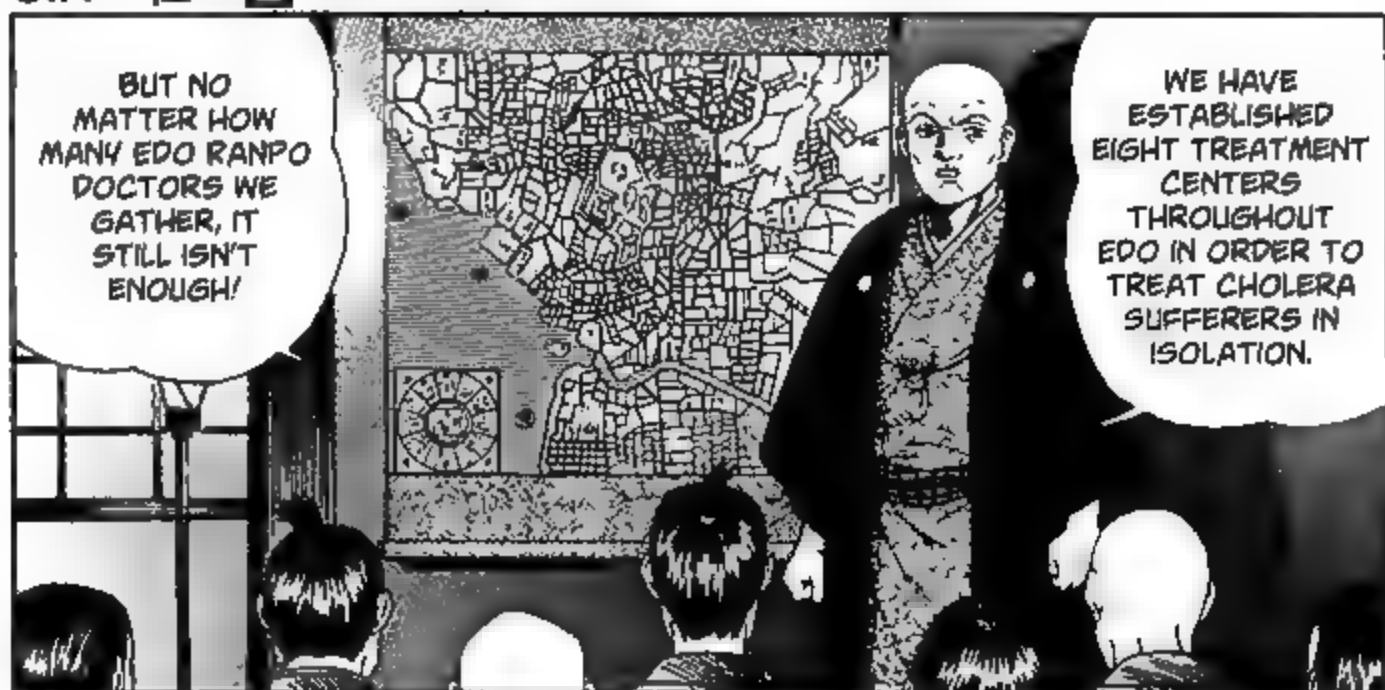












BUT NO
MATTER HOW
MANY EDO RANPO
DOCTORS WE
GATHER, IT
STILL ISN'T
ENOUGH!

WE HAVE
ESTABLISHED
EIGHT TREATMENT
CENTERS
THROUGHOUT
EDO IN ORDER TO
TREAT CHOLERA
SUFFERERS IN
ISOLATION.



IT GOES
WITHOUT SAYING
THEN, THAT WE MUST
LOOK FOR ASSISTANCE
FROM AMONG THE
THOUSANDS OF KANPO
DOCTORS IN THE CITY
AND ALSO ASK OTHERS
TO HELP TRANSPORT
PATIENTS.

ASSISTANT
DIRECTOR
OF THE
WESTERN
MEDICAL
INSTITUTE,
MATSUMOTO
RYOJUN.



MATSUMOTO-
SENSEI, WHAT
SHOULD WE DO IN
THE CASE WHERE
A PATIENT COUGHS
EVERYTHING BACK
UP WHEN HE DRINKS
SOMETHING?



ACCORDING TO DR.
MINAKATA'S INSTRU-
CTIONS, WE SHOULD MIX
BLACK SUGAR, COARSE
SUGAR, AND PLUM VINE-
GAR IN A SPECIFIC
PROPORTION, BOIL IT,
AND THEN COOL IT TO
BODY TEMPERATURE
BEFORE GIVING IT TO
THE PATIENTS...

SINCE IT'S
IMPOSSIBLE TO
GATHER ENOUGH
INSTRUMENTS TO
TRANSFUSE FLUID
DIRECTLY INTO THE
PATIENTS, WE HAVE
TO RELY ON ORAL
HYDRATION AS THE
CORNERSTONE OF
OUR TREATMENT
METHOD.

IN THIS SCENARIO, WE NEED TO COAT IT IN VEGETABLE GELATIN OR ANOTHER SUBSTANCE SO IT SLIDES DOWN EASILY. AFTER IT REACHES THE THROAT, WE NEED TO CONTINUE PUSHING GENTLY WHILE THE PATIENT FOCUSES ON SWALLOWING IT. AND IT SHOULD GO TO AN APPROXIMATE DEPTH OF 45 CM, AT WHICH POINT, WE SHOULD BE ABLE TO CONFIRM IT'S IN THE STOMACH BY INJECTING A BIT OF AIR AND PAYING ATTENTION TO THE SOUND IT MAKES.



IN THAT CASE, WE FEED THIS TUBE THROUGH ONE OF THE NOSTRILS DOWN TO THE STOMACH AND DIRECTLY HYDRATE THEM VIA THE STOMACH.



YES!

WHAT REMAINS IS TO PUT THIS INTO PRACTICE!

WE WERE UNABLE TO FIND OUT ANYTHING MORE AS DR. MINAKATA HIMSELF IS CURRENTLY BEDRIDDEN WITH CHOLERA AND COULDN'T ANSWER.

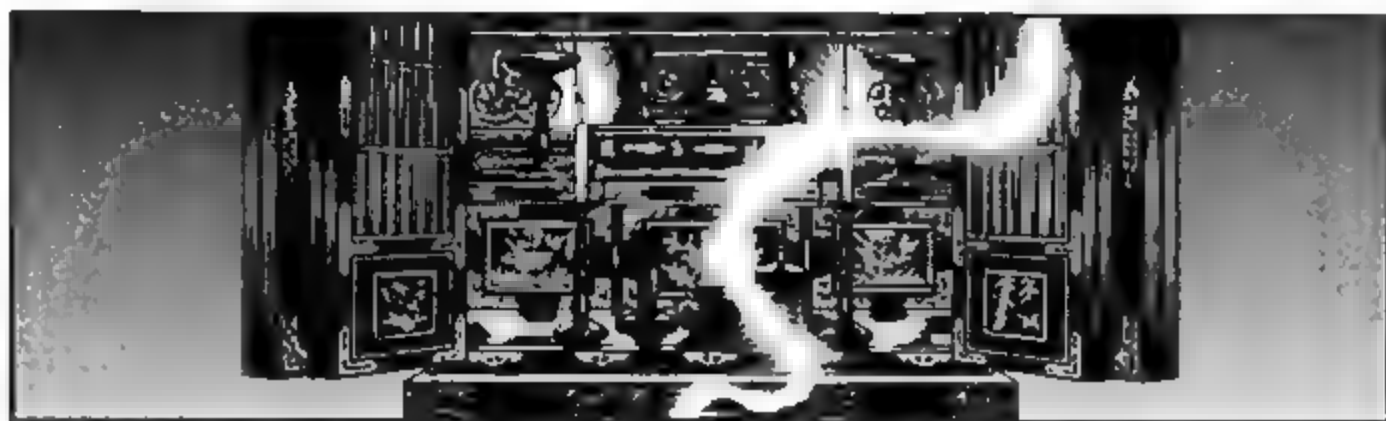
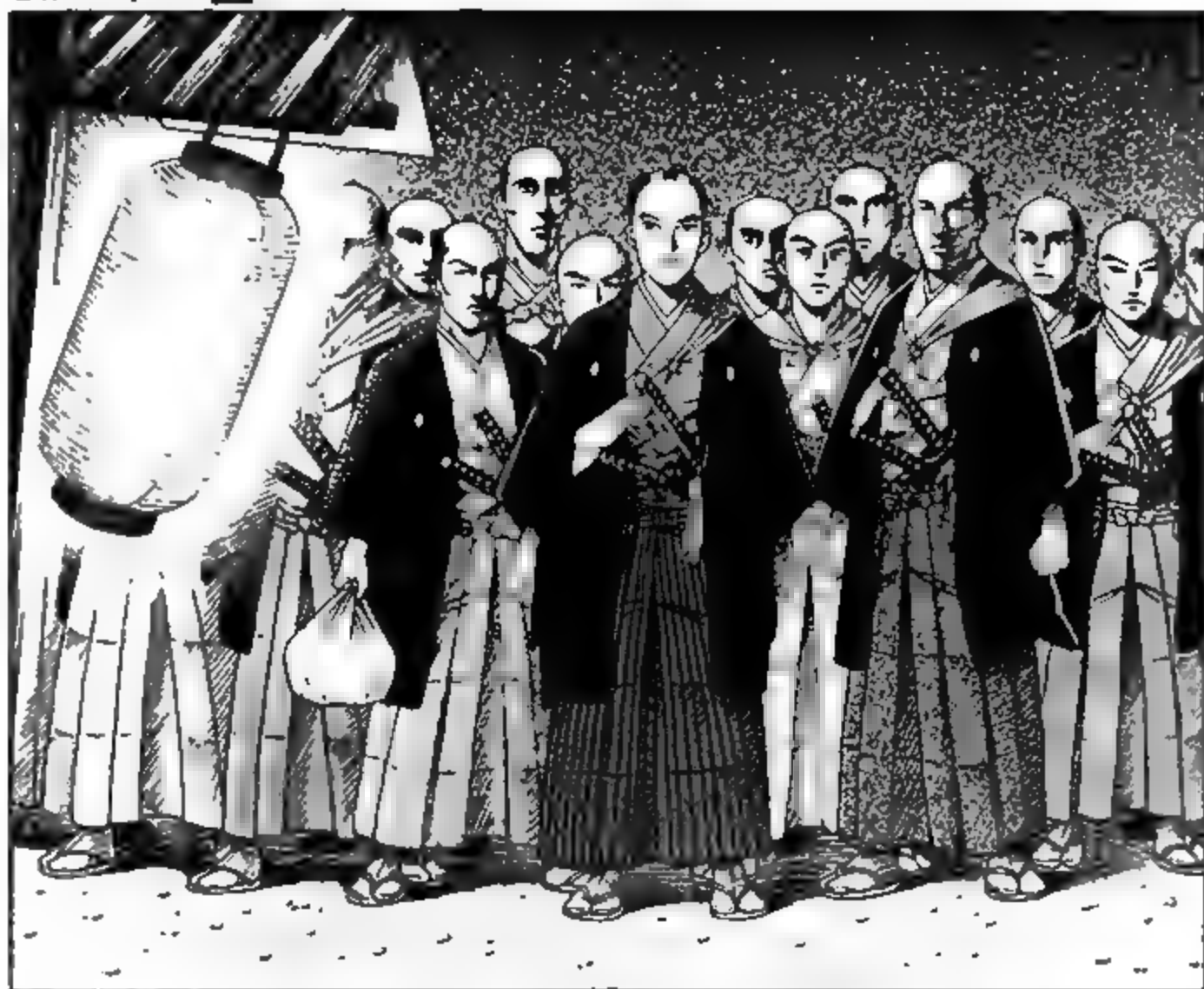


TRULY! THE HATAMOTO ARE SAYING THAT?!

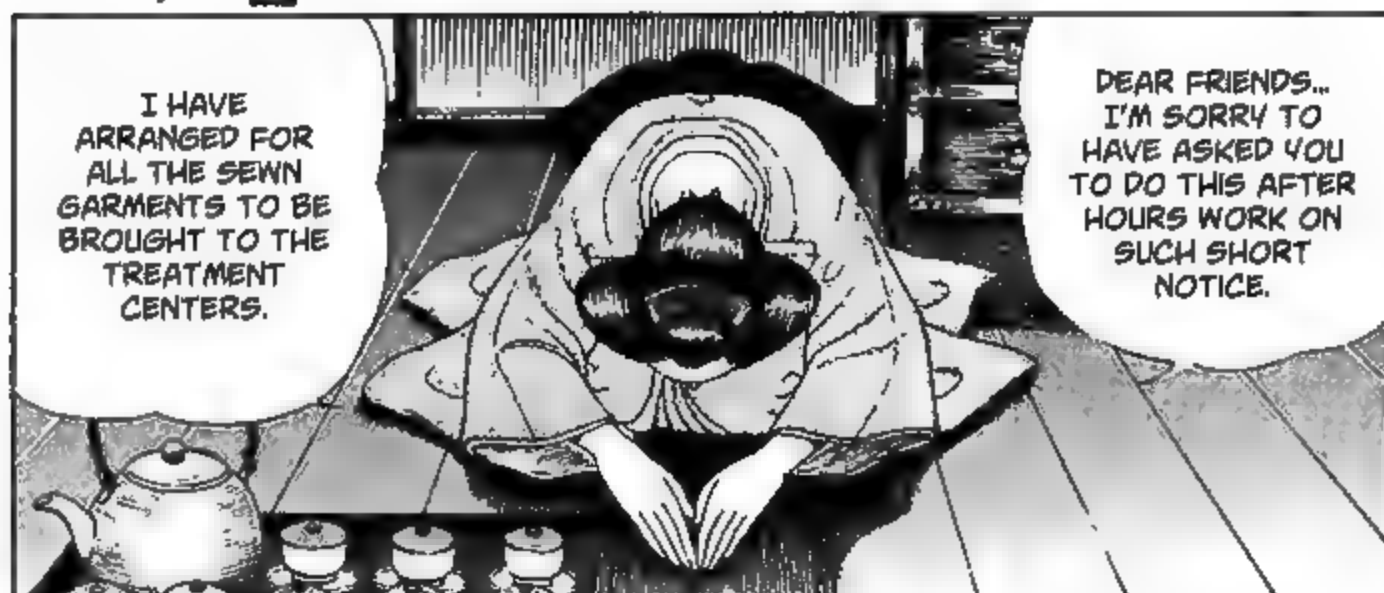


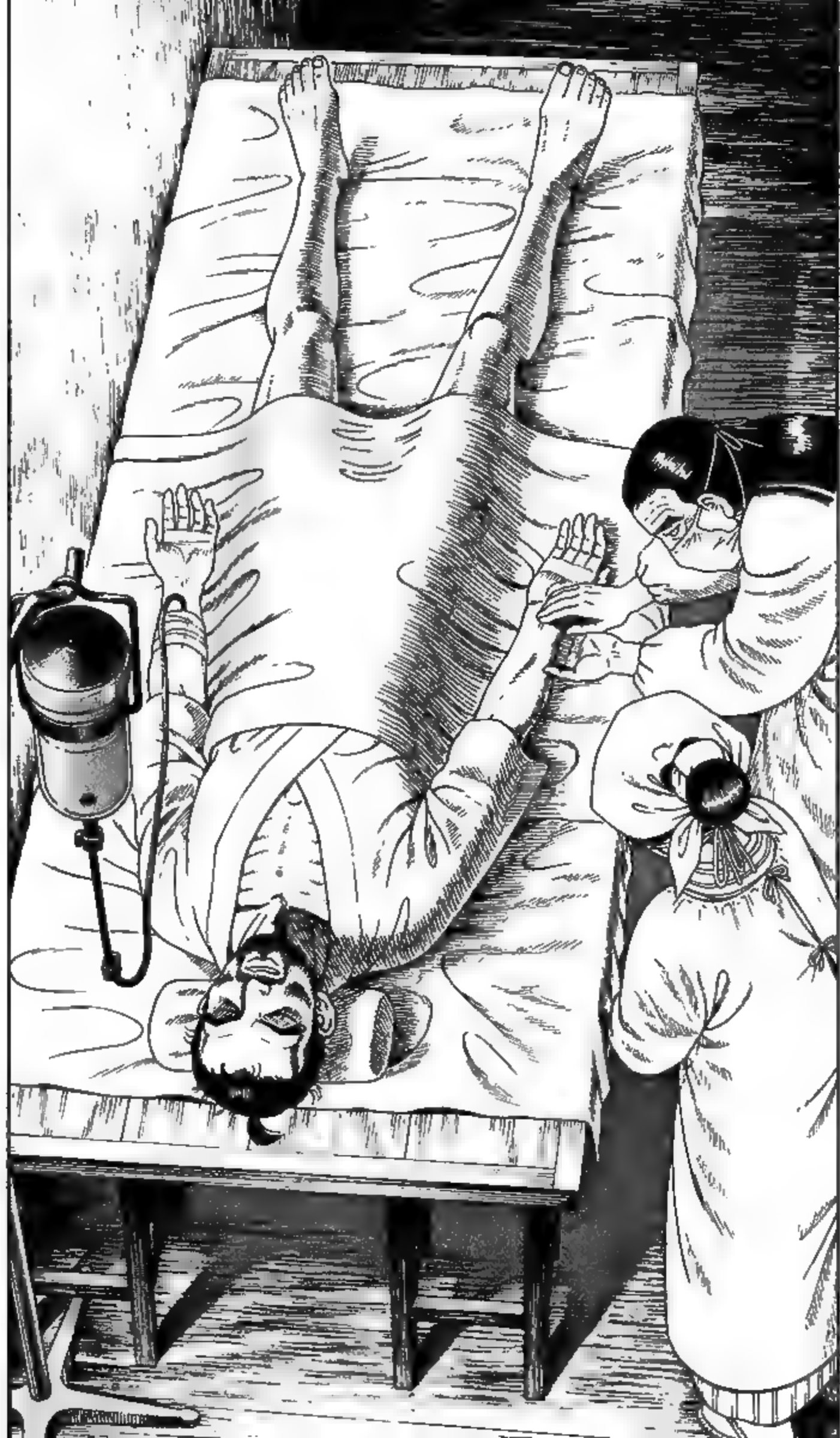
IN ORDER TO SAVE EDO, THEY WISH TO VOLUNTEER FOR ANY ODD JOBS THAT NEED TO BE DONE...

MATSUMOTO-SENSEI, JUST NOW, A NUMBER OF KUBOSHIN* SHOWED UP, SAYING THEY WANT TO SUPPORT US AS VOLUNTEERS.











HIS PULSE IS
GETTING WEAKER...
HE IS IN A VERY
CRITICAL STATE...



THUM...T



THUM...T

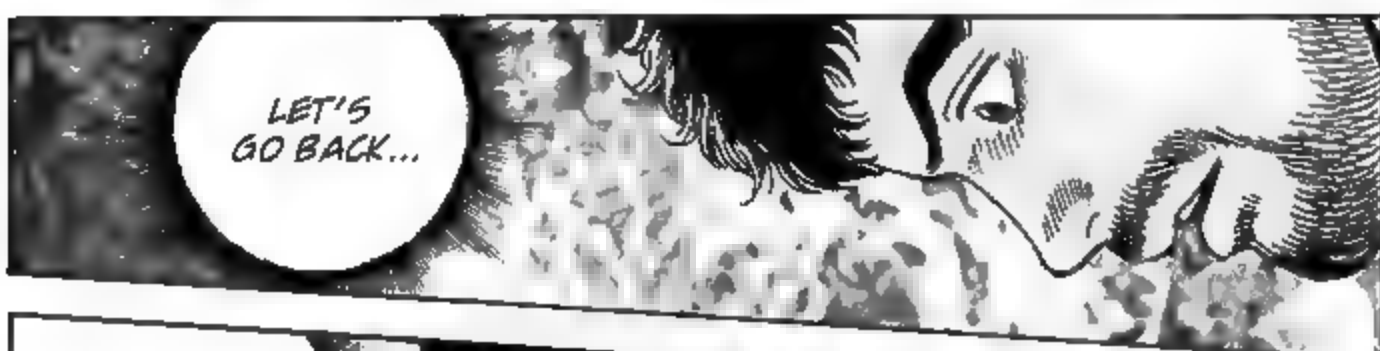
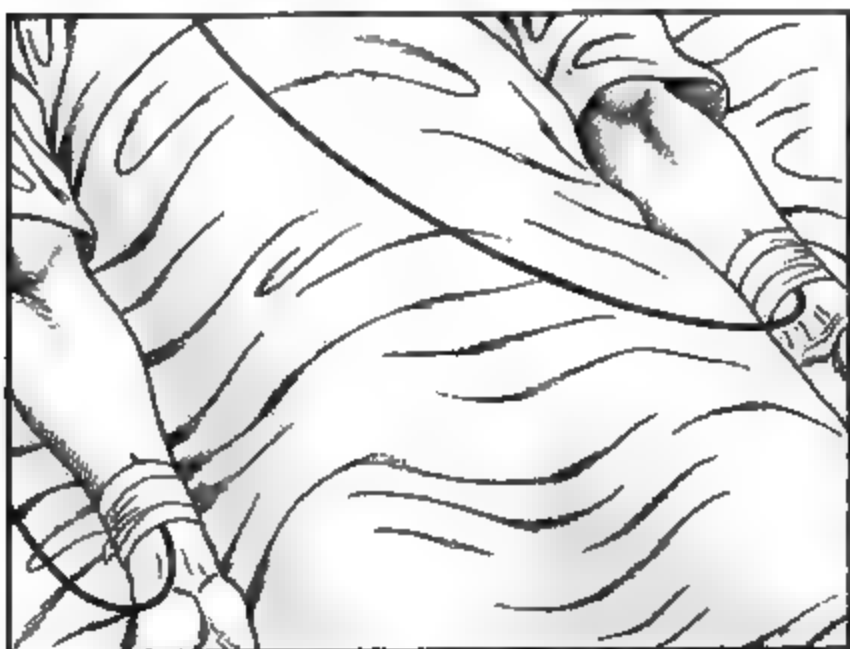
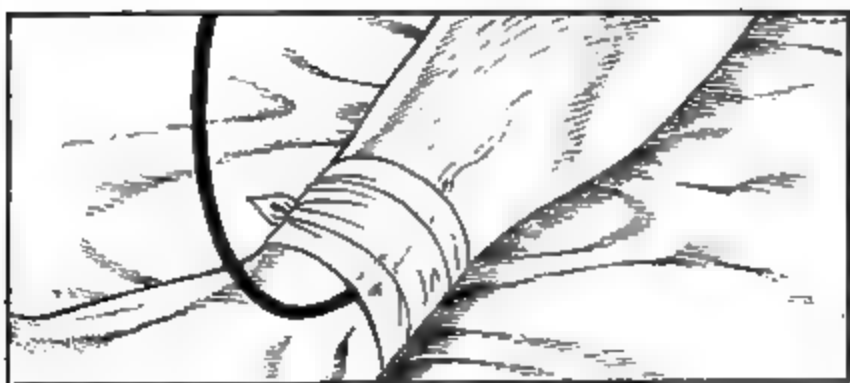




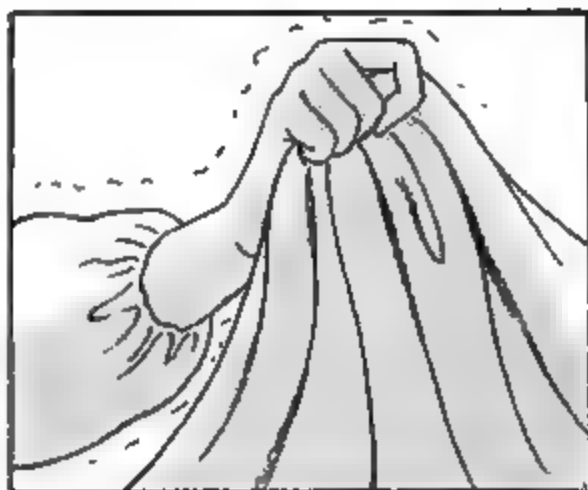
THU...MY...

THU...

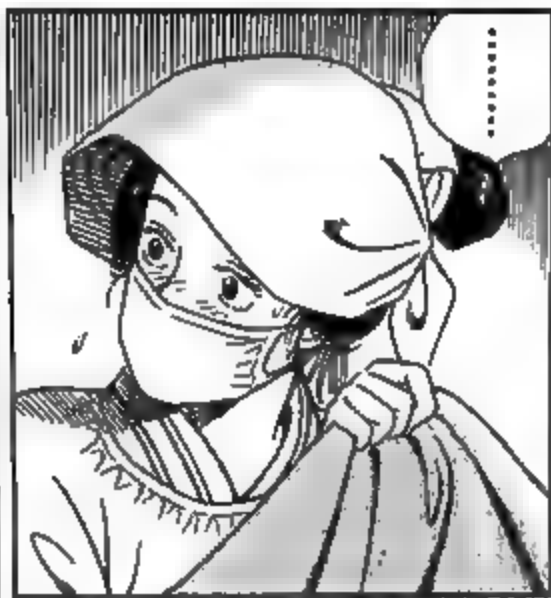
THUM...?





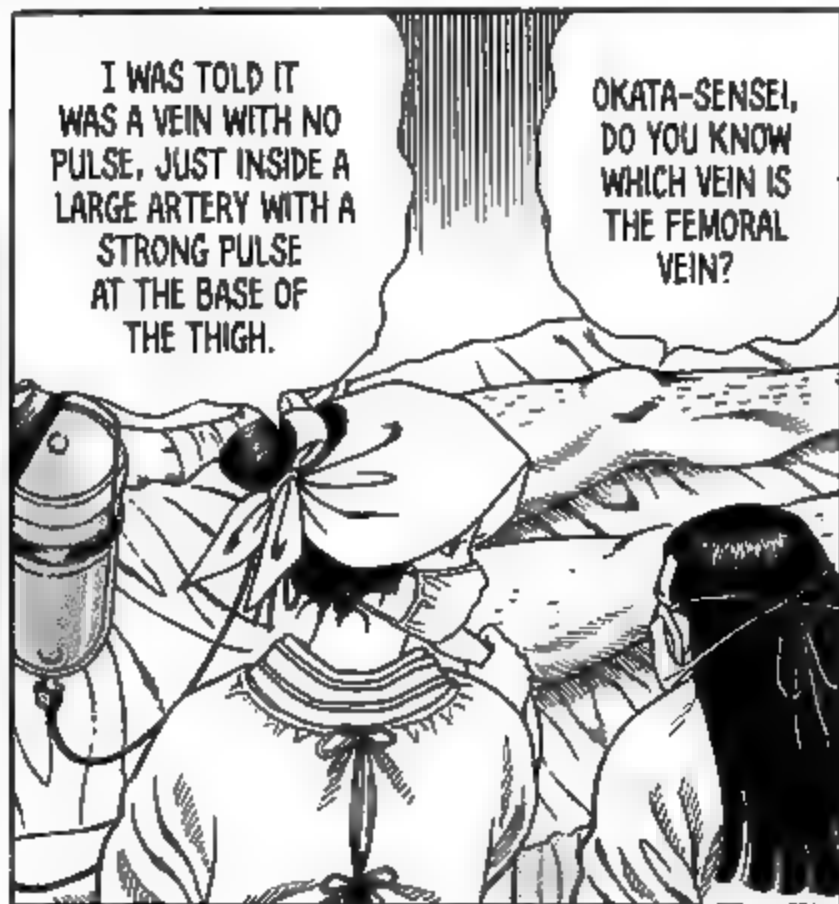


SAKI-DONO...
WHAT IS IT?



THAT
ONE, I
KNOW!

YES...



I WAS TOLD IT
WAS A VEIN WITH NO
PULSE, JUST INSIDE A
LARGE ARTERY WITH A
STRONG PULSE
AT THE BASE OF
THE THIGH.

OKATA-SENSEI,
DO YOU KNOW
WHICH VEIN IS
THE FEMORAL
VEIN?





BACK
TO YOUR
ORIGINAL
ERA...



..BACK
TO YOUR
ORIGINAL
WORLD.

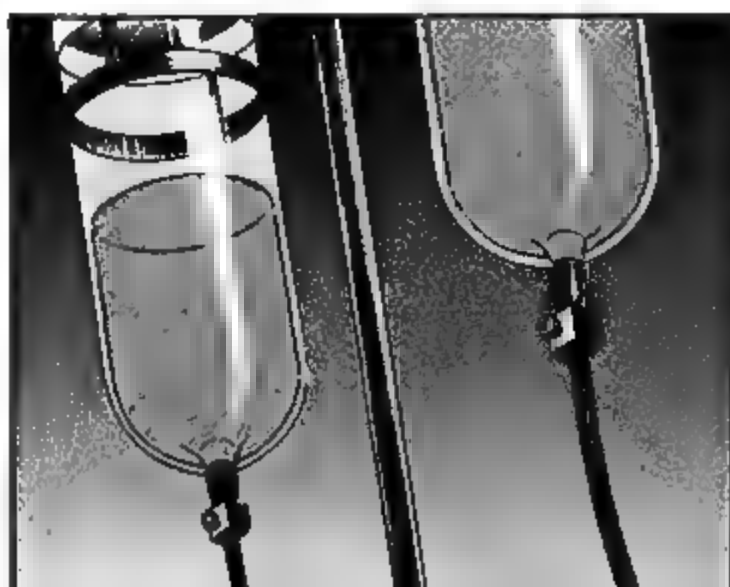


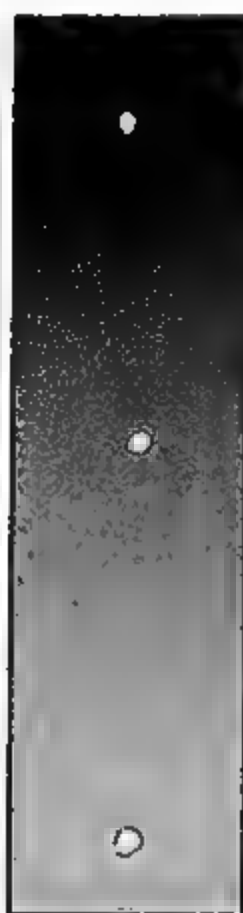
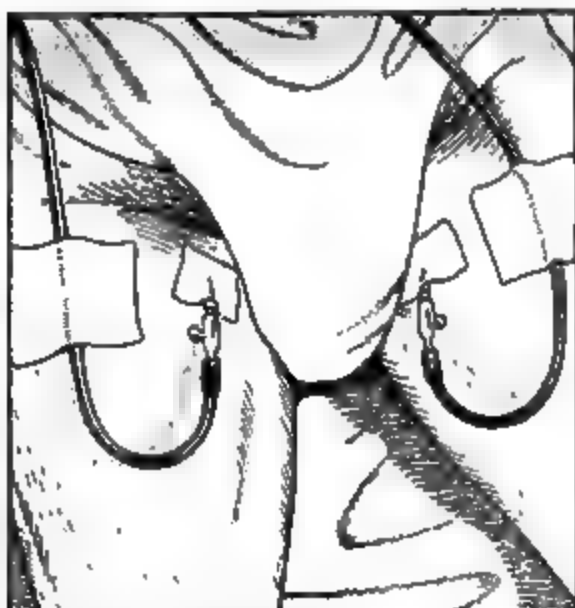
LIKE THIS,
YOU CAN
RETURN...



TO THAT
NIGHT IN
JUNE OF THE
GREGORIAN
YEAR 2000...

138 YEARS
LATER...





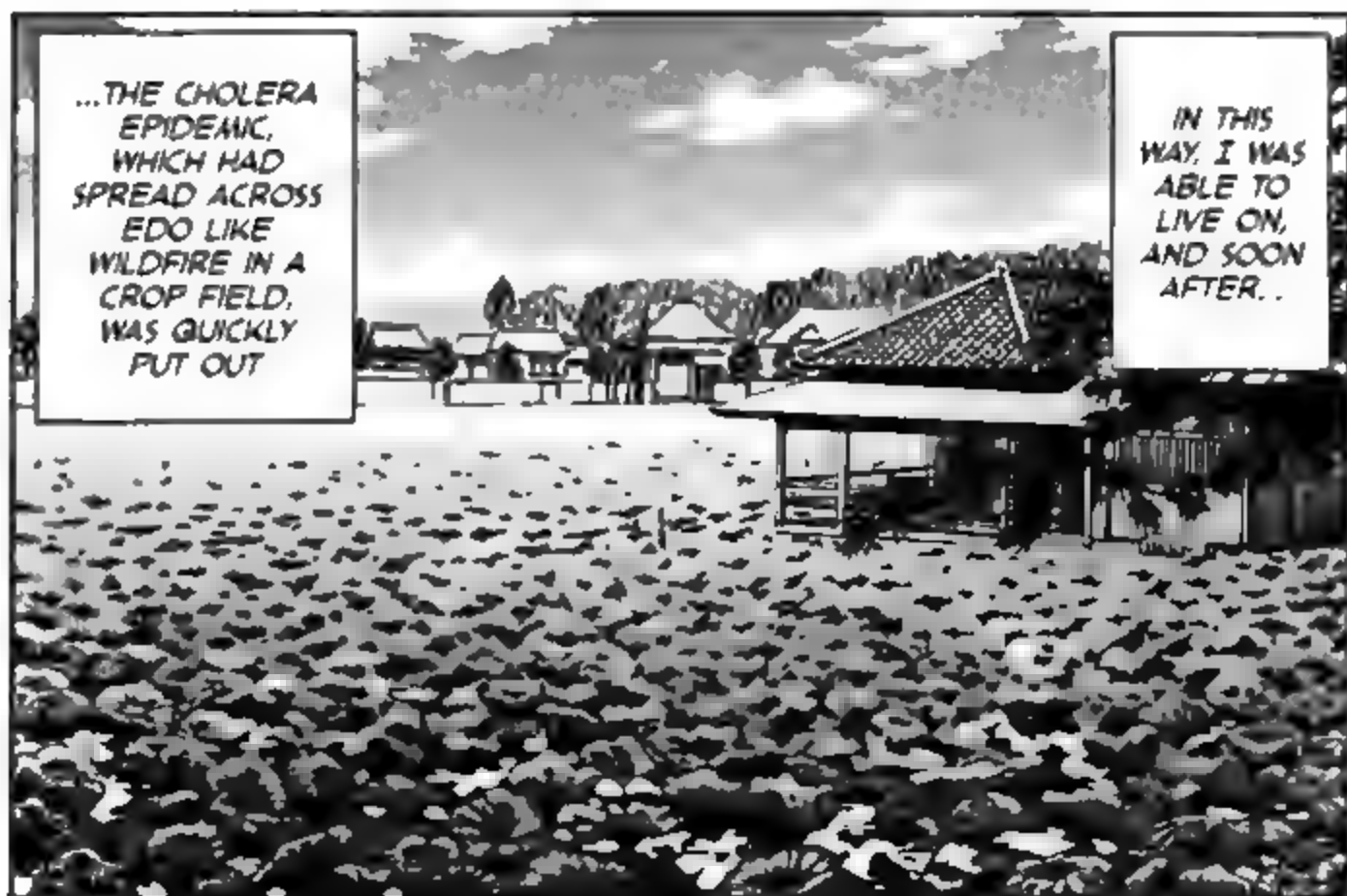






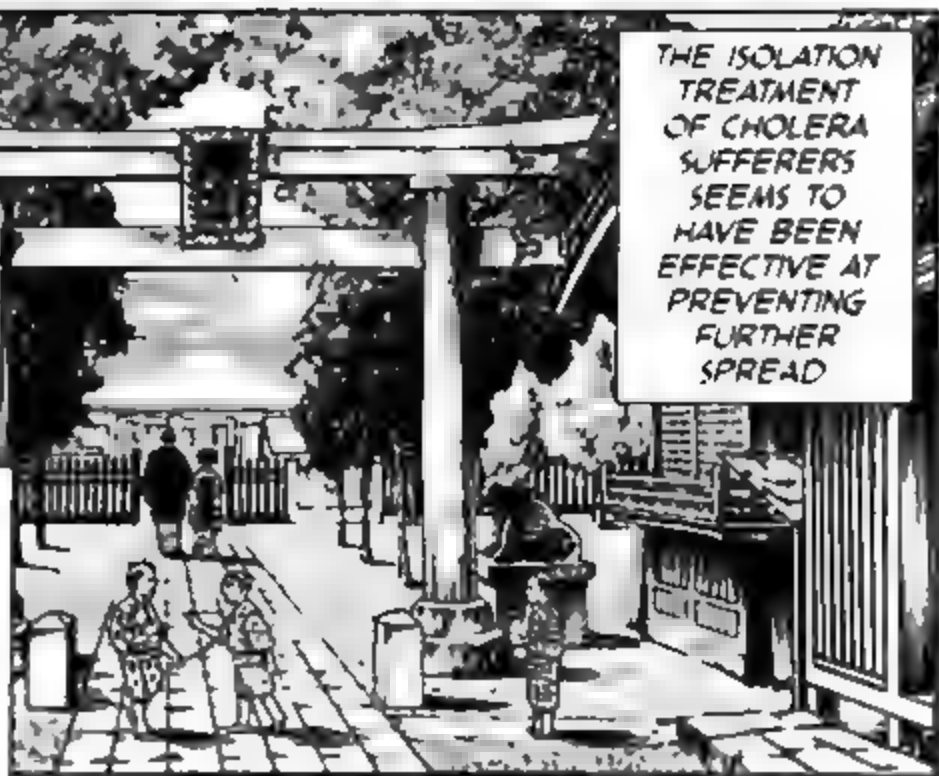
...THE CHOLERA
EPIDEMIC,
WHICH HAD
SPREAD ACROSS
EDO LIKE
WILDFIRE IN A
CROP FIELD,
WAS QUICKLY
PUT OUT

IN THIS
WAY, I WAS
ABLE TO
LIVE ON,
AND SOON
AFTER..



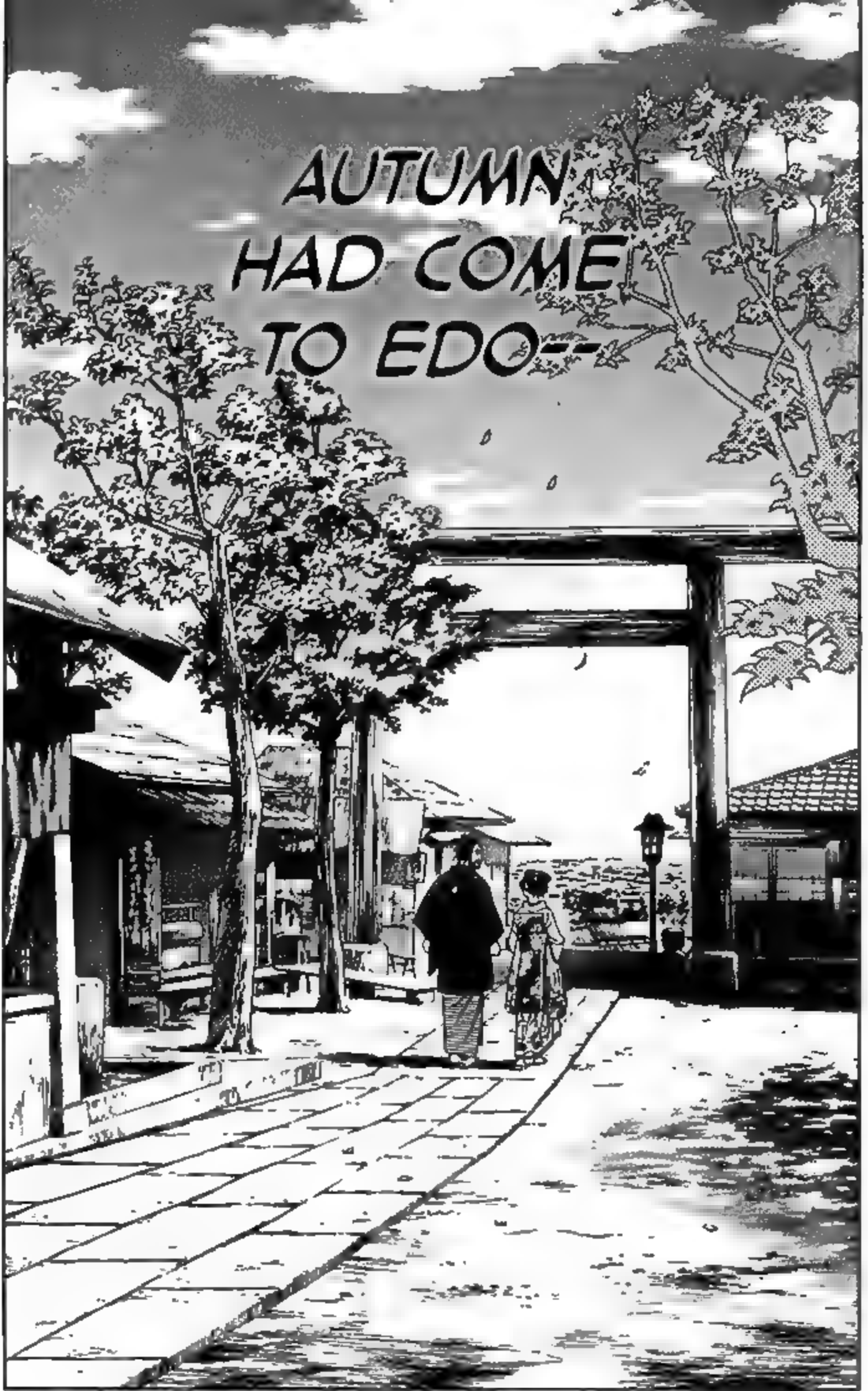
THE ISOLATION
TREATMENT
OF CHOLERA
SUFFERERS
SEEMS TO
HAVE BEEN
EFFECTIVE AT
PREVENTING
FURTHER
SPREAD

ULTIMATELY
HOWEVER, THE IV
HYDRATION METHOD
HAD NOT BEEN
PREPARED IN TIME,
AND IN THE END,
THE ORAL HYDRATION
METHOD HAD ITS
LIMITS. SO MANY
PATIENTS WERE
UNABLE TO BE
SAVED FROM THEIR
ACUTE CONDITION...





*AUTUMN
HAD COME
TO EDO--*



JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



JIN



If you like this manga, please support its creators
by buying a copy of the original work.

Jin v02 ch05

Credits

Translator: Tallrice
Proofreader: Anima
Cleaner: DeNoiR
Typesetter: Anima
QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

WWW.EGSCANS.ORG

GLOSSARY

KOBUSHIN: A lower government position whose duties mainly consisted of repair work.

KUWABARA: Literally, mulberry field, however, means "spare me from calamity." The expression can be traced to a famous 9th century poet and politician named Sugawara no Michizane. In his old age, he was demoted and exiled because of the political maneuverings of one of his rivals. After his departure from the political arena and subsequent death, there were a series of natural disasters, including lightning storms, that greatly damaged the Emperor's palace and other parts of the capital. The lightning was attributed to Sugawara's vengeful spirit. However, it is said that a mulberry field in his home town was not affected by drought nor hit by lightning.

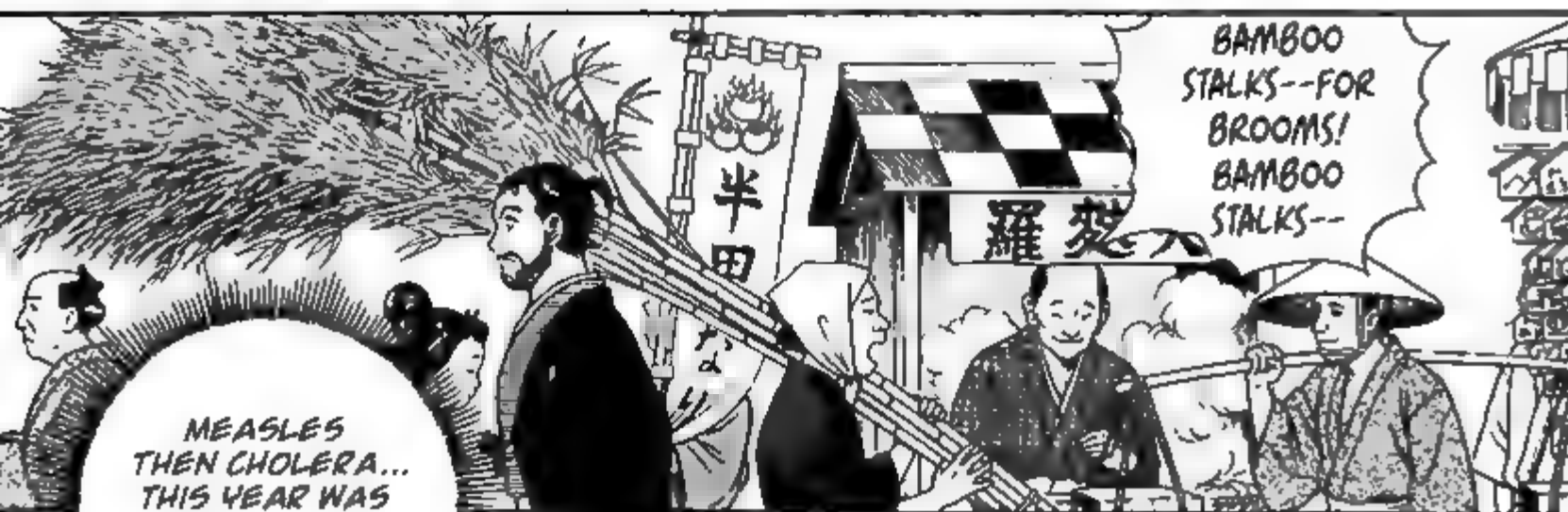
METABOLIC ACIDOSIS: An increased acidity in the blood and other tissues usually caused by increased metabolism in the body.

修

補
修
補
修
補
修

The Truth Section: The 1st - Ryouma

2ND YEAR
OF BUNKYU,
DECEMBER,
ACCORDING
TO THE
LUNAR
CALENDAR

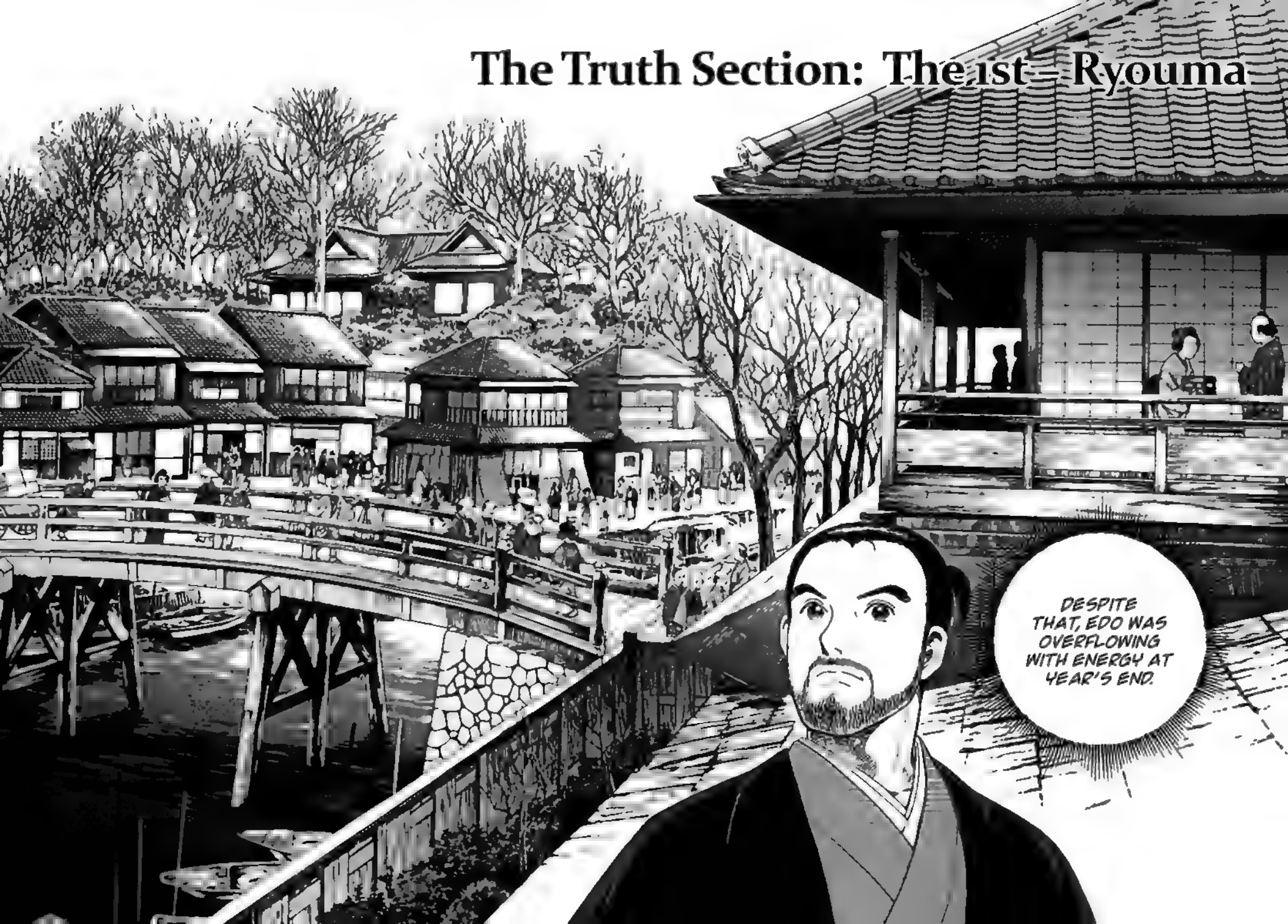


MEASLES
THEN CHOLERA...
THIS YEAR WAS
VISITED BY
MULTIPLE
EPIDEMICS...

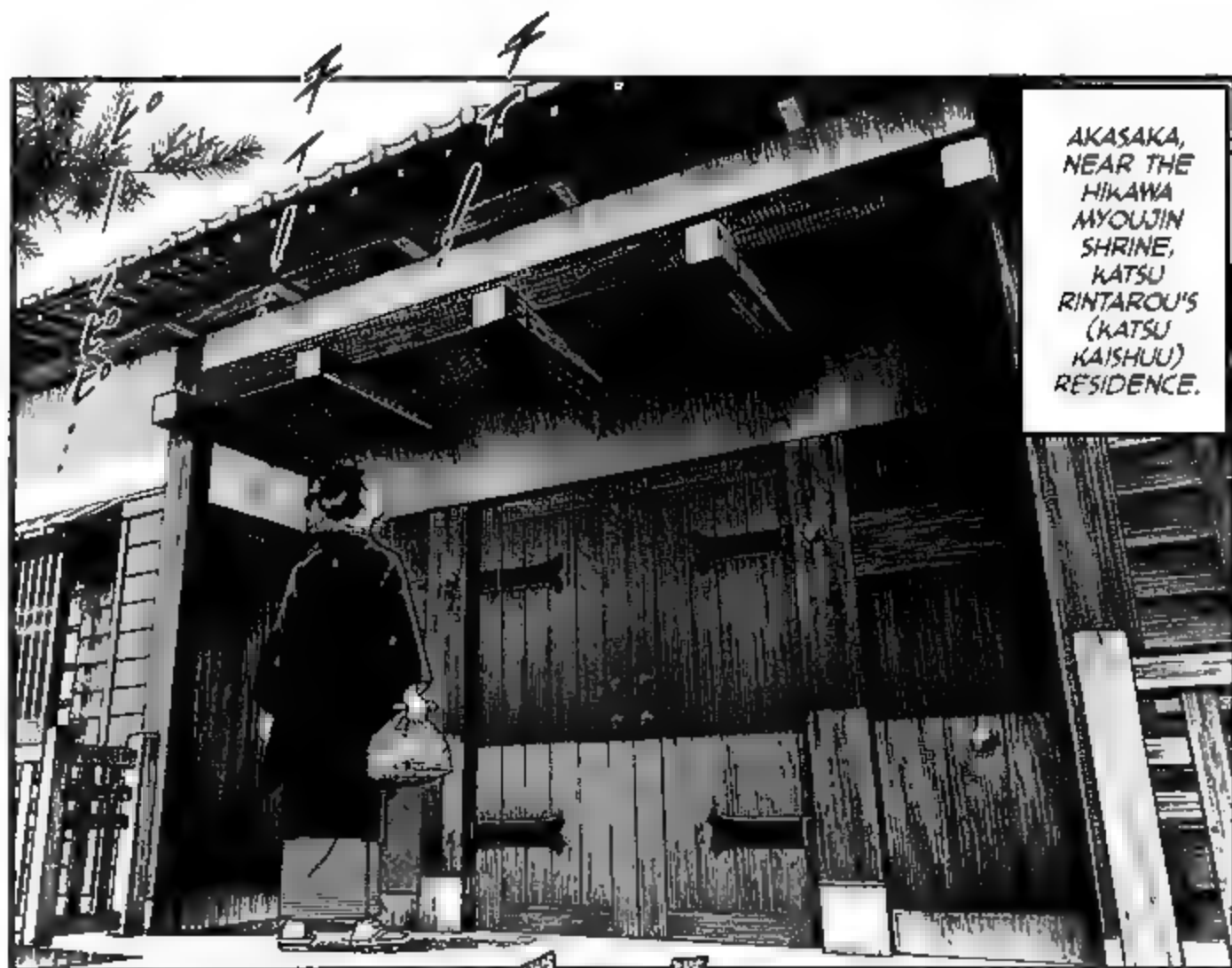


BAMBOO SIEVES--
MISO STRAINERS--
TEN THOUSAND
YEAR LADLES--

The Truth Section: The 1st - Ryouma



DESPITE
THAT, EDO WAS
OVERFLOWING
WITH ENERGY AT
YEAR'S END.



AKASAKA,
NEAR THE
HIKAWA
MYOUJIN
SHRINE,
KATSU
RINTAROU'S
(KATSU
KAISHUU)
RESIDENCE.



...THEN YOU
WENT AND
CAME DOWN
WITH IT
YOURSELF,
DID YOU?

I HEARD
ALL ABOUT IT,
SENSEI! IT WAS
GOOD THAT YOU
WERE ABLE TO DEAL
WITH CHOLERA
SPLENDIDLY, BUT...



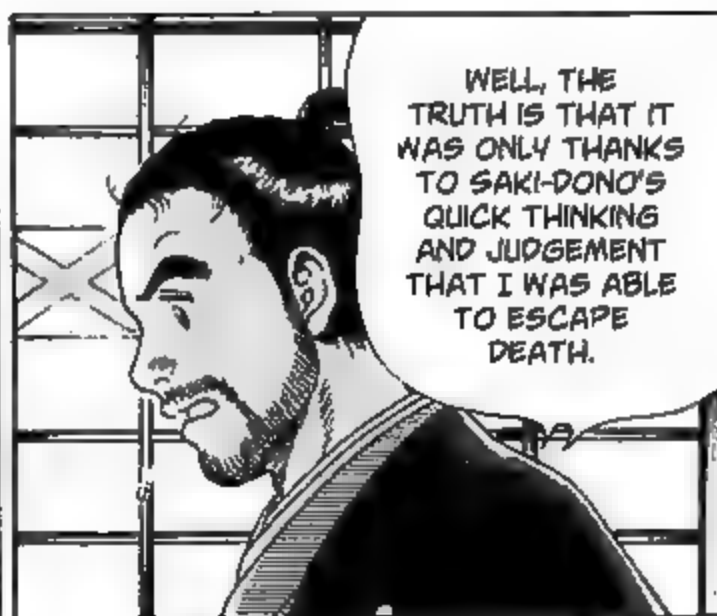
I'M
EMBARRASSED
ABOUT THAT...

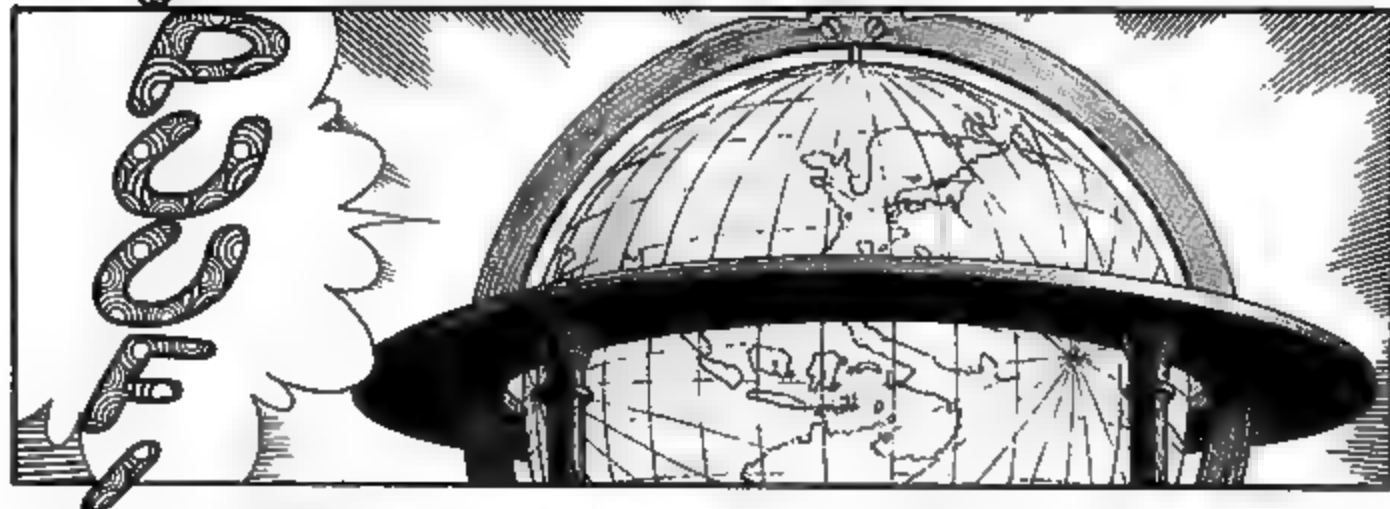
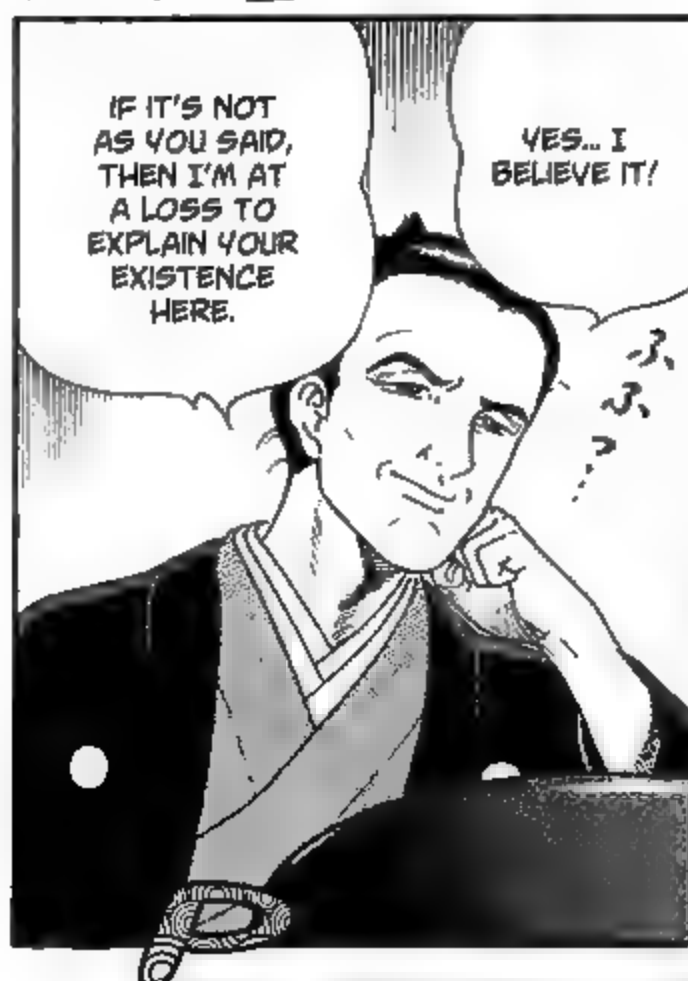
UM...
YEAH...

THIS REINFORCED
THE IMPRESSION ON
THE DOCTORS THERE
THAT AS LONG AS
MINAKATA-SENSEI'S
INSTRUCTIONS ARE
FOLLOWED, EVEN
CHOLERA IS NOTHING
TO BE FEARED!

AND THE BEST
PART OF THE
STORY IS THAT
THE ONE WHO
SAVED YOU WAS
NOT A DOCTOR
OR ANYTHING, BUT
TACHIBANA-KUN'S
LITTLE SISTER!









THANKS TO YOU,
MY STOMACH
GOT ALL COLD
AND I GOT TO
TOOTIN'.

AIN'T
THIS VEXIN'...
KATSU-SENSEI VA
TOLD ME TO WAIT
THERE, AND THEN
VA WENT AND
FORGOT?



MINAKATA-SENSEI,
THIS MAN HERE IS
SAKAMOTO RYOUMA.
HE BECAME MY
STUDENT AND HAS
BEEN LIVING HERE
FOR TWO MONTHS
NOW.

HAHA...
SORRY
ABOUT
THAT...



THIS
PERSON...?!

SAKA-
MOTO?!



SAKAMOTO.
IT'S A
PLEASURE...



BUT WHEN I
EXPLAINED TO
HIM WHAT I KNEW
ABOUT THE CURRENT
WORLD POWERS, HE
DID A COMPLETE
ABOUT-FACE AND
ASKED IF HE COULD
STUDY UNDER ME.

SCARY,
DON'T YOU
THINK?

THE FIRST TIME
SAKAMOTO-KUN CAME
HERE, HE WAS WITH THE
SWORDSMAN, CHIBA
JUUTAROU. IF MY GUESS
IS CORRECT, HE
WAS PLANNING TO
ASSASSINATE ME!



HE'S A PRETTY
INTERESTING
FELLOW, SO
I THOUGHT I
SHOULD INTRO-
DUCE HIM TO
YOU...







FOR THE
NEXT LITTLE
WHILE, I
COMMUTED
TO THE
WESTERN
MEDICAL
INSTITUTE
ALMOST DAILY



THANKS TO
THE DIRECTOR
OF THE MEDICAL
INSTITUTE, OKATA
KOUAN, I WAS
ABLE TO GIVE
LECTURES TO
THE STUDENTS
THERE.





EVEN SOME
OF THE
PRACTISING
RANPO
DOCTORS
WOULD
SHOW UP.



IN ONE
CORNER OF
THE CLASSROOM,
SAKI-SAN WAS
EXCEPTIONALLY
ALLOWED A
SEAT WHERE
SHE CAREFULLY
RECORDED THE
LECTURES.



WHAT?

WOW,
LOOK
THERE!



EVEN OKATA
KOUAN-SENSEI
IS TAKING NOTES
DURING THE
LECTURE!

I-I HAVE
TO DO MY
BEST TOO!





I KNOW I'M
GETTING OLD
AND FRAIL, BUT
I TRULY WISH
TO ONCE AGAIN
LEARN MEDICINE
FROM YOU.



MINAKATA-DONO...
EVEN THOUGH I'VE
REACHED THIS AGE
WHILE TRAINING
MYSELF IN MEDICINE,
I'M EXPERIENCING A
WHOLE NEW WORLD.



I GREATLY
RESPECT YOU FOR
BEING THE DOCTOR
AT THE PINNACLE
OF MEDICAL
KNOWLEDGE IN
THIS AGE!

PLEASE,
YOU DON'T
NEED TO
SAY SUCH
THINGS. I'M
TAKEN
ABACK.



EH?



IF YOU PUT IT
THAT WAY, IT'S
AS IF YOU COME
FROM FAR IN
THE FUTURE OR
SOMETHING.

IN THIS
AGE... YOU
SAY?



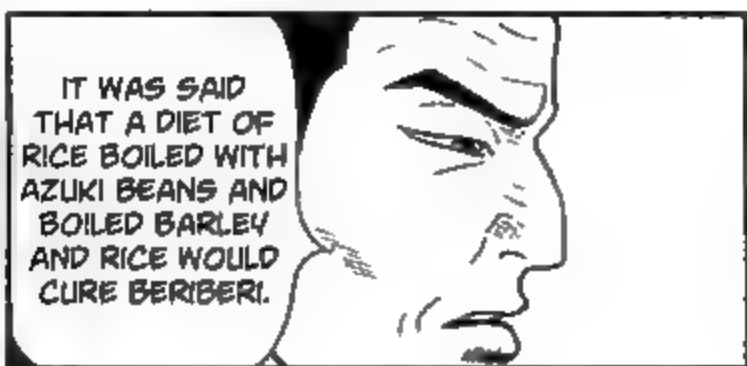
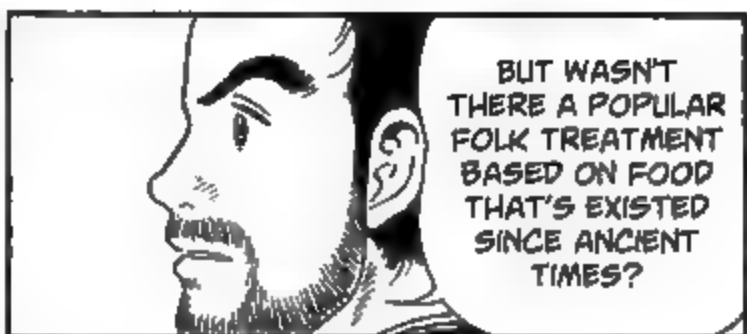
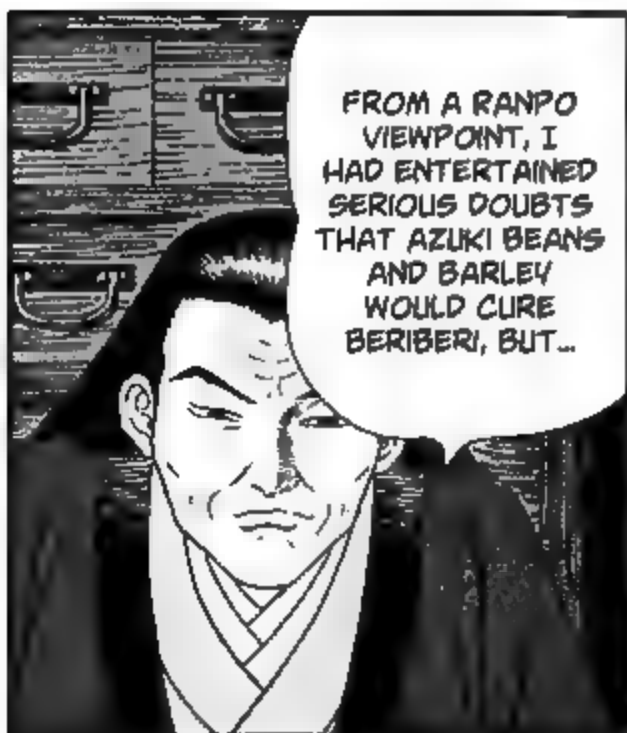
YOU SAID THAT
BERIBERI* WAS AN
ILLNESS CAUSED
BY THE LACK OF
AN ESSENTIAL
NUTRIENT IN
CERTAIN FOODS.

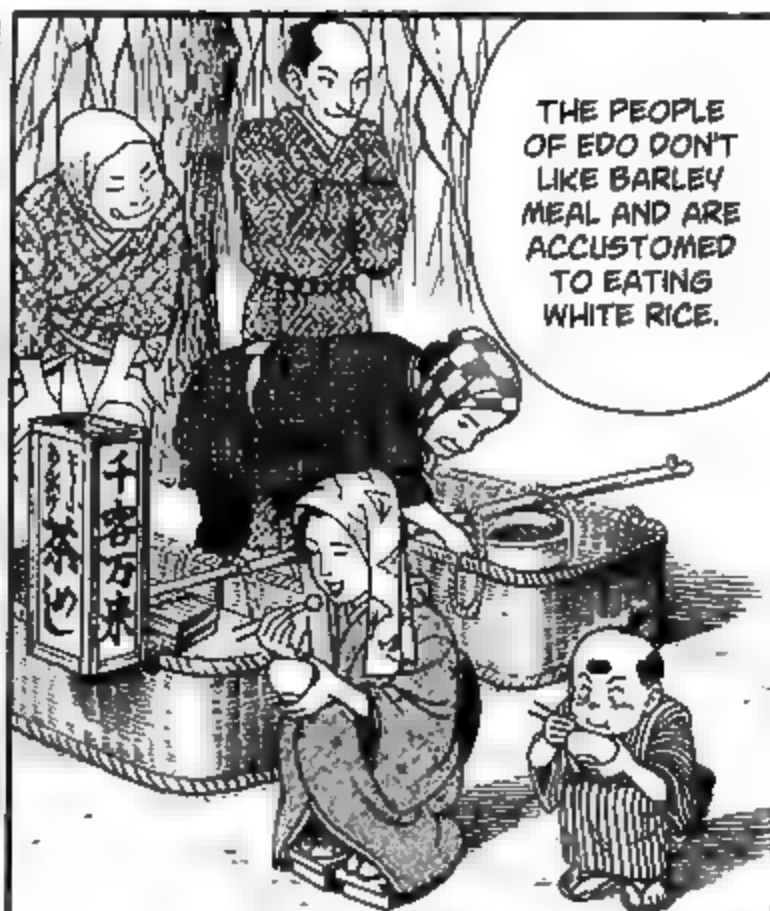
BY THE WAY,
MINAKATA-
DONO, YOU
MENTIONED
SOMETHING IN
THE LECTURE
JUST NOW...




THERE ARE
EVEN SPECIALIZED
BERIBERI DOCTORS
WHO SELL PATIENTS
BERIBERI MEDICINES
FOR HIGH PRICES,
BUT THESE ARE
RARELY EFFECTIVE.

BERIBERI IS
PARTICULARLY
PREVALENT IN
EDO, TO THE
EXTENT IT'S EVEN
CALLED 'THE
EDO SICKNESS'
BECAUSE OF ALL
OF THE SUFFER-
ERS HERE.








I WILL IMMEDIATELY
BRING THIS ISSUE UP
SO THAT THE WESTERN
MEDICAL INSTITUTE CAN
LEAD THE WAY ON
SPREADING THE
NUTRITIONAL TREAT-
MENT METHOD.

I UNDERSTAND...
AND, UNLIKE THE
EXPENSIVE AZUKI
BEANS, NO ONE
WILL COMPLAIN
ABOUT BROWN
RICE AND YAMS.

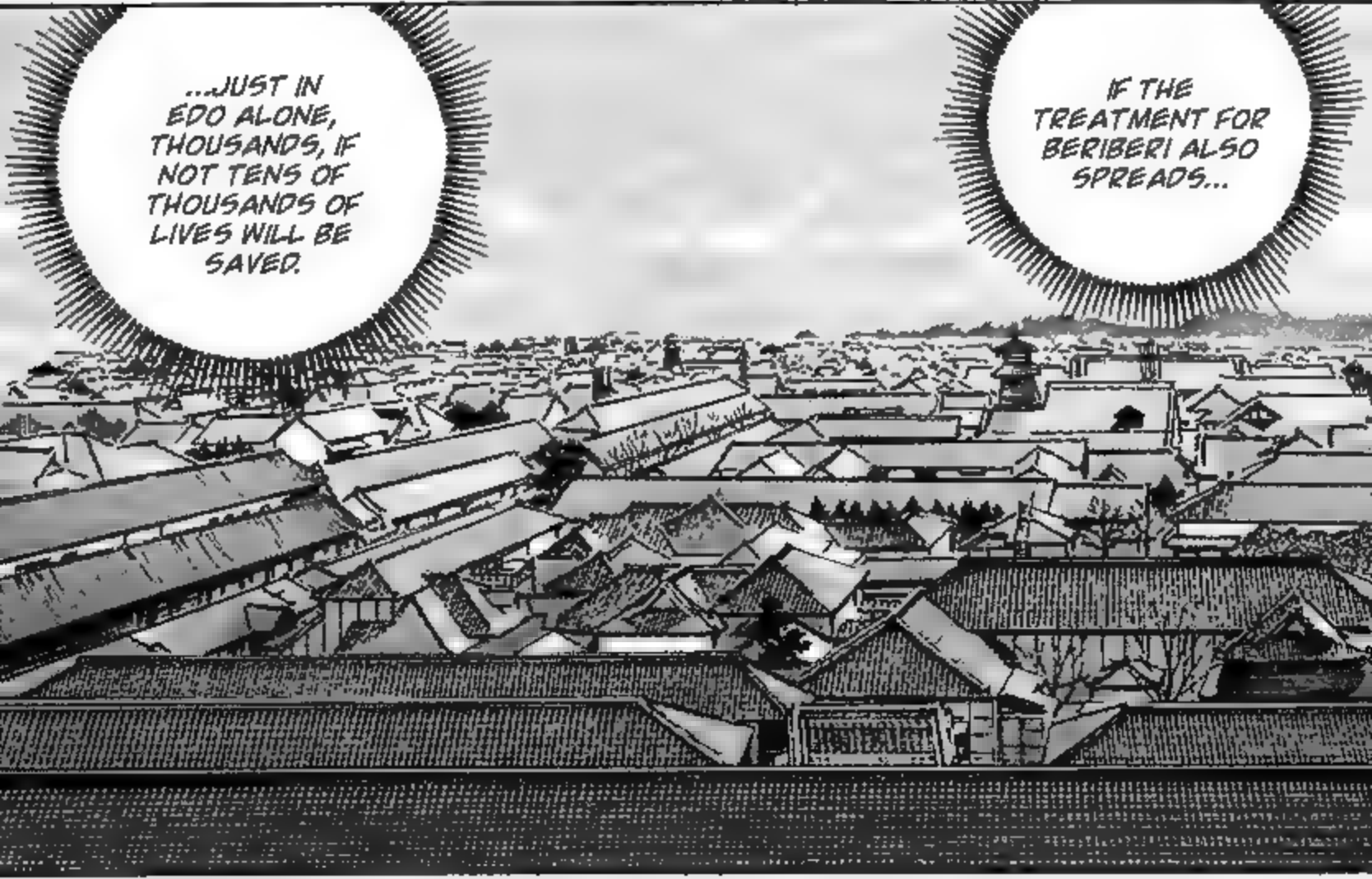


MINAKATA-
SENSEI, DESPITE
THE MEASLES AND
CHOLERA EPIDEMICS,
ALMOST EVERYONE
IN EDO WAS SAVED
THANKS TO YOU.

THAT'S
A GIVEN.



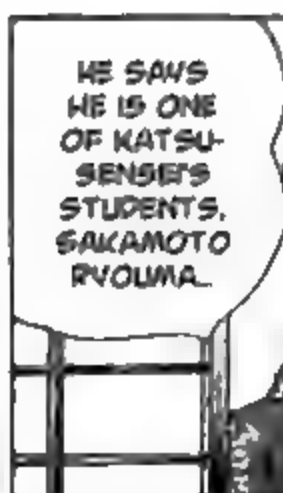
OKATA-SENSEI!
YOU'RE REALLY
GOING TO
FOLLOW WHAT
I SAID?!



...JUST IN
EDO ALONE,
THOUSANDS, IF
NOT TENS OF
THOUSANDS OF
LIVES WILL BE
SAVED.

IF THE
TREATMENT FOR
BERIBERI ALSO
SPREADS...







YES... THE MAJORITY ARE JUST THINGS I BOUGHT FROM THE EDO MEDICAL INSTRUMENT CRAFTSMEN...



IT WILL INCONVENIENCE US IF MINAKATA-SENSEI HAS BIZARRE STRANGERS VISITING HIM HERE...

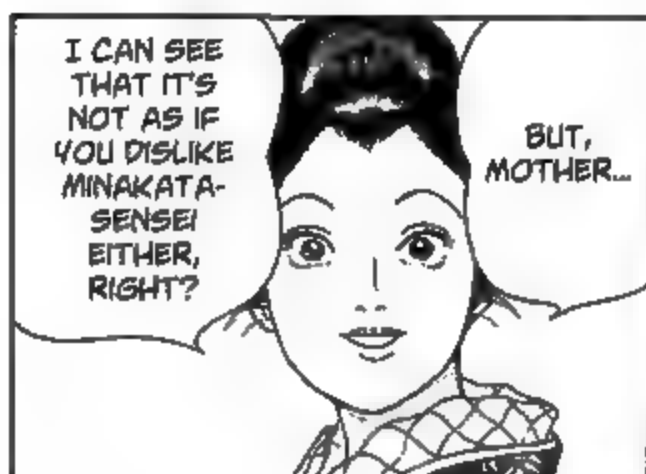
SAKI... WHO IS THAT SAMURAI WITH SUCH A THICK COUNTRY ACCENT?



SAKI... YOU ALWAYS JUMP TO MINAKA-DONO'S DEFENCE, DON'T YOU...?

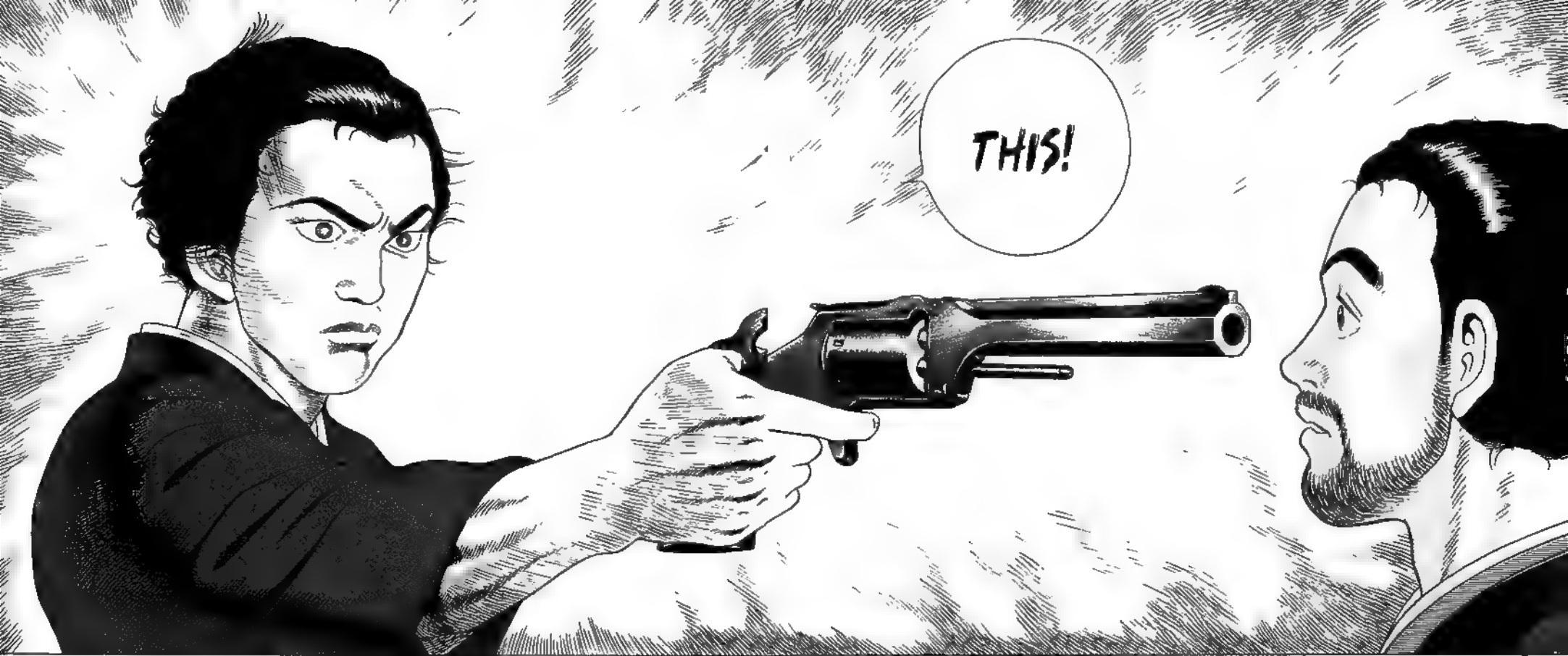


HE HAS A LOT OF CONNECTIONS.



BUT, MOTHER...







LET'S
SEE IT
THEN!

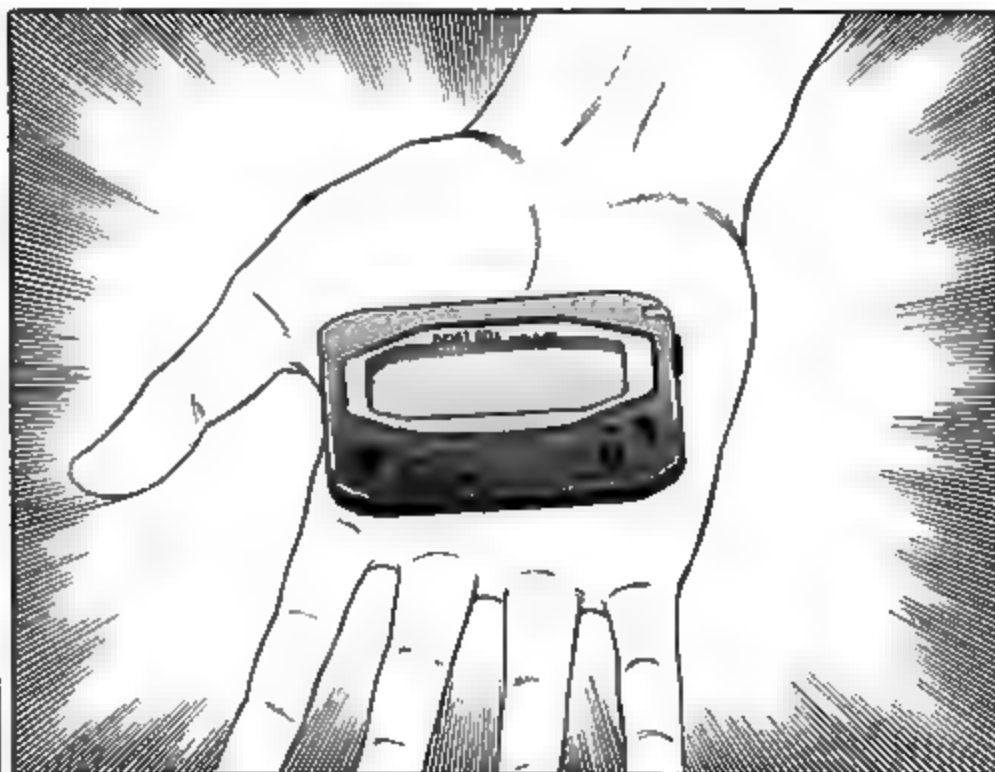


IT'S SOMETHING I
BROUGHT FROM THE
PLACE I USED TO
LIVE... I THINK YOU'LL
UNDERSTAND A BIT
MORE ABOUT ME IF
YOU TAKE A LOOK...

SAKAMOTO-
DONO... I
FORGOT ONE
PARTICULARLY
RARE ITEM...



WHAT IS...
THAT?

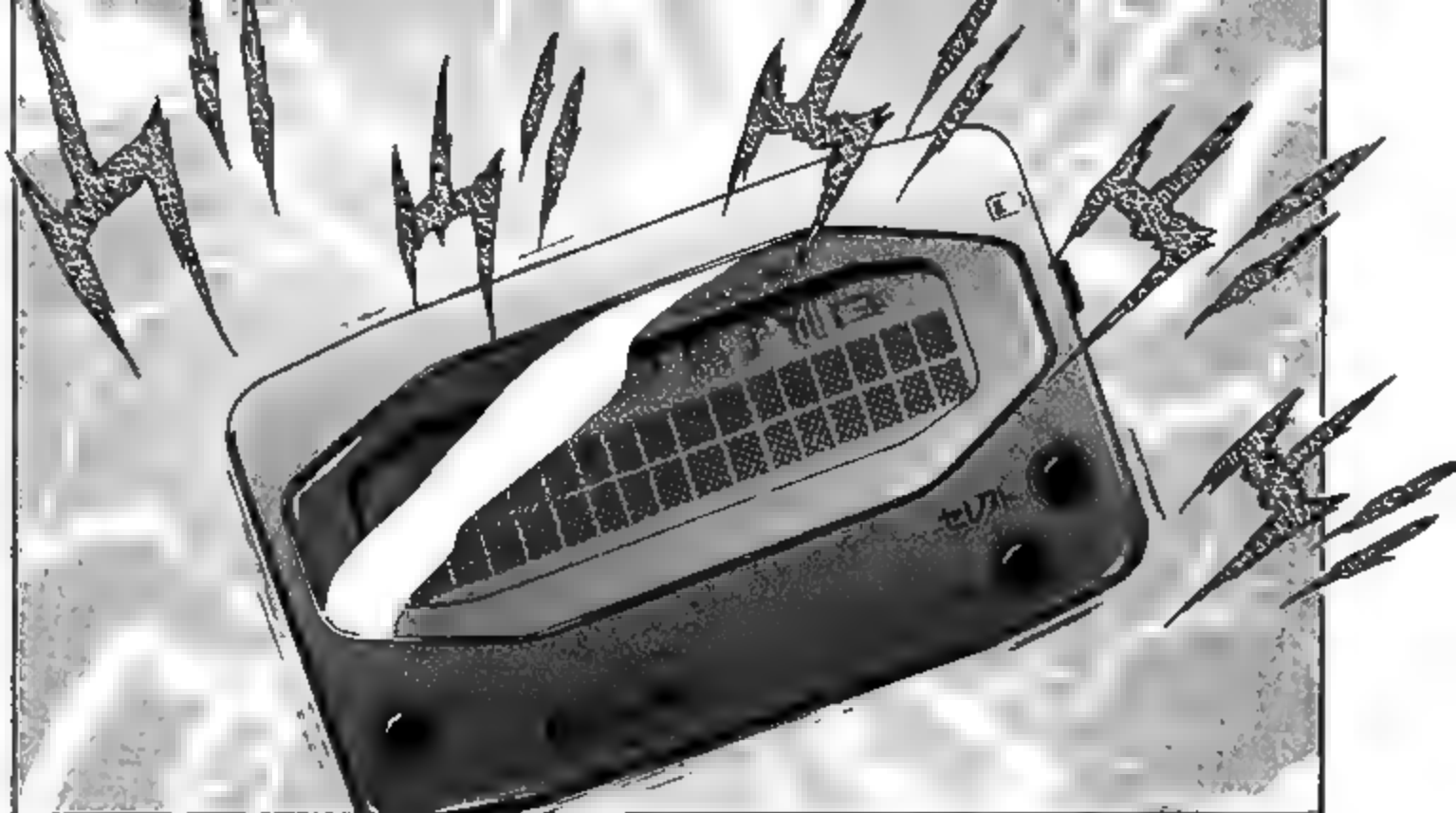


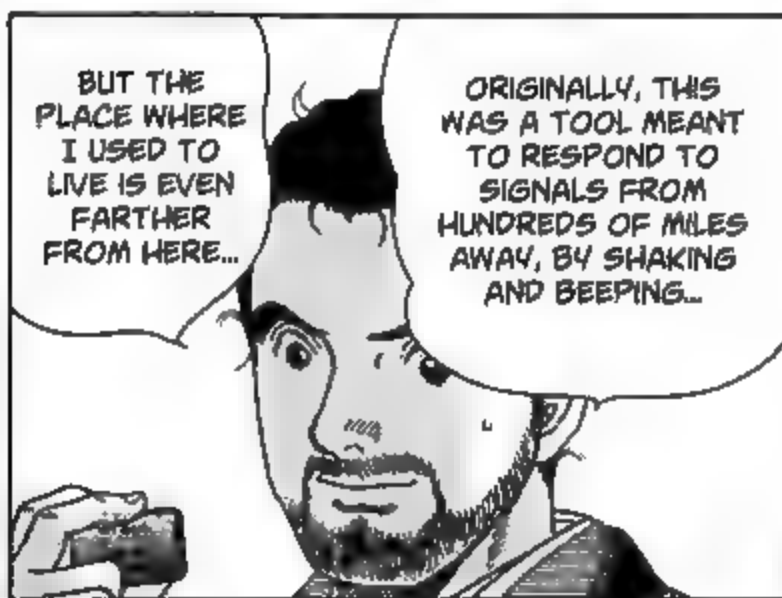
HUH... A
TRICK BOX,
IS IT?!



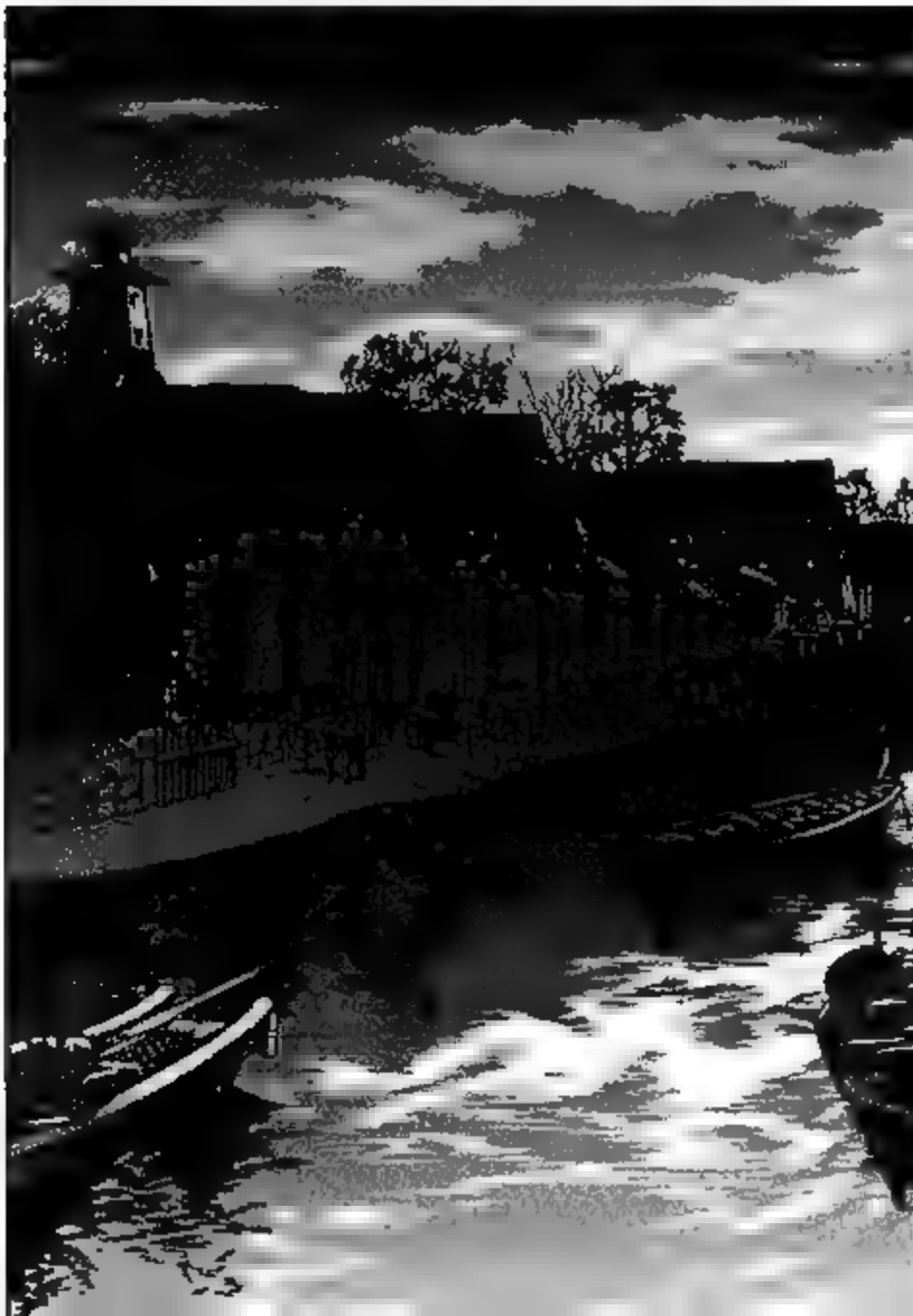
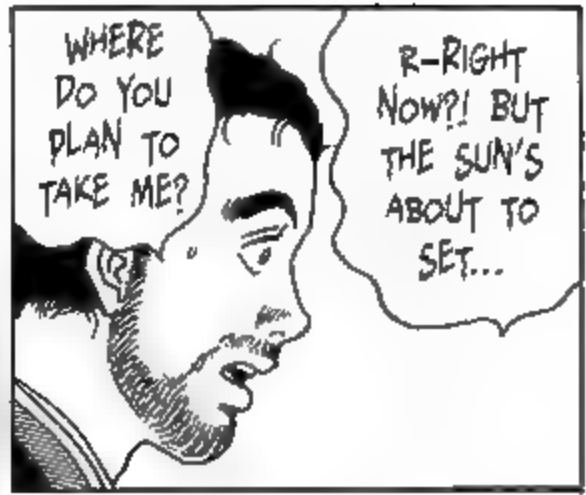
IT'S A BOX THAT
MAKES BEEPING
NOISES. TRY
PRESSING THE
BUTTON ON THE
RIGHT SIDE...

THIS IS
CALLED A
PAGER.















JIN—仁

by MURAKAMI Motoka



*If you like this manga, please support its creators
by buying a copy of the original work.*



Jin v02 ch06

Credits

Translator: Tallrice

Proofreader: Anima

Cleaner: DeNoiR

Typesetter: Anima

QC: Claudia

Read Online all of our releases at:

WWW.EGSCANS.ORG

GLOSSARY

BERIBERI: An illness caused by thiamin (vitamin B₁) deficiency. This vitamin normally helps the body break down nutrients such as glucose. Deprived of this, the body's tissues can't grow properly, and this results in all manner of serious complications. It was particularly prevalent in parts of Asia due to the consumption of polished (white) rice, where the husk, containing many of the nutrients, is removed. One of the symptoms mentioned is 'blistering', which usually occurs between the toes and fingers after contracting this disease.

ELEKITER: A type of static electricity generator. It was around in Japan from the mid-18th century after Hiraga Gennai obtained one from a dutch merchant in Nagasaki.

SAKAMOTO, RYOUUMA: A very famous figure from the Edo period, responsible for bringing together the rival states of Satsuma and Choshu in a political and military alliance that would ultimately overthrow the shogunate and bring about the Meiji restoration. He was to die by assassination in the middle of his work, however, and was not able to see through his vision for Japan.